

Rowenta®

DW9220 - DW9226



www.rowenta.com

EN

FR

RU

UK

TR

PL

CS

SK

SL

SR

HR

RO

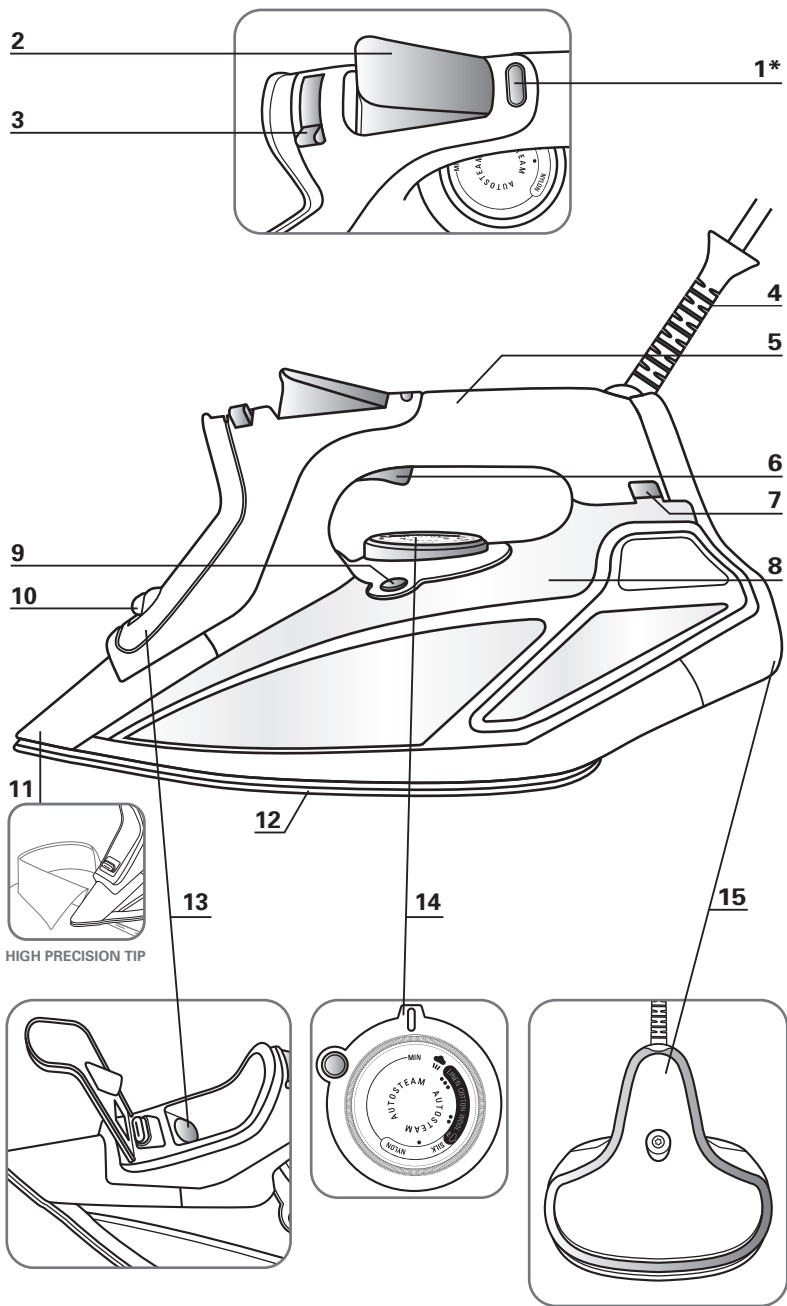
BG

HU

ET

LV

LT



(*) Depending on model - Selon modèle - В зависимости от модели - Залежно від моделі - modele göre - zależnie od modelu - podle modelu - v závislosti od modelu - Odvisno od modela - u zavisnosti od modela - ovisno o modelu - în funcție de model - в зависимости от модели - modelltól függően - söltuvalt modelist - atbilstoši modelim - pagal modelį

EN	5	PL	35	HR	65	LV	95
FR	11	CS	41	RO	71	LT	101
RU	17	SK	47	BG	77		
UK	23	SL	53	HU	83		
TR	29	SR	59	ET	89		

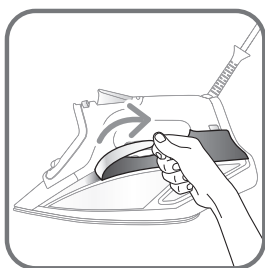


fig.1

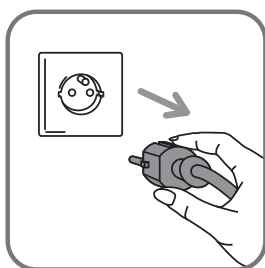


fig.2

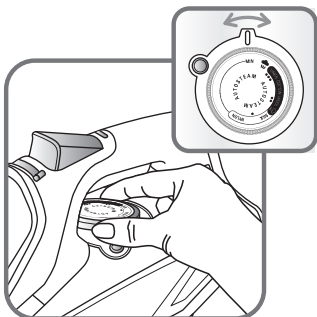


fig.3

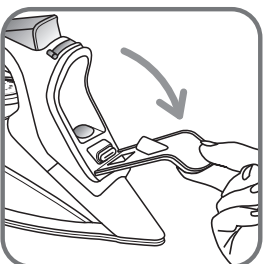


fig.4

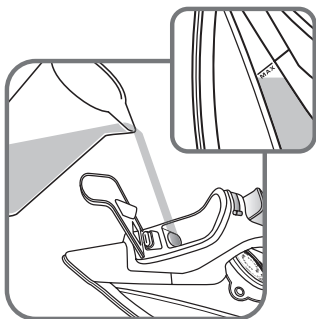


fig.5

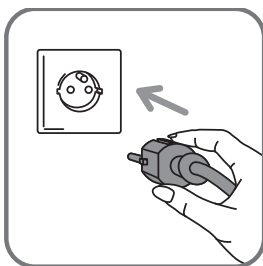


fig.6

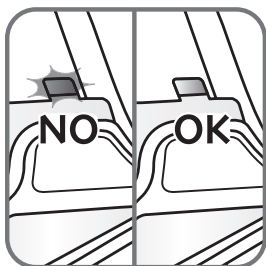


fig.7

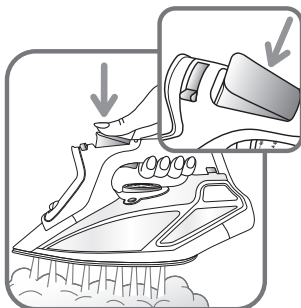


fig.8

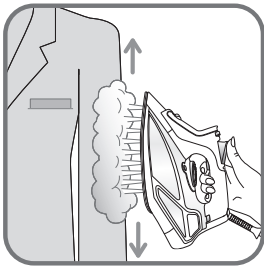


fig.9

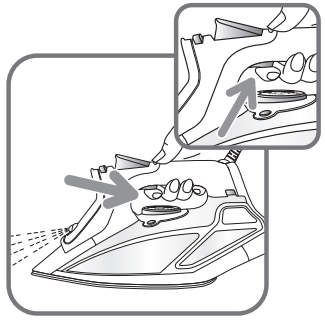


fig.10

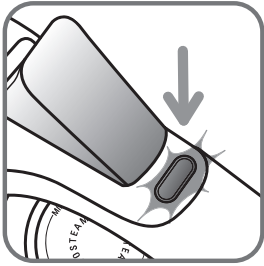


fig.11



fig.12



fig.13-a

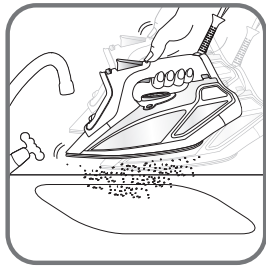


fig.13-b

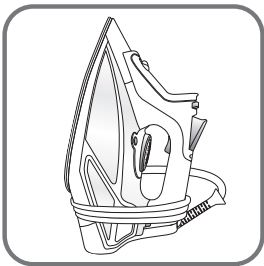


fig.14

SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these instructions carefully and keep them for further references.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The iron must be used and rested on a flat, stable, heat-resistant surface.
- When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Always unplug your appliance: before filling, or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Damages on the iron' soleplate and the steaming function due to use of the wrong water (see 'what water may be used ?') and missing maintenance (see 'Anti calc') cannot be accepted as return under warranty.
- The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evident of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle you appliance. To avoid any danger, have it inspected in an approved service centre.



- The surfaces which are marked with this sign and the soleplate are very hot during the use of the appliances. Don't touch these surfaces before the iron is cooled down.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220-240V). Always plug your iron into an earth socket. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- If you are using a mains extension lead, ensure that it is corrected rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- If the electric power cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre in order to prevent any danger.
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never hold it under the tap water.
- Never touch the electric cord with the soleplate of the iron.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing close to the edge of your ironing board.
- Never direct the steam towards people or animals.
- For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives).
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.





ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

Keep these instructions

DESCRIPTION

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Auto off* | 9. Self clean button |
| 2. Shot of steam button | 10. Spray |
| 3. Steam ON  / Steam OFF  | 11. High precision tip |
| 4. Cord | 12. Soleplate |
| 5. Handle | 13. Filling inlet |
| 6. Spray trigger | 14. Temperature control dial |
| 7. Thermostat control light | 15. Rear Cover |
| 8. Water tank | |

STEAMFORCE, CONCENTRATED INNOVATION...

Small in size, Steamforce combines power and performance thanks to the compact steam generator built inside the iron. With unparalleled steam generation capacity reaching **200g/min** and variable steam of **up to 50g/min**, Steamforce pushes **up to 30% more steam** into the fibres of your fabric**. This extra steam at the heart of the fabric is the secret of perfect ironing and long-lasting results.

BEFORE USE

IMPORTANT Before doing anything else, remove the sticker on the side **fig.1**
Warning! Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate the steam in a horizontal position for a few moments, away from your linen, i.e. press the Shot of Steam button a few times.

During the first few uses, a harmless odour and a small amount of smoke may be noticeable.

This has no effect on the use of the iron and will cease quickly.

Upon the first use, you may notice small particles coming out of the soleplate. This is part of manufacturing process and is not harmful to you or your garments. It will disappear after several uses. You may accelerate this by using the self cleaning function (**fig 13a – 13b**) and shaking the iron gently.

WHAT WATER MAY BE USED ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

IMPORTANT Heat concentrates the elements contained in water during evaporation.

The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance:

water from tumble dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiling, or bottled mineral water.

USE

1 • Filling the water tank

- Before filling the water tank, unplug the iron **fig.2**.
- Set the temperature control dial **fig.3** on position (Min.)
- Open the filling inlet **fig.4**. Fill in water up to the Max. mark. **fig.5**. Close the filling inlet and return the iron to the horizontal position.
- You can plug in your iron **fig.6**.

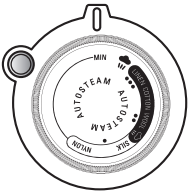






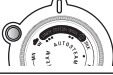



2 • Setting the temperature

Your iron is equipped with the Autosteam function, it automatically adjusts the steam amount and the temperature based on the selected fabric for optimum results.

Select the fabric to be ironed on the thermostat dial. For perfect results, an optimum position for each fabric has been pre-defined. This position is marked on the dial. You can also set your iron based on the international temperature measurements •, ••, •••. Ensure your thermostat dial is positioned on these settings.

When your iron reaches the required temperature, the thermostat indicator turns off **fig.7**. You can start ironing.


(*) Depending on model

	FABRIC	THERMOSTAT	THERMOSTAT INDICATION	IRONING LABEL
	Nylon (Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester)		NYLON	
	silk		SILK	
	wool		WOOL	
	cotton		COTTON	
	linen		LINEN	

IMPORTANT The iron takes longer to cool down than to heat up. We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric. At the first heating-up of the cold iron please wait until the Thermostat indicator goes off the second time. Then the set temperature is reached and you can begin ironing.

TIP: Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

3 • Dry ironing

Set the iron on  for an ironing without steam, ideal for delicates or perfect finishes.

4 • Steam ironing (Autosteam & Steamforce)

Your iron is equipped with the Steamforce technology an electronic steam pump which pushes up to 30% more steam into the fabric. The steam quantity and the temperature will adjust automatically to the selected fabric.

5 • Shot of steam (from temperature setting (**)) upwards)

Press the shot of steam button to generate a powerful jet of steam concentrated at the tip **fig.8**. This precision shot allows steam concentration in the front area to remove stubborn creases. Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

IMPORTANT Leave an interval of a few seconds between each shot and wait until the flow of steam has finished before standing the iron on its heel.

6 • Vertical shot of steam (from temperature setting (**)) upwards)

Hold the iron vertically and press the shot of steam button to remove creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc. **fig.9**. Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

IMPORTANT Never direct the steam at persons or animals!

TIP Hold the iron 10 to 20 centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

(*) Depending on model

7 • Spray

Press the spray button to moisten difficult creases **fig.10**. You can use the spray function at any temperature.

8 • Anti-Drip system *

It prevents water dripping out of the soleplate when the temperature is too low.

9 • Auto Off function*

• For your safety, the electronic system cuts off the power and the auto off indicator light flashes **fig.11** when:


- The iron remains motionless for more than 8 minutes on its heel
- The iron remains flat or on its side for more than 30 seconds

To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

AFTER USE

10 • Emptying

Unplug the iron **fig.2**. Pour away remaining water **fig.12**.

Set the temperature control dial **fig.3** on position Min. Set the iron on dry position .

11 • Storing

Allow the appliance to cool down before winding the cord around the heel. Store the iron on its heel in a dry and safe place **fig.14**.

IMPORTANT Do not wind the cord around the hot soleplate. Never store your iron placed down on the soleplate.

MAINTENANCE AND CLEANING

Remove the plug from the wall socket and let the iron cool down before maintenance and cleaning.

12 • Anti-scale system

Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits.

This considerably prolongs the operational life of your iron.

The anti-scale cartridge is an integral part of the water tank and does not need to be replaced.

13 • Cleaning the iron

When the appliance has cooled down, wipe the iron down with a damp cloth or sponge. A non abrasive cleaning agent can be used.

Alternatively the ROWENTA cleaning kit ZD100 D1 can be used. After cleaning the soleplate, use the Self Clean function to remove residues of the cleaner from the steam holes.

IMPORTANT Do not use sharp or abrasive cleaning agents or objects to clean the soleplate and other parts of the iron.

14 • Self Clean (prolongs the life of the iron)

WARNING : Do not use descaling agents even if advertised for steam irons. They will permanently damage your iron.


The Self Clean function flushes dirt and scale particles out of the steam chamber.

1. Fill the water tank with untreated tap water up to the max mark and heat the iron to the **•••** temperature. Switch off the steam.
2. Unplug the iron and hold it over a sink horizontally.
3. Push the self clean button for 1 minute **fig.13a-13b** and shake the iron gently: steam will now begin to build up. After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing dirt and scale particles out of the steam chamber.
4. Plug in the iron and allow the iron to heat up again. Wait until the remaining water has evaporated.
5. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down. When cool, the soleplate can be wiped with a damp cloth.

TIP Use the Self Clean function approx. every 2 weeks. If the water is very hard, clean the iron weekly.

(*) Depending on model

PROBLEMS

Problem	Cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	Temperature control set too low.	Set the temperature control to a higher temperature.
	The automatic electronic shut off is active.*	Move your iron.
Thermostat control light goes on and off	This is normal.	When the thermostat control light goes on and off the iron is heating up.
None or too little steam is being emitted.	Temperature control set too low.	Turn the temperature control to the steam area. 
	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
	Anti-Drip* is active (§ 8).	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the fabric.	Residues in the steam chamber or on the soleplate.	Use the Self Clean function then clean your iron.
	Use of chemical descaling agents, perfumed or scented additives.	Do not add any descaling agents, perfumed, or scented additives to the water in the water tank. Use the Self Clean function and clean your iron if you have used the above.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate afterwards.
	Pure distilled /demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water. Use the Self Clean function and clean your iron.
	Iron is leaking.	Overuse of shot of steam button.
Soleplate temperature too low.		Set the temperature control to a higher temperature.

Helpline:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - Ireland

or consult our website - www.rowenta.co.uk

Subject to modifications !

(*) Depending on model

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

- Merci de lire attentivement ces consignes et de les conserver.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissance, s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
- Les produits ayant subi des dommages sur la semelle et la fonction vapeur dus à l'utilisation d'un type d'eau inadéquat (voir « quel type d'eau utiliser ? ») et à un manque d'entretien (voir « Anti calc ») ne peuvent faire l'objet d'un retour sous garantie.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé au sol, présente des dommages apparents, fuit ou ne fonctionne pas correctement. Ne jamais démonter l'appareil. Faites-le examiner dans un centre service agréé, afin d'éviter tout danger.



- Les surfaces marquées par ce signe et la semelle sont très chaudes lors de

l'utilisation de l'appareil. Ne pas toucher ces surfaces tant que le fer n'a pas refroidi.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240 V). Ce fer doit être toujours branché sur une prise de courant avec terre. Toute erreur de branchement peut endommager le fer de manière irréversible et annulera la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16 A) avec conducteur de terre, et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Ne touchez jamais le cordon électrique avec la semelle du fer.
- Votre appareil émet de la vapeur, qui peut occasionner des brûlures, en particulier lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser.
- Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage commercial, inapproprié ou contraire aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.





PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Conservez ces instructions

DESCRIPTION

1. Arrêt automatique*
2. Commande du jet de vapeur
3. Vapeur activée  / Vapeur désactivée 
4. Cordon d'alimentation
5. Poignée
6. Commande du spray
7. Voyant de contrôle du thermostat
8. Réservoir d'eau
9. Commande d'auto-nettoyage
10. Spray
11. Pointe haute précision
12. Semelle
13. Orifice de remplissage
14. Thermostat
15. Talon

FR

STEAMFORCE, UN CONCENTRÉ D'INNOVATION...

Petit par sa taille, le fer à repasser Steamforce allie puissance et performance grâce au générateur de vapeur compact intégré. Avec une capacité de projection de vapeur inégalée de **200 g/min** et un débit variable de vapeur **jusqu'à 50 g/min**, Steamforce diffuse **jusqu'à 30 % plus de vapeur** dans les fibres de votre vêtement**. Cette vapeur en plus pulvérisée au cœur du tissu est la clé d'un repassage parfait et de résultats durables.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

IMPORTANT Avant toute chose, retirez l'autocollant situé sur le côté **fig.1**

ATTENTION ! Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionner plusieurs fois la commande du jet de vapeur. Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

Lors de la première utilisation, vous remarquerez peut-être de petites particules qui sortent de la semelle. Cela est dû au processus de fabrication et n'est dangereux ni pour vous ni pour vos vêtements. Ce phénomène disparaîtra après plusieurs utilisations. Vous pouvez accélérer le processus en utilisant la fonction d'auto-nettoyage (**fig.13a - 13b**) et en secouant doucement le fer.

QUELLE EAU UTILISER ?

Utilisez de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17° dH (= dureté allemande). En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50/50 d'eau du robinet et d'eau distillée.

IMPORTANT N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie. Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

UTILISATION

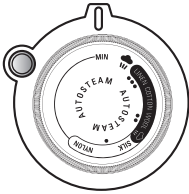










1 • Remplissez le réservoir

- Avant de remplir le réservoir, débranchez le fer **fig. 2**.
- Placez le thermostat **fig.3** sur la position minimale (min).
- Ouvrez l'orifice de remplissage **fig. 4**. Remplissez le réservoir jusqu'au niveau maximal (Max.) **fig. 5**. Refermez l'orifice de remplissage et replacez le fer en position horizontale.
- Vous pouvez maintenant brancher votre fer **fig. 6**.

2 • Réglez la température de repassage

Votre fer est équipé de la fonction Autosteam qui ajuste automatiquement la quantité de vapeur et la température en fonction du tissu sélectionné pour des résultats optimaux. Tournez le thermostat jusqu'à la position correspondant au tissu à repasser. Pour vous permettre d'obtenir des résultats parfaits, des positions optimales pour chaque type de tissu ont été prédéfinies. Elles sont indiquées sur le thermostat. Vous pouvez également régler votre fer à partir des codes internationaux de température • • • • •. Assurez-vous que le thermostat est correctement placé en face de ces marquages. Dès que votre fer a atteint la bonne température, le voyant de contrôle de la température s'éteint **fig.7** et vous pouvez commencer à repasser.


(*) Selon modèle

	TISSU	THERMOSTAT	INDICATIONS DU THERMOSTAT	SYMBOLE DE REPASSAGE
	Nylon (fibres synthétiques : viscose, polyester, etc.)		NYLON	
	soie		SILK	
	laine		WOOL	
	coton		COTTON	
	lin		LINEN	

IMPORTANT Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe. Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale. Pour des vêtements composés de différentes matières, choisissez la température adaptée au tissu le plus délicat. Lorsque vous faites chauffer le fer pour la première fois, veuillez attendre que le voyant du thermostat s'éteigne la deuxième fois. La température réglée est ensuite atteinte. Vous pouvez commencer à repasser.

CONSEILS Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

3 • Repassez sans vapeur

Réglez le fer sur  pour un repassage sans vapeur, idéal pour des finitions parfaites ou les tissus fragiles.

4 • Repassez à la vapeur (Autosteam & Steamforce)

Votre fer est équipé de la technologie Steamforce, une pompe à vapeur électronique qui diffuse jusqu'à 30 % de vapeur en plus dans le tissu. La quantité de vapeur et la température s'adapteront automatiquement au tissu sélectionné.

5 • Jet de vapeur (à partir du réglage de température **)

Appuyez sur le bouton du jet de vapeur pour diffuser un jet de vapeur puissant concentré sur la pointe fig.8. Ce jet ultra-précis permet de concentrer la vapeur sur la partie avant afin de venir à bout des plis les plus retords. Attendez quelques secondes entre chaque jet avant d'appuyer à nouveau sur le bouton.

IMPORTANT Respectez un intervalle de 4 secondes entre chaque appui et attendez l'arrêt complet de l'émission de vapeur avant de reposer le fer sur le socle.

6 • Jet de vapeur vertical (à partir du réglage de température **)

Tenez le fer dans une position verticale et appuyez sur la commande pour défroisser des vêtements suspendus, des tentures, etc. fig.9. Attendez quelques secondes entre chaque jet avant d'appuyer à nouveau sur le bouton.

IMPORTANT N'orientez jamais le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux.

CONSEILS Pour éviter de brûler les tissus délicats, ils doivent être présentés à environ 10 à 20 cm du fer.

7 • Spray

Appuyez sur le bouton de pulvérisation pour mouiller les plis les plus tenaces fig.10. Vous pouvez utiliser la fonction de pulvérisation à n'importe quelle température.

(*) Selon modèle

8 • Système anti-gouttes *

Elle permet d'éviter que de l'eau s'écoule de la semelle lorsque la température est trop basse.

9 • Fonction Auto Off *

Pour votre sécurité, le système électronique coupe l'alimentation et le voyant autostop clignote **fig.11** lorsque :

- le fer demeure immobile sur son talon pendant plus de 8 minutes
- le fer repose à plat ou sur le côté pendant plus de 30 secondes


Pour redémarrer le fer, déplacez-le doucement jusqu'à ce que le voyant autostop cesse de clignoter.

FR

APRÈS LE REPASSAGE

10 • Videz votre fer

Débranchez le fer **fig.2**. Videz l'eau résiduelle du réservoir **fig.12**.

Placez le thermostat **fig.3** sur la position minimale (Min.). Réglez le fer sur la position de séchage .

11 • Rangez votre fer

Laissez l'appareil refroidir avant d'enrouler le cordon autour de la base. Posez le fer sur sa base et rangez-le dans un endroit sûr et sec **fig.14**.

IMPORTANT N'enroulez pas le cordon autour de la semelle lorsqu'elle est chaude. Ne rangez jamais votre fer en le posant sur sa semelle.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Retirez la fiche de la prise murale et laissez le fer refroidir avant de procéder à son entretien ou de le nettoyer.

12 • Système anti-calcaire

Votre fer à repasser contient une cartouche anti-calcaire, réduisant nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue.

La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas nécessaire de la remplacer.

13 • Nettoyez votre fer

Une fois l'appareil refroidi, essayez-le à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide. Il est possible d'utiliser un produit de nettoyage non corrosif.

Le kit de nettoyage ROWENTA ZD100 D1 peut également être utilisé. Après avoir fini de nettoyer la semelle, utilisez la fonction d'auto-nettoyage pour éliminer les résidus du nettoyant sur les orifices de sortie de vapeur.

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.

14 • Self Clean (pour une durée de vie accrue)

ATTENTION : N'utilisez pas de produits détartrants même s'ils sont recommandés pour les fers vapeur. Ils endommageront votre fer de manière irréversible.


La fonction d'Auto-nettoyage expulse les saletés et les particules de tartre de la chambre de vapeur.

1. Remplissez le réservoir avec l'eau du robinet jusqu'au repère maximal, placez le thermostat sur **•••**. Coupez la vapeur.
2. Débranchez le fer et maintenez-le en position horizontale au-dessus d'un évier.
3. Appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage pendant 1 minute **fig.13a-13b** et secouez le fer avec précaution : la vapeur commencera à s'accumuler. Après quelques secondes, de l'eau commence à couler de la semelle en expulsant les saletés et les particules de tartre présentes dans la chambre vapeur.
4. Rebranchez le fer et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez que l'eau résiduelle se soit évaporée.
5. Débranchez le fer et laissez-le refroidir complètement. Lorsque la semelle est froide, essayez-la avec un chiffon humide.

CONSEILS Procédez à un auto-nettoyage SELF CLEAN environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, faites un nettoyage hebdomadaire.

(*) Selon modèle

PROBLÈMES POSSIBLES

Problème	Cause	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôlez si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.
	Réglage de la température trop basse.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	L'arrêt électronique automatique* est activé.	Bougez votre fer.
Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint pour indiquer que le fer est en train de chauffer.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Le réglage de la température est trop bas.	Réglez le bouton rotatif de température sur la zone de vapeur. 
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau.
	La fonction anti-gouttes* est active (voir le paragraphe 8).	Attendez que la semelle ait atteint la bonne température.
Des traces brunes apparaissent dans les trous de la semelle et tachent le tissu.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procédez à un auto-nettoyage puis nettoyez votre fer.
	Utilisation de détartrants chimiques ou d'additifs parfumés.	N'ajoutez jamais de détartrants chimiques ni d'additifs parfumés dans le réservoir. Si vous avez utilisé ces produits, utilisez la fonction d'Auto-nettoyage pour nettoyer votre fer.
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Nettoyez le fer à l'aide d'une éponge non métallique.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Vérifiez que votre linge est bien rincé.
	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utilisez de l'eau du robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 composé d'eau du robinet et d'eau distillée et nettoyez votre fer.
	De l'eau sort de la semelle.	Température trop basse de la semelle et utilisation trop rapprochée de la commande vapeur.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pouvez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil: www.rowenta.com.

Sous réserve de modifications !

(*) Selon modèle

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Прочтите приведенные ниже инструкции и сохраните их – они могут понадобиться в будущем.
- Ни в коем случае не оставляйте без присмотра прибор, включенный в сеть или выключенный менее часа назад.
- Утюг необходимо использовать и хранить на плоской устойчивой термостойкой поверхности.
- Перед установкой утюга на подставку следует убедиться в ее устойчивости.
- Отключайте прибор от сети: перед наполнением или промывкой резервуара с водой, перед очисткой прибора, после каждого использования.
- Не следует оставлять детей без присмотра, если возможно, что они начнут играть с прибором.
- При включении в сеть или остывании после использования прибор и его шнур следует размещать в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет, лица с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, а также не имевшие ранее опыта работы с прибором могут использовать данный прибор только после получения инструкций по безопасности и сведений о возможных рисках.
- Детям запрещается чистить прибор без надзора взрослых.
- Повреждения подошвы утюга и функции обработки паром из-за использования неправильной воды (см. "Какую воду можно использовать?") и отсутствия обслуживания (см. "Удаление накипи") не являются основанием для возврата по гарантии.
- Не следует использовать прибор после падения на пол, при наличии видимых дефектов, утечек или неисправностей. Запрещено разбирать прибор. Во избежание несчастных случаев его осмотр должны проводить сотрудники сертифицированного сервисного центра.
- Поверхности с таким значком, а также подошва утюга при работе имеют очень высокую температуру. Не следует



прикасаться к ним до полного остывания.

ВАЖНО!

- Утюг следует включать только в сеть с напряжением 220-240 В. Всегда используйте розетку с заземлением. Подключение к сетям с другим напряжением может вызвать непоправимую поломку прибора. Гарантия в этом случае аннулируется.
- Если используется удлинитель, он должен быть заземлен и иметь допустимую номинальную силу тока (16 А).
- Поврежденный шнур следует заменить в сертифицированном сервисном центре во избежание несчастных случаев.
- При отключении прибора не тяните за шнур питания.
- Не погружайте паровой утюг в воду или другую жидкость. Не помещайте прибор под струю водопроводной воды.
- Не допускайте прикосновения шнура к подошве утюга.
- При работе утюг выпускает пар. Это может привести к ожогам, особенно при глажении на краю гладильной доски.
- Не направляйте пар в сторону людей или животных.
- В целях безопасности прибор проверен на соответствие действующим стандартам и нормам (низкое напряжение, электромагнитная совместимость, защита окружающей среды).
- Изделие предназначено только для домашнего использования. В случае коммерческого использования, недопустимых действий, а также нарушении инструкций производитель не несет какой-либо ответственности, а гарантия аннулируется.



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- ① Изделие содержит материалы, пригодные к многократному использованию или переработке.
- ➔ Прибор следует утилизировать в соответствующем пункте сбора отходов.

Сохраните инструкцию

УТЮГИ С ПАРОУЛАЖНИТЕЛЕМ ROWENTA DW92XXXX

Изготовлено в Германии для холдинга "GROUPE SEB", France
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M – BP 172 69134 Ecully Cedex France)
Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экули Седекс Франс
Официальный представитель, импортер – ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № TC RU C-FR.AГ27.B.00613
- Срок действия с 29.09.2014 по 28.09.2019
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»



Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40 °C



ОПИСАНИЕ

1. Автоматическое отключение*
2. Кнопка парового удара
3. Вкл. пар  / Выкл. пар 
4. Шнур
5. Рукоятка
6. Кнопка распыления
7. Индикатор термостата
8. Резервуар для воды
9. Кнопка самоочистки
10. Распылитель
11. Носик
12. Подошва
13. Отверстие для заполнения
14. Регулятор температуры
15. Кожух

RU

STEAMFORCE – ОПТИМИЗИРОВАННАЯ ФУНКЦИЯ...

Несмотря на небольшой размер, механизм Steamforce сочетает в себе мощность и функциональность благодаря компактному встроенному парогенератору. Превосходная производительность парогенератора (**до 200 г/мин**), а также различные режимы выпуска пара (**до 50 г/мин**) обеспечивают **практически на 30% больше пара** при глажке**. Дополнительный пар, проникающий в волокна ткани – вот секрет идеальной глажки с долговременным результатом.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ВНИМАНИЕ! Прежде всего, необходимо удалить наклейку сбоку (**fig.1**).

Осторожно! Перед первым применением функции пара рекомендуется привести прибор в горизонтальное положение в стороне от ткани и несколько раз нажать кнопку парового удара. При включении функции первые несколько раз возможно появление безвредного запаха и небольшого количества дыма.

Это не повлияет на работу утюга и вскоре прекратится.

Также при первом использовании возможно наличие небольших частиц на подошве. Это связано с процессом производства и не оказывает никакого влияния на одежду. Данное явление вскоре исчезает. Чтобы ускорить устранение этих частиц, используйте функцию самоочистки (**fig.13a – 13b**) и слегка встряхните утюг.

КАКУЮ ВОДУ ИСПОЛЬЗОВАТЬ?

Утюг рассчитан на использование неочищенной водопроводной воды. В спорных случаях следует обратиться в соответствующую коммунальную службу. Если водопроводная вода слишком жесткая, можно смешать ее с дистиллированной или деминерализированной водой в пропорции 50% на 50%.

ВНИМАНИЕ! При нагреве во время испарения происходит концентрация элементов, содержащихся в воде. Ниже приведены типы воды, содержащей органические частицы и минеральные вещества, которые могут вызвать появление брызг, коричневых подтеков, а также преждевременный износ прибора:

не следует использовать воду из сушильных автоматов, ароматизированную или умягченную воду, воду из холодильных камер, аккумуляторов и кондиционеров, неразведенную дистиллированную или деминерализированную воду. Также не следует использовать кипяченую и бутилированную минеральную воду.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1 • Наполнение резервуара водой

- Перед заливкой воды следует выключить утюг из сети **fig.2**.
- Установить регулятор температуры на минимальное значение **fig.3**.
- Открыть крышку наливного отверстия **fig.4**. Заполнить резервуар до отметки Max **fig.5**. Закрыть крышку наливного отверстия и вернуть утюг в горизонтальное положение.
- Теперь прибор можно включить в сеть **fig.6**.

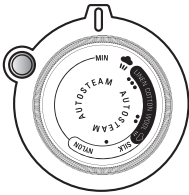










2 • Установка температуры

Утюг оборудован функцией автоматической дозировки пара: количество пара и температура соответствуют выбранному типу ткани.

Выберите тип ткани на регуляторе температуры. Для достижения оптимального результата для каждого типа ткани предусмотрен отдельный режим. Каждый режим имеет отдельное положение на регуляторе. Также можно устанавливать режимы глажки в соответствии с международными обозначениями температуры **•, **, *****. Проверьте установленный температурный режим.

При достижении заданной температуры индикатор термостата отключается **fig.7**. Можно приступать к глажке.

(*) В зависимости от модели

	ТИП ТКАНИ	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА	ОБОЗНАЧЕНИЕ	МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ
	Нейлон (синтетические ткани: вискоза, полиэстер)		NYLON	
	Шелк		SILK	
	Шерсть		WOOL	
	Хлопок		COTTON	
	Лен		LINEN	

ВНИМАНИЕ! Нагрев утюга происходит быстрее, чем остывание. Рекомендуется начинать глажку с тканей, требующих самых низких температур. Если вещь состоит из нескольких тканей, следует устанавливать режим самой деликатной из них. После включения утюга в сеть следует дождаться, когда погаснет индикатор термостата. После того, как будет достигнута установленная температура, можно начинать глажку.

СОВЕТ. Крахмал следует распылять на внутреннюю сторону одежды, которую вы гладите.

3 • Сухая глажка

Установите режим , чтобы гладить без пара. Этот вариант подходит для деликатных тканей и завершения глажки.

4 • Глажка с паром (автоматическая дозировка пара и паровой удар)

Утюг оснащен технологией Steamforce, позволяющей увеличить объем пара на 30%. Количество пара и температура регулируются в зависимости от выбранного типа ткани.

5 • Паровой удар (при температурном режиме (**)) или выше)

Нажмите кнопку парового удара, чтобы выпустить порцию пара (при этом в район носика пар подается усиленно) **fig.8**. Точный удар пара позволяет убрать особенно упрямые складки. Между паровыми ударами следует немного выждать.

ВНИМАНИЕ! Необходимо выждать несколько секунд между паровыми ударами, а также выждать пока поток пара иссякнет, прежде чем ставить утюг вертикально.

6 • Вертикальный паровой удар (при температурном режиме (**)) или выше)

Чтобы выровнять ткань костюма, пиджака, юбки, штор и т.д., удерживайте утюг в вертикальном положении и нажмите кнопку парового удара **fig.9**. Между паровыми ударами следует немного выждать.

ВНИМАНИЕ! Запрещено направлять пар в сторону людей или животных!

СОВЕТ. Чтобы не повредить деликатные ткани, располагайте утюг в 10-20 см от изделия.

7 • Распылитель

Нажмите кнопку распыления, чтобы увлажнить складки, которые плохо разглаживаются **fig.10**. Функцию распыления можно применять при любой температуре.

(*) В зависимости от модели

8 • Защита от протекания *

Данная функция не допускает протечки воды при недостаточной температуре подошвы утюга.

9 • Функция автоматического отключения*


- В целях безопасности прибор оснащен функцией отключения питания и включения соответствующего индикатора **fig. 11**. Эта функция срабатывает в следующих случаях:
 - Утюг находится в вертикальном положении без движения в течение 8 минут
 - Утюг лежит на подошве или на боку в течение 30 секунд
- Чтобы утюг вновь включился, достаточно подвигать им, пока не погаснет предупреждающий индикатор.

RU

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

10 • Освобождение резервуара

Отключите утюг **fig. 2**. Полностью вылейте воду из резервуара **fig. 12**.

Установите регулятор температуры **fig. 3** в положение Min. Оставьте утюг высохнуть .

11 • Хранение

Прежде чем сворачивать шнур вокруг утюга, дождитесь его полного остывания. Хранить утюг следует в сухом безопасном месте **fig. 14**.

ВНИМАНИЕ! Запрещено наматывать шнур на неостывший утюг. Не следует хранить утюг в горизонтальном положении.

УХОД И ОЧИСТКА

Перед тем как приступить к процедурам ухода и очистки утюга, следует выключить его из сети и дождаться полного остывания.

12 • Защита от налета

Утюг содержит контейнер, который обеспечивает защиту от налета.

Эта деталь существенно продлевает срок эксплуатации прибора.

Контейнер с защитой от налета входит в систему резервуара для воды и не требует замены.

13 • Очистка утюга

После того, как прибор остыл, следует протереть его влажной салфеткой или губкой. Можно использовать неабразивные чистящие вещества.

Также можно использовать набор для очистки ROWENTA ZD100 D1. После очистки подошвы нажмите кнопку самоочистки, чтобы удалить остатки чистящего средства из отверстий для выхода пара.

ВНИМАНИЕ! Не следует использовать острые предметы или абразивные вещества для очистки подошвы и других деталей прибора.

14 • Функция самоочистки (продлевает срок эксплуатации утюга)

ВНИМАНИЕ! Запрещено использовать вещества для удаления налета (даже если они рекламируются как применимые к паровым утюгам). Это может серьезно повредить утюг.

Функция самоочистки вымывает грязь и частицы налета из камеры подачи пара.

1. Наполните резервуар обычной водопроводной водой до максимальной отметки и нагрейте утюг до температуры *******. Выключите пар.
2. Выключите утюг из сети и держите горизонтально над раковиной.
3. В течение 1 минуты удерживайте кнопку самоочистки (рис. 13a-13b) слегка встряхивая утюг. При этом начнется образование пара. Через несколько секунд из подошвы польется вода, которая вымоет грязь и частицы налета из камеры подачи пара.
4. Включите утюг в сеть и вновь дайте ему нагреться. Подождите, пока вода полностью не испарится.
5. Выключите прибор из сети и позвольте ему остыть. После полного охлаждения подошвы протрите ее влажной салфеткой.

СОВЕТ. Рекомендуется использовать функцию самоочистки примерно раз в две недели. Если вода очень жесткая, процедуру следует повторять каждую неделю.

(*) В зависимости от модели

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ

Неполадка	Причина	Решение
Утюг включен в сеть, но подошва остается холодной.	Отсутствует электричество.	Проверьте, хорошо ли вилка вставлена в розетку. Попробуйте включить утюг в другую розетку.
	Установлено слишком низкое значение температуры.	Установите более высокое значение температуры.
	Сработала система автоматического отключения.*	Подвигайте утюгом.
Индикатор термостата постоянно включается и выключается.	Это нормальное явление.	Включение и выключение индикатора связано с нагревом утюга.
Слишком мало пара.	Установлено слишком низкое значение температуры.	Установите температуру в режим, соответствующий функции пара.
	Недостаточно воды в резервуаре.	Наполните резервуар водой.
	Срабатывает защита от протекания* (§ 8).	Дождитесь, пока подошва нагреется до необходимой температуры.
Коричневые подтеки на подошве утюга оставляют пятна на ткани.	Налет на камере подачи пара или на подошве.	Используйте функцию самоочистения, а затем очистите утюг.
	Использование средств от налета, парфюмированных или ароматизированных добавок.	Запрещено использовать какие-либо средства против налета, а также добавлять парфюмированные или ароматизированные вещества в воду резервуара. Используйте функцию самоочистения и очистите утюг.
	В отверстиях подошвы скопились волокна ткани, которые периодически загораются.	Очистите подошву при помощи неметаллической мочалки.
	Недостаточно хорошо прополоскалось белье, либо попытка погладить только что купленную вещь.	Тщательно прополощите белье.
	Использование крахмала.	Крахмал при глажке следует распылять на обратную сторону ткани. После глажки необходимо очистить подошву утюга.
	Использование неразбавленной дистиллированной/деминерализированной или умягченной воды.	Дистиллированную/деминерализированную воду следует использовать, только разбавив ее таким же количеством водопроводной воды. Используйте функцию самоочистения и очистите утюг.
	Утюг протекает	Злоупотребление функцией парового удара. Слишком низкая температура подошвы.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.
www.rowenta.com

Возможно внесение изменений!

(*) В зависимости от модели

РЕКОМЕНДАЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію і збережіть її для використання в майбутньому.
- Забороняється залишати прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі, а також, якщо він не охолоджувався впродовж 1 години.
- Потрібно використовувати і залишати праску на рівній, твердій та термостійкій поверхні.
- Коли Ви кладете праску на підставку, переконайтеся, що підставка стійка.
- Завжди від'єднуйте прилад від електромережі, перш ніж наливати воду або мити контейнер для води, перед його очищенням, а також після кожного використання.
- Слідкуйте, щоб діти не гралися з приладом.
- Зберігайте праску та шнур подалі від дітей менше 8 років, коли прилад охолоджується або під'єднаний до електромережі.
- Приладом можуть користуватися діти, яким виповнилося 8 років і особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або психічними можливостями, а також тими, хто не має необхідного досвіду і знань, якщо вони знаходяться під наглядом, або отримали інструкції стосовно безпечного використання приладу і усвідомлюють потенційну небезпеку.
- Забороняється виконувати очищення та догляд дітьми без нагляду.
- Пошкодження подошви праски і функції обробки парю через використання неправильної води (див. "Яку воду можна використовувати?") і відсутність обслуговування (див. "Видалення накипу") не є підставою для повернення згідно з гарантією.
- Забороняється використовувати прилад після того, як він впав на підлогу, містить видимі ознаки пошкодження, протікає або погано працює. Забороняється розбирати пристрій на деталі. Для уникнення небезпеки, віднесіть його на діагностику до авторизованого сервісного центру.



- Деталі з такою позначкою і подошва праски дуже нагріваються під час використання. Не торкайтесь до них, поки праска не охолоне.

ВАЖЛИВІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Напруга Вашої електромережі повинна відповідати напрузі праски (220-240В). Підключайте прилад лише до розетки з заземленням. Під'єднання приладу до розетки з невідповідною напругою, може спричинити непоправні ушкодження праски та анулювати гарантію.
- Якщо ви користуєтесь продовжувачем, переконайтесь, що він відповідає напрузі і силі струму приладу (16А), а також що він з заземленням і повністю розмотаний.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, його потрібно замінити в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути небезпеки.
- Не тягніть за шнур, щоб витягнути його з розетки.
- Не занурюйте праску в воду чи іншу рідину. Не тримайте її під краном.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення не торкався до підшови праски.
- Ваш прилад генерує пару, яка може викликати опіки, особливо, коли Ви прасуєте біля країв прасувальної дошки.
- Ніколи не направляйте потік пари на людей чи тварин.
- Для Вашої безпеки, цей прилад відповідає всім чинним стандартам і положенням (Директивам про низьку напругу, електромагнітну сумісність і захист довкілля).
- Цей прилад розроблено виключно для використання в домашніх умовах. Будь-яке використання з комерційною метою, неправильне використання, або порушення умов інструкції звільняє виробника від будь-якої відповідальності і скасовує гарантію.





ЗАХИСТІМО ДОВКІЛЛЯ!

- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, які можна повторно використати або переробити.
- ➔ Віднесіть його до місцевого пункту прийому використаної техніки.

Зберігайте цю інструкцію

ОПИС

1. Авто вимкнення*
2. Кнопка випуску пари
3. Пара Ввімк.  / Пара Вимк. 
4. Шнур живлення
5. Ручка
6. Кнопка розприскування
7. Світловий індикатор температури
8. Контейнер для води
9. Кнопка самоочищення
10. Розприскувач
11. Високоточний носик
12. Підшва праски
13. Отвір для заповнення резервуару
14. Кнопка регулювання температури
15. Задня кришка

UK

STEAMFORCE, ПОТУЖНА ІННОВАЦІЯ...

Невелика за розміром праска Steamforce поєднує в собі потужність і продуктивність завдяки вбудованому компактному парогенераторові. Завдяки незрівнянній потужності генерації пари, що досягає **200г/хв.** і можливості регулювання кількості пари **до 50г/хв.**, праска Steamforce генерує **до 30% більше пари** на волокна Вашої білизни.** Ця додаткова кількість пари, що проникає всередину волокон – секрет досконалого прасування і довготривалості результатів.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

ВАЖЛИВО Перед першим використанням, зніміть наклейку збоку **fig.1**

Застереження! Перед першим використання праски з функцією генерації пари, рекомендуємо кілька секунд випустити пару в горизонтальному положенні подалі від білизни, тобто натисніть кнопку генерації пари кілька разів.

Під час перших кількох використань, можлива поява нешкідливого запаху і невеликої кількості диму.

Це ніяк не вплине на використання праски і швидко припиниться.

Під час першого використання з підшви можуть виділятися маленькі часточки. Це – результат виробничого процесу і не зашкодить Вам чи Вашій білизні. Через кілька використань, вони зникнуть. Щоб це сталося швидше, скористайтесь кнопкою самоочищення (**fig.13a – 13b**) і злегка потрусіть праскою.

ЯКУ ВОДУ СЛІД ВИКОРИСТОВУВАТИ?

Ваша праска виготовлена з урахуванням можливості використання неочищеної води з-під крана. У випадку виникнення сумнівів, зверніться до постачальника води у Вашому регіоні. Проте, якщо Ваша вода дуже тверда, Ви можете розбавити її з дистильованою або демінералізованою водою у співвідношенні 50% на 50%.

ВАЖЛИВО Тепло концентрує елементи, що містяться у воді під час випаровування. Типи води, вказані нище, що містять органічні відходи чи мінеральні елементи можуть спричинити протікання, коричневі плями або передчасний знос приладу: воду з сушарки для білизни, ароматизовану або пом'якшену воду, з холодильника, батареї або кондиціонерів, чисту дистильовану або де мінералізовану і дощову воду забороняється використовувати в прасці. Також не використовуйте кип'ячену, або пляшкову мінеральну воду.

ВИКОРИСТАННЯ

1 • Наповнення резервуару для води

- Від'єднайте прилад від електромережі перш ніж наповнювати резервуар **fig.2.**
- Наведіть регулятор температури **fig.3** на позначку (Min.)
- Відкрийте отвір для наповнення резервуару **fig.4.** Наповніть резервуар водою до позначки Max. **fig.5.** Зачиніть отвір і поставте праску в горизонтальне положення.
- Можна ввімкнути праску в розетку **fig.6.**

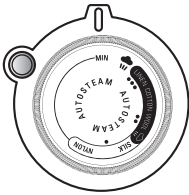










2 • Встановлення потрібної температури

Ваша праска обладнана функцією автоматичної генерації пари Autosteam, яка автоматично налаштовує потрібну кількість пари і температуру на основі обраного типу тканини для забезпечення оптимального результату прасування.

Оберіть тип тканини, яку Ви прасуватимете, на термостаті. Для досягнення досконалого результату, для кожного типу тканини передбачений конкретний режим. Цей режим містить позначку на терморегуляторі. Ви також можете обрати потрібну температуру відповідно до міжнародної шкали температури •, ••, •••. Переконайтесь, що термостат встановлено на цих позначках.

Коли температура праски досягне необхідної висоти, світловий індикатор термостату вимкнеться **fig.7.** Ви можете починати прасувати.


(*) Залежно від моделі

	ТКАНИНА	ТЕРМОСТАТ	ПОЗНАЧКА ТЕРМОСТАТУ	ПОЗНАЧКА ТЕМПЕРАТУРИ
	Нейлон (Синтетичні волокна, напр. віскоза, поліестер)		NYLON	
	шовк		SILK	
	шерсть		WOOL	
	бавовна		COTTON	
	льон		LINEN	

ВАЖЛИВО Для того, щоб охолонути прасці необхідно більше часу, ніж щоб нагрітись. Рекомендуємо починати прасувати тканини, що вимагають низьких температур. Для комбінованих тканин оберіть температуру для найделікатніших волокон цієї тканини. Під час першого розігріву холодної праски, зачекайте поки індикатор температури двічі погасне. Тоді праска розігріється до необхідної температури і можна починати прасувати.

ПОРАДА: Завжди розприскуйте крохмаль на протилежному до прасування боці.

3 • Сухе прасування

Оберіть режим  для прасування без пари. Цей режим ідеально підходить для делікатних тканин і досконалого завершення прасування.

4 • Прасування парюю (Autosteam і Steamforce)

Ваша праска обладнана функцією Steamforce, електронним паровим насосом, здатним випускати до 30% більше пари в тканину. Кількість пари і температура встановляться автоматично, залежно від обраного типу тканини.

5 • Кнопка випуску пари (від температури (**) і вище)

Натисніть на кнопку випуску пари, щоб праска випустила потужний паровий концентрат з кінчика підшви **fig.8**. Цей точний випуск пари в передній частині підшви дозволить розгладити рубці, що вперто не піддаються прасуванню. Зачекайте кілька секунд перш ніж знову натискати на кнопку.

ВАЖЛИВО Дотримуйтесь інтервалу в кілька секунд між кожним натисканням на кнопку випуску пари і зачекайте поки потік пари зупиниться перш ніж ставити праску на п'яту.

6 • Вертикальний випуск пари (від температури (**) і вище)

Тримайте праску в вертикальному положенні і натисніть на кнопку випуску пари для розгладження рубців на костюмах, куртках, спідницях, підвишаних фіранках і т. д. **fig.9**. дотримуйтесь інтервалу в кілька секунд між кожним натисканням кнопки.

ВАЖЛИВО Ніколи не направляйте потік пари на людей чи тварин!

ПОРАДА Притримуйте праску на відстані 10-20 сантиметрів від тканини, щоб не спалити делікатні волокна.

7 • Розприскування

Натисніть на кнопку розприскування, щоб зволожити сильно помнуті ділянки **fig.10**. Можна використовувати цю функцію при будь-якій температурі.

(*) Залежно від моделі

8 • Система Анти-капля*

Запобігає протіканню підшови праски, коли температура занадто низька.

9 • Функція авто вимкнення Auto Off*


- Для Вашої безпеки, електронна система вимикає живлення і світловий індикатор авто вимкнення починає миготіти **fig. 11** коли:
 - праска знаходиться на підставці в нерухомому стані більше 8 хвилин
 - праска знаходиться на рівній поверхні або в вертикальному положенні більше 30 секунд
- Щоб активувати праску, порухайте нею поки світловий індикатор не перестане миготіти.

UK

ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

10 • Вилийте воду

Витягніть шнур живлення з розетки. **fig. 2** Вилийте залишки води **fig. 12**.

Налаштуйте терморегулятор **fig. 3** на позначку Min. Оберіть режим сухого прасування .

11 • Зберігання

Зачекайте поки прилад охолоне перш ніж змотувати шнур навколо п'яти. Зберігайте праску в вертикальному положенні на п'яті в сухому і безпечному місці. **fig. 14**.

ВАЖЛИВО Забороняється намотувати шнур на гарячу підшову. Не зберігайте прилад в горизонтальному положенні на підшві.

ДОГЛЯД ТА ОЧИЩЕННЯ

Витягніть шнур живлення з розетки і зачекайте поки праска охолоне, перш ніж проводити процедуру догляду та очищення.

12 • Антинакипна система Anti-scale

Ваша праска містить антинакипний картридж для зменшення відкладання накипу.

Він значно продовжує термін експлуатації Вашої праски.

Антинакипний картридж є невід'ємною частиною резервуару для води, і його не потрібно замінювати.

13 • Очищення праски

Коли прилад охолоне, протріть праску до низу вологою ганчіркою або губкою. Можна використовувати неабразивні миючі засоби.

Крім того, можна використовувати набір для очищення ROWENTA ZD100 D1. Після очищення підшови, скористайтесь функцією самоочищення Self Clean, щоб позбутися залишків миючого засобу в отворах підшови.

ВАЖЛИВО Не використовуйте гострі або абразивні засоби для очищення підшови та інших частин праски.

14 • Функція самоочищення Self Clean 14 (продовжує термін експлуатації праски)

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не використовуйте засоби для видалення накипу, навіть якщо їх рекламують для парових прасок. Вони назавжди пошкодують Вашу праску.

Функція самоочищення Self Clean видаляє бруд та часточки накипу з парового відділення.

1. Наповніть резервуар необробленою водою з водопроводу до позначки max і нагрійте праску до температури **•••**. Вимкніть пару.
2. Витягніть шнур живлення з розетки і потримайте праску над умивальником в горизонтальному положенні.
3. Натисніть і тримайте кнопку self clean впродовж 1 хвилини **fig. 13a-13b** і злегка потрусіть праскою: почне виділятися пара. Через кілька секунд з підшови почне виділятися вода, очищуючи парове відділення від бруду та накипу.
4. Під'єднайте шнур живлення до розетки і ввімкніть праску, щоб вона нагрілася. Зачекайте поки залишки води випаруються.
5. Витягніть шнур живлення з розетки і зачекайте, поки праска повністю охолоне. Холодну підшову можна очищувати вологою тканиною.

ПОРАДА Використовуйте функцію самоочищення Self Clean приблизно раз на 2 тижні. Якщо Ваша вода дуже жорстка, то робіть це раз на тиждень.

(*) Залежно від моделі

НЕСПРАВНОСТІ

Несправність	Причина	Вирішення
Шнур живлення підключено до електромережі, але підшва праски не нагрівається.	Мережеве живлення відсутнє.	Перевірте, чи вилка правильно під'єднана до розетки, або спробуйте під'єднати шнур до іншої розетки.
	Встановлено занадто низьку температуру.	Налаштуйте терморегулятор на вищу температуру.
	Електронна система автоматичного вимкнення активована.*	Порухайте праскою.
Світловий індикатор термостату вмикається і вимикається.	Це нормально.	Коли світловий індикатор термостату вмикається і вимикається, праска нагрівається.
Праска не виробляє пару або виробляє дуже малу кількість пари.	Встановлено занадто низьку температуру.	Наведіть терморегулятор на зону пари. 
	В резервуарі не достатньо води.	Наповніть резервуар.
	Функція антикапля Anti-Drip* активована (§ 8).	Зачекайте, поки підшва нагріється до потрібної температури.
З отворів підшови виділяється коричнева рідина, що забруднює тканину.	Залишки в паровому відділенні або отворах підшови.	Використайте функцію самоочищення Self Clean і очистіть праску.
	Використовуються хімічні антинакипні засоби або ароматизовані добавки.	Не додавайте антинакипні засоби та ароматизовані добавки в резервуар для води. Використайте функцію самоочищення Self Clean і очистіть праску, якщо Ви користувались такими засобами.
	В отворах підшови назбирались залишки тканини, які горять.	Очистіть підшову за допомогою неметалевої губки.
	Ваша білизна недостатньо промита або Ви прасуєте новий одяг, перш ніж його попрати.	Переконайтеся, що білизна ретельно промита.
	Ви використовуєте крохмаль.	Завжди розприскуйте крохмаль на протилежний до прасування бік тканини і після цього очистіть підшову праски.
	Ви використовуєте чисту дистильовану/ демінералізовану воду або пом'якшувач.	Використовуйте лише необроблену водопровідну воду, або змішуйте воду з-під крану з дистильованою/ демінералізованою водою. Використовуйте функцію самоочищення Self Clean і очистіть свою праску.
	З підшови праски витікає вода.	Ви занадто часто використовуєте кнопку випуску пари. Температура підшови занадто низька.

При будь-яких інших можливих несправностях звертайтеся до авторизованого сервісного центру для перевірки праски.
www.rowenta.com.

Можливі зміни!

(*) Залежно від моделі

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Lütfen bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere muhafaza edin.
- Cihazı, bir elektrik kaynağına bağlı olduğu zamanlarda ve yaklaşık 1 saatlik soğuma süresi boyunca asla gözetimsiz bırakmayın.
- Ütü düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve bekletilmelidir.
- Ütüü ütü dayanağı üzerine yerleştirdiğinizde, yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olmasına dikkat edin.
- Cihazınızın fişini, şu durumlarda mutlaka prizden çekin: su haznesini doldurmadan önce veya durularken, her kullanımdan sonra temizlik yapmadan önce.
- Çocukların cihazla oynamamaları için denetim altında tutulmaları gerekir.
- Elektrik prizine takılı olduğunda veya soğuması sırasında ütüü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde muhafaza edin.
- Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ve yetersiz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitelere veya yetersiz bilgi ve deneyime sahip kişiler tarafından, sadece denetim veya cihazın emniyetli şekilde kullanımına ilişkin talimatlar sağlandığında ve bu kişiler mevcut tehlikeleri kavradığında kullanılabilir.
- Yanlış su tipinin kullanımı (bkz. Hangi su tipleri kullanılabilir?) ve bakım eksikliği (bkz. Kireç önleyici) yüzünden ütünün tabanında ve buhar fonksiyonunda oluşan hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Temizlik ve kullanıcı bakımları, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz; zemine düştüğü, belirgin hasar veya sızıntı sergilediği veya doğru şekilde çalışmadığı durumlarda kullanılmamalıdır. Cihazınızı asla parçalarına ayırmayın. Herhangi bir tehlikeyi önlemek için, bir Yetkili Servis Merkezi'nde incelenmesini sağlayın.
- Bu işaretin yer aldığı yüzeyler ve taban, cihazın kullanımı sırasında çok ısınır. Bu yüzeylere ütü tamamen soğumadan dokunmayın.



ÖNEMLİ TAVSİYELER

- Elektrik kurulumunuzun voltajı, ütünün voltajı ile uyumlu olmalıdır (220-240 Volt). Ütünüzü her zaman topraklı bir prize takın. Yanlış gerilimle bağlantı kurmak, ütüye tamiri olanaksız hasarlar verebilir ve garantisini geçersiz kılar.
- Elektrik bağlantısı için uzatma kablosu kullanıyorsanız, kablonun topraklı, doğru nominal güce (16A) sahip ve tam açılmış olmasına dikkat edin.
- Elektrik kablosu hasarlıysa, herhangi bir tehlikeyi önlemek üzere bir Yetkili Servis Merkezi tarafından yenilenmelidir.
- Cihazın fişini kablosundan tutarak çekmeyin.
- Buharlı ütünüzü suya veya başka herhangi bir sıvıya asla daldırmayın. Ütünüzü asla akan suyun altına tutmayın.
- Elektrik kablosunu ütünün tabanına asla deędirmeyin.
- Cihazınız, özellikle ütü masasının kenarına yakın kısımda ütü yapıyorsanız, yanıklara neden olabilecek şekilde dışarı buhar verir.
- Ütüyü insanlara veya hayvanlara doğru asla yöneltmeyin.
- Bu cihaz, emniyetiniz için, geçerli standart ve yönetmeliklere uygun olarak üretilmiştir (Düşük Voltaj, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevresel Yönergeler).
- Bu ürün sadece ev içi kullanıma yönelik tasarlanmıştır. Her türlü ticari veya uygunsuz kullanım veya talimatlara uyumsuzluk durumunda, üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti koşulları geçersiz olur.t





Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
- ➔ Dönüflüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Aşağıdaki talimatları muhafaza ediniz

Cihazın Tanımı

1. Otomatik kapatma*
2. Anlık buhar düğmesi
3. Buhar AÇIK  / Buhar KAPALI 
4. Kablo
5. Tutamak
6. Sprey düğmesi
7. termostat kontrol lambası
8. Su haznesi
9. Otomatik temizleme düğmesi
10. Sprey
11. Yüksek hassasiyetli uç
12. Taban
13. Dolum ağız
14. Sıcaklık kontrol düğmesi
15. Arka kapak

STEAMFORCE, KOMPAKT YENİLİK...

Küçük boyutlu Steamforce ütü içerisinde yerleştirilmiş kompakt buhar jeneratörü sayesinde gücü ve performansı bir arada sunar. **200g/dk** seviyesine ulaşan benzersiz buhar üretim kapasitesi ve **50g/dk** değerine kadar çıkan değişken buhar sistemi ile Steamforce **kumaşınıza %30'a kadar daha fazla buhar** püskürtür**. Mükemmel ütöleme ve uzun süreli etkinin sırrı, kumaşın içine nüfuz eden bu ekstra buhardır.

KULLANIM ÖNCESİNDE

ÖNEMLİ Herhangi bir işlem yapmadan önce, ütünün yan tarafında bulunan etiketi çıkarın **fig.1**

Dikkat! Ütünüzü ilk kez buhar konumunda kullanmadan önce, yatay konumda ve ütülenecek giysi dışında kısa bir süre çalıştırmanızı öneririz. Sok buhar düğmesine, aynı şekilde birkaç kez basın.

İlk kullanımda, zararsız bir koku ve duman çıkabilir. Bunun, cihazın kullanımına bir etkisi yoktur ve kısa sürede kaybolur.

İlk kullanım sırasında, taban levhasından küçük partiküller çıktığını görebilirsiniz. Bu üretim sürecinin bir parçasıdır ve size veya elbiselerine zarar vermez. Bu durum birkaç kullanımdan sonra ortadan kalkar. Otomatik temizleme özelliğini (**fig.13a – 13b**) kullanarak ve ütüyü hafifçe sallayarak bu süreci hızlandırabilirsiniz.

Hangi Sular Kullanılabilir?

Maksimum 17 °dH (= Alman sertlik derecesi) sertlikte saf musluk suları kullanılabilir. Daha sert suların 1 : 1 oranında damıtılmış suyla karıştırılması önerilir.

Su haznesine, sudan başka yabancı bir madde eklemeyin.

Kuru çamaşın nemlendirmeye yarayan suları, esanslı veya işlenmiş suları, soğutucu, akü, klima sularını, damıtılmış su veya yağmur suları kullanmayın. Bu tür sular, suyla yoğunlaşan ve cihazın erken yıpranmasına veya kahverengi çapak ve tortu oluşmasına neden olan organik kalıntı maddeler veya madensel tuzlar içerir.

KULLANIM

1 • Su haznesinin doldurulması

- Su haznesini doldurmadan, ütüyü fişten çekiniz – **fig.2**
- Sıcaklık kontrol düğmesini **fig.3** (Min) konumuna getiriniz
- Dolum ağızını açınız **fig.4**. Haznenin Max. işaretine kadar su doldurunuz **fig.5**. Dolum ağızını kapatınız ve ütüyü tekrar yatay konuma getiriniz.
- Ütüyü fişe takabilirsiniz **fig.6**.

2 • Isı Ayarı

Ütünüz, Otomatik Buhar fonksiyonu ile donatılmıştır. En mükemmel sonucu elde edebilmek için, buhar miktarını ve sıcaklığını seçmiş olduğunuz kumaş türüne göre ayarlar.

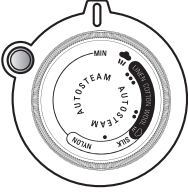










Termostat düğmesini çevirerek ve göstergeden takip ederek, ütülenecek kumaş türünü seçiniz. Mükemmel sonucu verecek olan ayarlar, bir dizi kumaş çeşidi için önceden ayarlanmıştır. Konum düğmesinin üzerinde gösterilmiş olup.

Ütünüzü, uluslar arası sıcaklık göstergesi olan

- •• ••• işaretlerini kullanarak da ayarlayabilirsiniz.

Termostat düğmesinin bu konumlardan bir tanesine ayarlı olduğundan emin olunuz. ütünüz istenilen sıcaklığa ulaştığında, termostat ışığı sönecektir **fig 7**. Ütü yapmaya başlayabilirsiniz.


(*) modele göre

	KUMAŞ	TERMOSTAT	TERMOSTAT GÖSTERGESİ	ÜTÜLEME ETİKETİ
	Naylon (sentetik lifler, örnek: viskoz, polyester)		NYLON	
	İpek		SILK	
	Yün		WOOL	
	Pamuk		COTTON	
	Keten		LINEN	

Ütünün soğuması ısınmasından daha uzun sürdüğünden, ilk önce hassas kumaşları en düşük ayarda ütüleniz önerilir. Farklı malzeme bileşimlerinden yapılmış giysilerde, hassas kumaşlar için uyarlanan ısı sıcaklığını seçin. Soğuk ütünün ilk kez ısıtılması sırasında, lütfen Termostat göstergesi ikinci kez sönene kadar bekleyin. Ütü bundan sonra ayar sıcaklığına ulaşır ve ütümeye başlayabilirsiniz.

Çamaşır kolasını daima kumaşın arka yüzüne püskürtün.

3 • Buharsız Ütümleme

Hassas kumaşlar veya pürüzsüz yüzey için ideal olan buharsız ütümleme için, ütüyü  ayarına getirin.

4 • Buharlı Ütümleme (Autosteam & Steamforce)

Ütünüz kumaşa %30' kadar daha fazla buhar püskürtten bir elektronik buhar pompasına sahip Steamforce teknolojisi ile donatılmıştır. Buhar miktarı ve sıcaklığı seçilen kumaşa göre otomatik olarak ayarlanır.

5 • Ekstra Buharla ütümleme

(Isı ayarı, •• pozisyonundan yüksek olmalıdır)

Ütünün uç kısmında yoğunlaşan güçlü bir buhar jeti oluşturmak için buhar püskürtme düğmesine basın fig.8. Bu hassas püskürtme buharın ön kısımda yoğunlaşmasını ve inatçı kırışıklıkların açılmasını sağlar. Düğmeye tekrar basmadan önce iki püskürtme arasında birkaç saniye bekleyin.

Düğmeye her basışta arada 4 saniyelik bir süre olmasına dikkat edin ve ütüyü standı üzerine yerleştirmeden önce buhar emisyonunun tamamen durmasını bekleyin.

6 • Dikey buharlı ütümleme

(Isı ayarı, •• pozisyonundan yüksek olmalıdır)

Askıdaki elbiselerin, perdelerin vb kırışıklığını ütümlemek ve daha iyi bir sonuç almak için ütünüz özel dikey buhar fonksiyonuyla tasarlanmıştır. fig.9. Düğmeye tekrar basmadan önce iki püskürtme arasında birkaç saniye bekleyin.

Buharı kesinlikle hiçbir canlıya doğru püskürtmeyin.

Hassas kumaşlar n yanmaması için, ütüyü yaklaşık 10 ile 20 cm mesafede tutarak kumaş yüzeyine buhar verin.

7 • Su püskürtme fonksiyonu

Zorlu kırışıklıkları nemlendirmek için su püskürtme düğmesine basın **fig.10**. Su püskürtme özelliğini her sıcaklık ayarında kullanabilirsiniz.

8 • Damlama Önleyici Sistem*

Sıcaklık çok düşük olduğunda, taban levhasından su damlamasını önler.

9 • Otomatik kapanma Fonksiyonu*

- güvenliğin için, aşağıda sıralanan durumlarda elektronik sistem gücü otomatik olarak keser ve otomatik durma ışığı yanıp söner **fig.11**:
 - ütünün dik konumda 8 dakikadan fazla hareketsiz durması halinde
 - Ütünün 30 saniyeden fazla tabanın veya kenarının üzerinde hareketsiz durması halindeÜtüyü tekrar çalıştırmak için, yanıp sönen ışık sönünceye kadar nazik bir şekilde hareket ettiriniz.

ÜTÜLEME SONRASI

10 • Suyu boşaltma

Ütüyü fişten çekiniz **fig.2**. Kalan suyu boşaltınız **fig.12**.

Sıcaklık kontrol düğmesini **fig.3** Min konumuna getiriniz. Ütüyü kuru * ayarına getirin.

11 • Cihazın muhafazası

Kabloyu gövdeye sarmadan önce ütüyü soğumaya bırakın. Ütüyü gövdesi üzerinde kuru ve güvenli bir yerde saklayın **fig.14**.

ÖNEMLİ Kabloyu sıcak taban plakası üzerine sarmayın. Ütüyü kesinlikle taban plakası altına kalacak şekilde bırakmayın.

TEMİZLEME VE BAKIM

Bakım ve temizlik öncesinde, ütünün fişini prizden çıkarın ve ütüyü soğumaya bırakın.

12 • Kireçlenmeyi Önleyen Sistem

Ütüde bulunan anti kireç kartuşu kireç oluşumunu büyük ölçüde önler. Böylelikle ütünüzün ömrü uzar. Kireç önleyici kartuş su haznesinin sabit parçası olup, değiştirilmesine gerek yoktur.

13 • Temizleme ve Bakım

Ütü soğuduktan sonra, ütüyü nemli bir bez veya sünger ile yukarıdan aşağıya doğru silin. Aşındırıcı olmayan bir temizlik maddesi kullanılabilir.

Alternatif olarak ROWENTA temizlik seti ZD100 D1 kullanılabilir. Taban plakasını temizledikten sonra, Otomatik Temizleme özelliğini kullanarak temizleyici kalıntıların buhar deliklerinden atılmasını sağlayın.

ÖNEMLİ Ütü tabanını veya ütünün diğer kısımlarını temizlemek amacıyla kesinlikle aşındırıcı veya yüzeyi çizici ürünler kullanmayın.

14 • Otomatik temizleme (Self Clean) (Ütünüzün ömrünü uzatır)

DİKKAT: ütülerde kullanılmak üzere üretilmiş olsalar dahi, kireç temizleyici madde kullanmayınız. Ütünüze daimi zarar vereceklerdir.

Otomatik Temizleme fonksiyonu, kir ve kireci buhar tankından dışarı atar.

1. Su haznesini, musluk suyu ile Max işaretine kadar doldurunuz ve ●●● sıcaklığına ayarlayınız. Buharı kapatın.
2. Ütüyü fişten çekiniz ve yatay konumda eviyenin üzerinde tutunuz.
3. Otomatik temizleme düğmesine 1 dakika basın **fig.13a-13b** ve ütüyü yavaşça sallayın: buhar birikmeye başlayacaktır. Birkaç saniye içinde su, taban plakasından çıkarak kir ve kireci buhar tankından dışarı atar.
4. Ütüyü fişe takınız ve tekrar ısıtınız. Geri kalan su buharlaşmaya kadar bekleyiniz.
5. Fişi çekiniz ve ütü tamamen soğuyuncaya kadar bekleyiniz. Soğuduğunda, taban plakasını ıslak bir bezle silinebilir.

İPUCU Her 2 haftada bir otomatik temizleme (SELF CLEAN) fonksiyonunu kullanmanız önerilir. Kullandığınız su aşırı kireçliyse, ütünün haftada bir temizlemesinde yarar vardır.

PROBLEMLER

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Ütü tabanı soğuk kalıyor ve ısınmıyor.	Elektrik bağlantısı yok.	Elektrik fişinin doğru takılı olduğunu kontrol edin veya ütünün fişini başka bir prize takın.
	Isı ayar düğmesi düşük seviyeye ayarlandı.	Isı ayar düğmesini istenilen ayara getirin.
	Elektronik otomatik kapama işlevi etkin durumdadır*.	Ütünüzü hareket ettirin.
Termostat kontrol ışığı yanıp sönüyor.	Bu normaldir.	Termostat ışığının yanıp sönmesi, ütünün ısınmakta olduğuna işaret eder.
Hiç buhar çıkmıyor veya çok az buhar çıkıyor.	Sıcaklık kontrolü çok düşük seviyede.	Sıcaklık kontrol düğmesini buhar bölgesine getirin.
	Haznede yeterince su yok.	Su haznesini soldurunuz.
	Damlama-Önleyicisi* devrede (bakınız "8")	Taban plakasının istenilen sıcaklığa ulaşmasını bekleyiniz.
Taban plakasında bulunan deliklerden, kumaşı kirleten kahverengi pislikler geliyor.	Kimyasal katkı maddeleri kullanıyorsunuz. Yanlış su kullanıyorsunuz.	Su haznesindeki suya kimyasal katkı maddeleri eklemeyin. Yalnızca saf musluk suyu kullanın (§ 2).
	Kimyasal kireç çözücülerin, parfümlü katkı maddelerin kullanılması	Kimyasal kireç çözücülerini, parfümlü katkı maddeleri kullanmayınız. Bunlardan herhangi birini kullandıysanız, ütünüzü Otomatik Temizleme ile temizleyiniz.
	Kumaş lifleri tabanın kanallarında birikmiş ve yanıyor.	Tabanı, metal olmayan bir sünger ile temizleyiniz.
	Çamaşırınız yeterince durulanmamış veya sufıykamadan yeni bir çamaşır ütölediniz.	Ketenin düzgünce durulandığından emin olun.
	Çamaşır kolası kullanıyorsunuz.	Çamaşır kolasını daima kumaşın arka yüzüne püskürtün.
	Taban ısısı çok düşük. Ekstra buhar tuşuna çok sık basıldığında ütü tabanının ısısı düşük.	Isı ayarını daha yüksek seviyeye getirin. Ekstra buhar tuşuna daha uzun aralıklarla basın.
	Ütü tabanından su akıyor.	Saf damıtılmış veya kireçten arındırılmış su kullanıyorsanız.

Arıza sebebinin tespit edememeniz halinde bir ROWENTA Servisine başvurun. Servis adresleri için ekte sunulan servis kılavuzuna bakınız.Yardımların bu broşürün ön yüzünde verilmiştir. Daha ayrıntılı bilgi ve öneriler için İnternet sayfamızı ziyaret edebilirsiniz : www.rowenta.com.tr
Müşteri hizmetleri danışma hattı: 444 40 50

Değişiklik yapma hakkı saklıdır !

(*) modele göre

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj uważnie te zalecenia i zachowaj je na przyszłość.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do prądu; jeżeli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.
- Żelazko należy używać i odstawiać na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Po odstawieniu żelazka na podstawkę, sprawdź, czy została ona ustawiona na stabilnej powierzchni.
- Odłączaj urządzenie: przed napełnieniem lub opłukaniem zbiornika, przed czyszczeniem i po każdym użyciu.
- Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się żelazkiem.
- Kiedy żelazko jest podłączone do prądu lub w trakcie schładzania, powinno się znajdować poza zasięgiem dzieci do 8. roku życia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej i nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru i instrukcji w zakresie bezpiecznego użycia żelazka i zrozumienia przez nich zagrożeń, które są z tym związane.
- Dzieci pozbawione nadzoru nie mogą czyścić żelazka ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- Uszkodzenia stopy żelazka oraz funkcji wytwarzania pary wynikające ze stosowania nieprawidłowego rodzaju wody (zob. „Jaki rodzaj wody stosować?”) i braku konserwacji (zob. „System antywapienny”) nie podlegają zwrotowi w ramach umowy gwarancyjnej.
- Nie można używać urządzenia, które upadło, ma wyraźne ślady uszkodzenia, przecieka lub nie działa prawidłowo. Nie demontuj urządzenia samodzielnie. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, sprawdź je w autoryzowanym centrum serwisowym.



- Powierzchnie oznaczone tym znakiem oraz stopa żelazka są bardzo gorące w czasie użycia urządzenia. Nie dotykaj tych powierzchni przed schłodzeniem żelazka.

WAŻNE ZALECENIA

- Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240 V). Żelazko należy podłączać do gniazdka z uziemieniem. Niewłaściwe podłączenie może spowodować całkowite zniszczenie żelazka i unieważnić gwarancję.
- W przypadku użycia przedłużacza sprawdź, czy ma odpowiednie znamionowe natężenie prądu (16 A) i uziemienie oraz czy jest w pełni rozwinięty.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.
- Nie odłączaj urządzenia, ciągnąc za przewód.
- Nie zanurzaj żelazka parowego w wodzie ani w innej cieczy. Nie wkładaj żelazka pod kran.
- Nie dotykaj przewodu elektrycznego stopą żelazka.
- Urządzenie wydziela parę wodną, która może spowodować poparzenia, szczególnie w czasie prasowania przy krawędzi deski do prasowania.
- Nigdy nie kieruj pary w stronę ludzi ani zwierząt.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (niskie napięcia, zgodność elektromagnetyczna, ochrona środowiska).
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcją producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.





Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego.

Zachowaj tę instrukcję

OPIS URZĄDZENIA

1. Funkcja automatycznego wyłączenia*
2. Przycisk pary
3. Para WŁ.  / Para WYŁ. 
4. Kabel
5. Uchwyt
6. Przycisk spryskiwacza
7. Lampka kontrolna termostatu
8. Zbiornik na wodę
9. Przycisk samodzielnego czyszczenia Self Clean
10. Spryskiwacz
11. Wysokoprecyzyjny czubek
12. Stopa
13. Wlot wody
14. Pokrętko temperatury
15. Osłona tylna

STEAMFORCE, SKONCENTROWANA INNOWACJA...

Niewielkich rozmiarów system Steamforce łączy w sobie moc i wydajność, dzięki компактowemu generatorowi pary wbudowanemu w żelazko. Przy niezrównanej wydajności generowania pary, sięgającej **200g/min** i parametrowi pary rzędu **do 50g/min**, system Steamforce wtłacza **do 30% więcej pary** we włókna Twojego materiału**. Ta dodatkowa dawka pary wewnątrz materiału stanowi sekret idealnego prasowania i długotrwałych rezultatów.

PL

URUCHOMIENIE

WAŻNE Zanim wykonasz jakiegokolwiek czynności, usuń naklejkę z boku żelazka, **fig.1**

Uwaga! Przed pierwszym użyciem żelazka z parą, zalecamy nagrzanie żelazka przez kilka chwil w pozycji poziomej z dala od tkaniny. W tym samym czasie nacisnąć kilka razy przycisk uderzenia pary.

Podczas początkowego użytkowania żelazka mogą wydobywać się opary i nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma żadnego wpływu na działanie żelazka i szybko ustępuje.

Podczas pierwszego użycia żelazka, z otworów stopki mogą wydobywać się cząsteczki. Jest to efekt procesu produkcji, który nie stanowi zagrożenia dla prasowanej odzieży. To zjawisko znika po kilkukrotnym użyciu żelazka. Możesz je przyspieszyć, używając funkcji samoczyszczenia (**fig.13a – 13b**) i delikatnie potrząsając żelazkiem.

Jaką wodę użyć do napełniania żelazka?

Można stosować czystą wodę z kranu do stopnia twardości 17 °dH (= niemiecki stopień twardości). Wodę o wyższej twardości należy stosować w proporcji 1:1 z wodą destylowaną.

Nie dodawać żadnych produktów do zbiornika i wody.

Nie używać wody z suszarek, wody perfumowanej lub zmiękczonej, wody z lodówek, akumulatorów, klimatyzatorów, wody destylowanej lub wody deszczowej. Woda taka może zawierać odpady organiczne lub minerały, które pod wpływem ciepła mogą powodować powstawanie osadów, brązowych zacieków lub przedwczesne zużycie urządzenia.

OBSŁUGA

1 • Napełnianie zbiornika

- Przed napełnieniem zbiornika na wodę, odłączyć żelazko z prądu **fig.2**.
- Ustawić pokrętko temperatury **fig.3** w pozycji (Min.)
- Otworzyć wlot wody **fig.4**. Napełnić wodą do poziomu wskaźnika Max. **fig.5**. Zamknąć wlot wody i ustawić żelazko z powrotem do pozycji poziomej.
- Można teraz podłączyć żelazko do prądu. **fig.6**

2 • Nastawienie temperatury

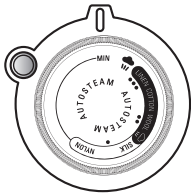










Żelazko posiada funkcję Autosteam, która automatycznie dopasowuje ilość pary i temperaturę do wybranego typu tkaniny, aby prasowanie było optymalne.

Wybrać typ tkaniny na pokrętko termostatu. Aby móc uzyskać doskonały efekt, żelazko ma wstępnie ustawioną pozycję dla każdego typu tkaniny. Pozycja ta jest zaznaczona na pokrętku.

Można także ustawić żelazko korzystając z międzynarodowych symboli temperatury • •• •••.

Upewnić się, że pokrętko termostatu znajduje się we właściwej pozycji. Gdy żelazko nagrzej się do wybranej temperatury, wskaźnik termostatu wyłączy się **fig.7**. Można rozpocząć prasowanie.

(*) zależnie od modelu


	TKANINA	TERMOSTAT	OPIS NA WYŚWIETLACZU	SYMBOL TEMPERATURY
	Nylon (włókna syntetyczne, np. wiskoza, poliester)		NYLON	
	jedwab		SILK	
	wełna		WOOL	
	bawełna		COTTON	
	len		LINEN	

Przy rozgrzewaniu zimnego żelazka odczekać aż lampka kontrolna zgaśnie 2 razy. Dopiero wówczas osiągnięta zostaje nastawiona temperatura. W przypadku ubrań składających się z różnych materiałów, należy wybrać temperaturę dostosowaną do najdelikatniejszego materiału.

Podczas pierwszego podgrzewania zimnego żelazka proszę odczekać, aż wskaźnik termostatu po raz drugi się wyłączy. Dopiero wtedy żelazko osiągnie nastawioną temperaturę i będzie można rozpocząć prasowanie.

Krochmal w aerozolu należy natrykiwać zawsze po nieprasowanej stronie tkaniny.

3 • Prasowanie bez wytwarzania pary

Ustaw żelazko na pozycji  dla prasowania bez użycia pary, idealnego dla delikatnych tkanin lub precyzyjnego prasowania wykończeniowego.

4 • Prasowanie z wytwarzaniem pary (Autosteam & Steamforce)

Twoje żelazko zostało wyposażone w technologię Steamforce i elektronicznie sterowaną pompkę pary, która włącza do 30% więcej pary w tkaninę. Jakość pary i temperatura regulowane są automatycznie do wybranej tkaniny.

5 • Wyrzut pary (począwszy od nastawienia temperatury ●●)

Naciśnij przycisk strumienia pary w celu wytworzenia silnego strumienia skoncentrowanego w dyszy, **fig.8**. Ten precyzyjny strumień umożliwia skupienie pary w przedniej części stopki, w celu wyeliminowania uporczywych zmarszczek. Naciskaj ten przycisk w kilkusekundowych odstępach.

Należy przestrzegać 4 sekundowej przerwy między kolejnymi naciśnięciami i zacząć do zaprzestania emisji pary przed odstawieniem żelazka na podstawę.

6 • Wygładzanie zagnieceń (począwszy od nastawienia temperatury ●●)

W celu wygładzenia zagnieceń odzieży zawieszonej na wieszakach a także w celu usunięcia zagnieceń zasłon bez potrzeby ich zdejmowania zasłon należy ustawić żelazko pionowo i nacisnąć przycisk wyrzutu pary **fig.9**. Naciskaj ten przycisk w kilkusekundowych odstępach.

Pary wyprowadzanej z żelazka nie wolno kierować na ludzi lub zwierzęta, lub na noszoną odzież.

Aby zapobiec spaleniom delikatnych materiałów, muszą znajdować się około 10 do 20 cm od żelazka.

(*) zależnie od modelu

7 • Funkcja spryskiwania

Naciśnij przycisk spryskiwacza w celu nawilżenia uporczywych zmarszczek, **fig.10**. Funkcji spryskiwacza można używać w dowolnej temperaturze.

8 • System zapobiegający kapaniu Anti-Drip*

Zapobiega on skapywaniu wody z płyty żelazka przy zbyt niskiej temperaturze.

9 • Funkcja automatycznego wyłączenia*


• Dla Twojego bezpieczeństwa, system elektroniczny wyłącza urządzenie i kontrolka autostop miga **fig.11**, gdy:

- Żelazko pozostaje w bezruchu na swojej podstawie dłużej niż 8 minut
 - Żelazko jest położone płasko lub na boku dłużej niż 30 sekund
- Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy lekko nim poruszyć, do momentu, gdy kontrolka ostrzegająca przestanie migać.

PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA

10 • Wylewanie wody

Odłączyć żelazko **fig.2** Wylać resztę wody **fig.12**.

Ustawić pokrętkę temperatury **fig.3** w pozycji Min. Ustaw żelazko w pozycji prasowania na sucho 

11 • Przechowywanie

Przed zwinieniem przewodu wokół podstawy, pozostaw żelazko do wystygnięcia. Przechowuj żelazko ustawione na podstawie, w suchym i bezpiecznym miejscu, **fig.14**.

WAŻNE : Nie owijaj przewodu wokół gorącej stopki. Nigdy nie przechowuj żelazka ustawionego na stopce.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Przed obsługą lub czyszczeniem żelazka, wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania i pozostaw żelazko do wystygnięcia.

12 • System Anti-Scale

Wkład Anti-Scale zawarty w żelazku znacznie ogranicza gromadzenie osadów magnezowo-wapniowych (kamienia kotłowego). Zapewnia to znaczne przedłużenie trwałości użytkowej żelazka. Wkład Anti-Scale stanowi integralną część składową zbiornika wody i nie wymaga wymiany.

13 • Czyszczenie i pielęgnacja

Po wystygnięciu żelazka wytrzyj je wilgotną ściereczką lub gąbką. Możesz również użyć środka czyszczącego bez dodatków ściernych.

Możesz również użyć zestawu czyszczącego firmy ROWENTA ZD100 D1. Po wyczyszczeniu stopki, włącz funkcję samoczyszczenia, aby usunąć resztki środka czyszczącego z otworów wylotu pary.

Do czyszczenia nie używać żadnych ostrych przedmiotów oraz środków do czyszczenia o zawartości składników ściernych.

14 • Funkcja Self Clean (samoczynnego czyszczenia) (funkcja zapewniająca przedłużenie trwałości użytkowej żelazka)

OSTRZEŻENIE: Nie używać odkamieniaczy, nawet jeśli są przeznaczone do żelazek na parę. Spowodowałyby one trwałe uszkodzenie żelazka.

Funkcja Self Clean usuwa zabrudzenia i kamień obecne w komorze pary.

1. Napełnić zbiornik żelazka wodą z kranu do poziomu wskaźnika max i nagrzać żelazko do temperatury ●●●. Wyłączyć funkcję pary.
2. Odłączyć żelazko z prądu i trzymać je poziomo nad zlewem.
3. Naciśnij przycisk samoczyszczenia przez 1 minutę, **fig.13a-13b** i delikatnie potrząsaj żelazkiem: w żelazku znacznie wytwarzać się para. Po kilku sekundach woda będzie wypływała ze stopy żelazka, przepłukując zabrudzenia i kamień obecne w komorze pary.
4. Podłączyć żelazko z powrotem do prądu i nagrzać je. Odczekać do odparowania reszty wody.
5. Odłączyć żelazko z prądu i zostawić je do całkowitego wystygnięcia. Kiedy stopa żelazka jest już zimna, można ją przetrzeć wilgotną szmatką.

Zalecamy wykonywanie czynności samoczynnego czyszczenia w przybliżeniu co 2 tygodnie. W przypadku stosowania wody o bardzo wysokiej twardości zalecane jest czyszczenie w trybie cotygodniowym.

(*) zależnie od modelu

EWENTUALNE PROBLEMY I ICH USUWANIE

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Stopa żelazka pozostaje chłodna, żelazko nie rozgrzewa się.	Brak doprowadzenia prądu.	Sprawdzić, czy wtyczka jest wetknięta prawidłowo do gniazd sieciowego lub wypróbować żelazko przez wetknięcie wtyczki do innego gniazda sieciowego.
	Regulator temperatury nastawiony na zbyt niską temperaturę.	Ustawić regulator temperatury na wyższy stopień.
	Włączyła się funkcja Auto Stop*.	Poruszyć żelazkiem.
Kontrolka termostatu włącza się i wyłącza.	Stan normalny.	Gdy kontrolka termostatu na przemian włącza się i wyłącza, żelazko nagrzewa się.
Brak wytwarzania pary lub wytwarzana zostaje tylko niewielka ilość pary.	Temperatura ustawiona zbyt nisko.	Przestaw regulator temperatury na obszar prasowania z użyciem pary.
	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik na wodę.
	Funkcja Anti-Drip* jest włączona (patrz § "8").	Odczekać, aż stopa żelazka nagrzeje się do odpowiedniej temperatury.
Brazowe smugi wydostają się z otworów stopy żelazka, brudząc tkaninę.	Możliwe nagromadzenie pozostałości w komorze wytwarzania pary w stopie żelazka.	Przeprowadzić czynność samoczynnego czyszczenia.
	Użycie odkamieniaczy chemicznych i dodatków zapachowych.	Nie dodawać odkamieniaczy chemicznych lub substancji zapachowych do wody w zbiorniku żelazka. Oczyścić żelazko za pomocą funkcji Self Clean, jeśli użyto jednego z powyższych produktów.
	W otworach stopy zebrały się włókna tkanin i spalają się.	Wyczyścić stopę żelazka gąbką niemetalową.
	Tkanina nie jest wystarczająco wypłukana albo prasowana jest nowa tkanina przed jej wypraniem.	Upewnić się, że pranie jest dobrze wypłukane.
	Przy prasowaniu stosowany jest krochmal.	Krochmal w aerozolu należy natryskiwać zawsze po nieprasowanej stronie tkaniny.
	Przy prasowaniu stosowana jest wyłącznie woda destylowana lub woda miękka.	Należy stosować czystą wodę z kranu lub wodę z kranu zmieszaną z wodą destylowaną w stosunku 1:1.
	Ze stopy żelazka wycieka woda.	Niedostateczna temperatura stopy na skutek zbyt częstego naciskania przycisku wyrzutu pary.




W przypadku niepowodzenia próby wykrycia nieprawidłowości we własnym zakresie należy skorzystać z pomocy autoryzowanej placówki serwisowej ROWENTA. Adresy zamieszczono w dołączonym wykazie.

Inne przydatne wskazówki i zalecenia można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.rowenta.pl

Zmiany zastrzeżone!

(*) zależnie od modelu

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny a uchovejte je pro pozdější použití.
 - Je-li spotřebič připojený do elektrické sítě nebo pokud nevychladl (přibližně hodina), nenechávejte jej bez dozoru.
 - Žehličku lze používat a odkládat výhradně na rovný, stabilní a žáruvzdorný povrch.
 - Pokud žehličku během používání odložíte, ujistěte se, že je odkládací plocha stabilní.
 - Spotřebič vždy odpojte z elektrické sítě: před plněním nebo vyplachováním nádržky na vodu, před čištěním a po každém použití.
 - Je nutné dohlédnout na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.
 - Pokud je žehlička připojená do elektrické sítě nebo chladne, udržujte ji i její napájecí kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
 - Tento spotřebič mohou používat děti starší osmi let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, jsou-li pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném použití a chápou potenciální rizika s ním spojená.
 - Dětem by nemělo být dovoleno čistit spotřebič nebo provádět jeho uživatelskou údržbu, nejsou-li pod dohledem odpovědné osoby.
 - Škody na žehlicí ploše a napařovací funkci žehličky způsobené špatnou vodou (viz „Jakou vodu lze použít?“ a chybějící údržba (viz „Anti calc“) nemohou být přijaty jako vrácení v záruce.
 - Spotřebič nesmí být použit po pádu na podlahu, pokud je zjevně poškozen, uniká z něj voda nebo nefunguje správně. Spotřebič nikdy nerozebírejte. Chcete-li se vyvarovat bezpečnostním rizikům, nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku.
-  • Povrchy označené tímto symbolem a žehlicí deska jsou během použití spotřebiče velmi horké. Nedotýkejte se jich proto, dokud žehlička nevychladne.

DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ

- Napětí vaší elektrické sítě musí odpovídat napětí, na které je dimenzovaná žehlička (220-240V). Žehličku připojte výhradně do uzemněné zásuvky. Připojení do sítě s odlišným napětím může způsobit nevratné poškození žehličky a je důvodem pro zánik záruky.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, přesvědčte se, že má správnou hodnotu proudu (16A) a je uzemněn a nezkroucen.
- Pokud je poškozený napájecí kabel žehličky, je nutné nechat jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku, aby nedošlo k ohrožení osob.
- Spotřebič neodpojujte tahem za jeho napájecí kabel.
- Parní žehličku nikdy nenořte do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy ji neplňte přímo z vodovodního kohoutku.
- Napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte žehlicí deskou žehličky.
- Spotřebič produkuje páru, která může způsobit popáleniny, zejména pokud žehlíte blízko okraje žehlicího prkna.
- Zabraňte úniku páry směrem k osobám nebo zvířatům.
- V zájmu vaší bezpečnosti vyhovuje tento spotřebič všem souvisejícím normám a regulacím (Směrnice o nízkonapěťových zařízeních, o elektromagnetické kompatibilitě a životním prostředí).
- Tento produkt byl zkonstruován pouze pro použití v domácnosti. Komerční využití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů je důvodem k zániku garance a výrobce neručí za škody tímto způsobené.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ➔ Svěřte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.

Uschovejte tento návod pro další použití

POPIS

1. Automatické vypínání*
2. Tlačítko pro parní ráz
3. Pára ZAP  / Pára VYP 
4. Přívodní šňůra
5. Rukojeť
6. Tlačítko kropení
7. Kontrolka termostatu
8. Zásobník vody
9. Tlačítko pro samočištění
10. Kropení
11. Špička pro žehlení drobných detailů
12. Žehlicí plocha
13. Plnicí otvor
14. Regulátor teploty
15. Kryt zadní části

STEAMFORCE, KONCENTROVANÁ INOVACE...

Žehlička Steamforce, malá svou velikostí, kombinuje sílu a výkon díky kompaktnímu generátoru páry vestavěnému v žehličce. S nevyrovnatelnou kapacitou tvorby páry dosahující **200 g/min.** a variabilní párou **až 50 g/min.** Steamforce tlačí **až o 30 % více páry** do vláken vašich textilií.** Tato pára navíc uvnitř textilie je tajemstvím perfektních a dlouhodobých výsledků žehlení.

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

CS

DŮLEŽITÉ Než provedete cokoli jiného, nejprve sundejte nálepkou na straně **fig.1**

Upozornění! Před prvním použitím žehličky s napařováním vám doporučujeme nechat chvíli žehličku zapnutou ve vodorovné poloze v prostoru mimo prádlo. Za těchto podmínek několikrát stiskněte tlačítko parního rázu.

Při prvních použití se může objevit dým a zápach, které však nejsou škodlivé. Neovlivní nikterak použití a rychle zmizí.

Při prvním použití můžete zaznamenat malé částice vystupující z žehlicí desky. To je součást výrobního procesu a není to škodlivé ani pro vás, ani pro vaše oblečení. Částice po několika použití zmizí. Proces můžete urychlit použitím samočisticí funkce (**fig.13a – 13b**) a jemným potřením žehličky.

Jakou vodu smíte používat?

Čistou vodu z vodovodu až do 17 °dH (= německé stupnice tvrdosti). V případě vody větší tvrdosti doporučujeme smíchat vodu s destilovanou vodou v poměru 1:1.

Nepřidávejte nic do vody v nádrže. Nepoužívejte vodu ze sušiček prádla, parfémovanou nebo změkčovanou vodu, vodu z ledniček, z baterií, z klimatizačních zařízení, čistou destilovanou vodou nebo dešťovou vodu. Tyto druhy vody obsahují organický odpad nebo minerální prvky, které se vlivem tepla koncentrují a mohou vyvolat prskání, hnědé skvrny nebo předčasné stárnutí přístroje.

POUŽÍVÁNÍ

1 • Naplnění nádržky

- Před plněním zásobníku vodou odpojte žehličku od elektrické sítě **fig.2**.
- Nastavte regulátor teploty do polohy "Min" **fig.3**.
- Otevřete plnicí otvor **fig.4**. Naplňte zásobník vodou až k rýse "Max" **fig.5**. Uzavřete plnicí otvor a postavte žehličku zpět do vodorovné polohy.
- Nyní můžete žehličku zapojit do elektrické sítě. **fig.6**

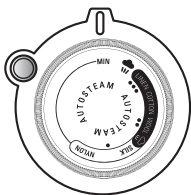










2 • Nastavení teploty

Vaše žehlička je vybavena funkcí Autosteam, jež automaticky mění množství páry a teplotu žehlicí plochy podle zvoleného druhu látky, což umožňuje dosáhnout při žehlení těch nejlepších výsledků. Na regulátoru teploty zvolte druh prádla, jež hodláte žehlit. Pro dosažení nejlepších výsledků byla předem stanovena nejvhodnější teplota pro každou žehlenou látku. Tato poloha je vyznačena na regulátoru teploty.

Tímto způsobem můžete nastavit teplotu Vaší žehličky podle mezinárodně uznaných standardů. • • •

Ujistěte se, že je regulátor teploty nastaven na správný stupeň. Ve chvíli, kdy žehlička dosáhne požadované teploty, zhasne kontrolka regulátoru teploty **fig.7**. Nyní můžete začít žehlit.

(*) podle modelu

	DRUH LÁTKY	REGULÁTOR	REGULÁTOR TEPLoty	ŠTÍTEK NA PRÁDLE
	Syntetika (např. viskóza, polyester)		NYLON	
	hedvábí		SILK	
	vlna		WOOL	
	bavlna		COTTON	
	len		LINEN	

Při rozehrívání studené žehličky vyčkejte, dokud kontrolka podruhé nezhasne. Teprve potom je dosaženo nastavené teploty. U oděvů vyrobených z různých látek zvolte teplotu vhodnou pro nejchoulostivější z nich.

Při prvním nahřívání studené žehličky vyčkejte, dokud podruhé nezhasne kontrolka termostatu. Poté je dosaženo nastavené teploty a můžete začít žehlit.

Stříkejte škrob vždy na rubovou stranu žehlené látky.

3 • Žehlení bez páry

Pro žehlení bez páry nastavte žehličku na  což je ideální pro jemné tkaniny nebo perfektní vyhlazení.

4 • Žehlení s napařováním (Autosteam & Steamforce)

Vaše žehlička je vybavena technologií Steamforce a elektronickým parním čerpadlem, které do látky vtláčí až o 30 % více páry. Množství páry a teplota se automaticky přizpůsobí zvolené textilií.

5 • Parní ráz (od nastavení teploty ●●)

Stiskněte tlačítko dávkování páry, čímž dojde k vypuštění silného proudu páry z žehlicí desky **fig.8**. Tato přesná dávka páry umožňuje koncentraci páry v přední části a tím odstranění přetrvávajících přehybů. Než tlačítko stisknete znovu, vyčkejte několik sekund mezi každou dávkou.

Dodržujte interval 4 vteřin mezi dvěma stisky a než žehličku vrátíte na stojan, počkejte, dokud z ní nepřestane vycházet pára.

6 • Vertikální parní ráz (od nastavení teploty ●●)

Pro přežehlení pomačkaných pověšených oděvů, závěsů atd. Stiskněte tlačítko pro parní ráz **fig.9**. Než tlačítko stisknete znovu, vyčkejte několik sekund mezi každou dávkou.

Nesměřujte páru na osoby a zvířata a nežehlete oděv na těle.

Nechcete-li spálit choulostivé látky, nepřibližujte je k žehličce na více než 10 až 20 cm.

7 • Funkce kropení

Stiskněte tlačítko pro rozstříkávání vody, abyste navlhčili nepoddajné přehyby **fig.10**. Funkci rozstříkávání vody můžete použít při jakékoli teplotě.

8 • Systém anti-drip*

Zabraňuje vytékání vody z žehlicí desky, když je teplota příliš nízká.

9 • Funkce automatického vypínání*

- Pro zajištění Vaší bezpečnosti odpojí elektronický systém napájení žehličky a kontrolka automatického vypínání začne blikat **fig.11** v následujících případech:
 - Pokud bude žehlička postavena na zadní část po dobu přesahující 8 minut
 - Pokud bude žehlička položena naplocho nebo na bok po dobu delší než 30 vteřin
- Chcete-li žehličku opět zapnout, stačí s ní pohybovat, dokud nezhasne výstražná kontrolka.

Po Žehlení

10 • Vyprázdnění nádržky na vodu

Odpojte žehličku z elektrické sítě **fig.2**. Vyprázdněte zásobník na vodu **fig.12**.

Nastavte regulátor teploty do polohy "Min" **fig.3**. Nastavte žehličku na suchou polohu .

11 • Uložení žehličky

Před omotáním kabelu kolem patky nechte spotřebič vychladnout. Skladujte žehličku postavenou na patce na suchém a bezpečném místě **fig.14**.

DŮLEŽITÉ Neomotávejte kabel kolem horké žehlicí desky. Nikdy žehličku neskładujte postavenou na žehlicí desce.

ČIŠTĚNÍ

Před prováděním údržby a čištění vytáhněte zástrčku ze zásuvky ve zdi a nechte žehličku zchladnout.

12 • Odvápňovací systém anti-calc

Odvápňovací patrona obsažená v žehličce výrazně snižuje tvoření vodního kamene. Tím se značně prodlouží životnost Vaší žehličky. Odvápňovací patrona je pevnou součástí zásobníku vody a není jí třeba vyměňovat.

13 • Čištění a ošetřování

Když spotřebič zchladne, otřete žehličku směrem dolů vlhkým hadrem nebo houbou. Můžete použítí neabrazivní čisticí prostředek.

Případně můžete použít čisticí sadu ROWENTA ZD100 D1. Po vyčištění žehlicí desky použijte funkce Self Clean (samočištění), abyste odstranili zbytky čističe z otvorů pro výstup páry.

Nepoužívejte prosím žádné ostré nebo drsné čisticí prostředky a předměty.

14 • Self Clean – samočištění (pro prodloužení životnosti)

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte prostředky na odstraňování vodního kamene, a to ani v případě, že jsou tyto prostředky doporučovány pro napařovací žehličky. Tyto prostředky mohou Váš spotřebič nenávratně poškodit.

Samočisticí funkcí se z parní komory vyplachují částičky nečistot a vápence.

1. Naplňte zásobník vody vodou z vodovodu a rozehejte žehličku na nejvyšší teplotu **•••**. Vypněte páru.
2. Vytáhněte přívodní šňůru ze zásuvky a držte žehličku vodorovně nad umývadlem.
3. Držte stisknuté tlačítko samočištění po dobu 1 minuty **fig.13a-13b** a mírně potřete žehličkou: nyní se začne tvořit pára. Po několika vteřinách vyplachne voda vystupující z žehlicí plochy nečistoty a částičky vápence z parní komory.
4. Zasuňte vidlici přívodní šňůry do zásuvky a nechte spotřebič znovu rozehrát. Vyčkejte, dokud se zbývající voda nevypaří.
5. Vytáhněte přívodní šňůru a nechte žehličku zcela vychladnout. Vychladlou žehlicí plochu můžete otřít vlhkým hadříkem.

Doporučujeme provádět samočištění asi každé 2 týdny. U vody obsahující velké množství vápence doporučujeme provádět čištění každý týden.

(*) podle modelu

Možné poruchy a jejich odstranění

Problém	Možná příčina	Odstranění
Žehlicí plocha zůstává studená nebo se nerozehřeje.	Chybí přívod proudu.	Zkontrolujte, jestli je vidlice přívodní šňůry řádně zasunutá do zásuvky nebo vyzkoušejte spotřebič na jiné zásuvce.
	Regulátor teploty je nastaven na příliš nízkou teplotu.	Otočte regulátor teploty do požadovaného rozsahu.
	Bylo aktivováno elektronické automatické vypnutí*.	Pohybuje žehličkou.
Kontrolka regulátoru teploty se zapíná a vypíná.	Normální jev.	Pokud bliká kontrolka regulátoru teploty, žehlička se zahřívá.
Nevystupuje žádná pára nebo jen malé množství páry.	Regulátor teploty je nastavený na příliš nízkou teplotu.	Nastavte ovladač teploty do oblasti rozsahu páry.
	V zásobníku není dostatečné množství vody.	Naplňte zásobník vodou.
	Funkce Anti-Drip* (zamezení vytékání vody z žehlicí plochy) je aktivní – viz odstavec „8“.	Vyčkejte, než se žehlicí plocha ohřeje na správnou teplotu.
Při žehlení zůstávají na prádle hnědé pruhy způsobené vytékající tekutinou z otvorů žehlicí plochy.	Možné zbytky v parní komoře/žehlicí ploše.	Proveďte samočištění.
	Byly použity prostředky na odstraňování vodního kamene, parfemované přípravky nebo přípravky vydávající vůni.	Do vody v zásobníku nepřidávejte žádné prostředky na odstraňování vodního kamene, parfemované látky nebo látky uvolňující vůně. Pokud Váš přístroj nebyl používán po delší dobu, použijte funkci Self Clean.
	Vlákna z prádla se dostala do otvorů v žehlicí ploše a páli se tam.	Žehlicí plochu nečistěte drátěnkou.
	Prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo jste žehlili nové nevyprané prádlo.	Ujistěte se, že prádlo je důkladně vymáchané.
	Používáte škrob.	Stříkejte škrob vždy na rubovou stranu žehlené látky.
	Používáte samotnou destilovanou nebo změkčenou vodu.	Používejte čistou vodu z vodovodu nebo vodu z vodovodu smíchanou s destilovanou vodou v poměru 1:1.
	Z žehlicí plochy vytéká voda.	Příliš nízká teplota žehlicí plochy způsobená příliš častým tisknutím tlačítka parního rázu.

Pokud problém přetrvává, nechte žehličku zkontrolovat v servisním středisku ROWENTA. Adresy naleznete v příloženém seznamu servisních služeb.

Další rady a návody naleznete na naší www stránce : www.rowenta.cz

Služba zákazníkům

Tel : +420 222 317 127

Změny jsou vyhrazeny

(*) podle modelu

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si pozorne tieto pokyny a uschovajte ich na budúce použitie.
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru, ak je pripojený k zdroju elektrickej energie; ak sa neochladil asi 1 hodinu.
- Žehlička sa musí používať a odkladať na rovný, stabilný a tepelne odolný povrch.
- Keď umiestnite žehličku na odkladaciu dosku, uistite sa, že povrch, na ktorý ju položíte je stabilný.
- Prístroj vždy odpojte: pred plnením, alebo vylieváním nádržky na vodu, pred čistením a po každom použití.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s prístrojom.
- Prístroj a jeho kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je pod napätím alebo keď chladne.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli riadne poučené, čo sa týka použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
- Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospeljej osoby.
- Poškodenie železnej hladiacej plochy žehličky a funkcie pary kvôli nesprávnemu druhu použitej vody (pozrite „Aká voda sa môže používať?“) a chýbajúcej údržbe (pozrite „Odvápňovanie“) nemôže byť akceptované ako dôvod vrátenia tovaru v záruke.
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, preukazuje evidentné poškodenie, netesnosť alebo nefunguje správne. Prístroj nikdy nerozoberajte. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom stredisku.



- Povrchy, ktoré sú označené týmto symbolom a žehliace plochy sú veľmi horúce počas prevádzky prístroja. Nedotýkajte sa týchto povrchov, pokým sa žehlička neochladí.

DÔLEŽITÉ ODPORÚČANIA



- Napätie vo vašej elektrickej sieti musí zodpovedať napájaciemu napätiu žehličky (220-240V). Žehličku vždy pripájajte do uzemnenej zásuvky. Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nezvratné poškodenie žehličky a zruší platnosť záruky.
- Ak používate predlžovací napájací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný (16A) s uzemnením a že je celkom rozvinutý.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Neodpájajte spotrebič ťahaním za napájací kábel.
- Žehličku nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Nikdy ju nedržte pod kohútikom s tečúcou vodou.
- Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla so žehliacou plochou.
- Váš prístroj vytvára paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny, a to najmä pri žehlení blízko pri okraji žehliacej dosky.
- Nikdy nesmerujte paru smerom na ľudí alebo zvieratá.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a predpismi (smernice pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, ochranu životného prostredia).
- Tento prístroj je určený len na domáce použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.



Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať.
- ➔ Zverte ho zberni surovín alebo v krajnom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.

POPIS SPOTREBIČA

1. Automatické vypnutie*
2. Tlačidlo parného rázu
3. Para – zapnutá (ON ) / Para – vypnutá (OFF )
4. Napájací kábel
5. Rukoväť
6. Tlačidlo na rozprašovanie vody
7. Kontrolka termostatu
8. Nádržka na vodu
9. Tlačidlo samočistenia
10. Tryska
11. Špica na presné žehlenie
12. Žehliaca plocha žehličky
13. Plniaci otvor
14. Regulátor teploty
15. Zadný kryt

SYSTÉM STEAMFORCE, KONCENTROVANÁ INOVÁCIA...

Systém Steamforce, hoci je malý z hľadiska veľkosti, kombinuje silu a výkon vďaka kompaktnému generátoru pary, ktorý je zabudovaný v žehličke. Vďaka nevidanej kapacite tvorby pary, ktorá dosahuje objem **200g/min**, a variabilnej pare s objemom **až do 50g/min**, technológia Steamforce vtlačá **až o 30 % viac pary** do vlákien tkanín**. Práve táto para navyše v strede tkaniny je tajomstvom dokonalých dlhotrvajúcich výsledkov žehlenia.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

DÔLEŽITÉ: Predtým, ako budete niečo robiť, odstráňte nálepku na bočnej strane – **fig. 1**
Upozornenie! Pred prvým použitím žehličky s napaňovaním Vám doporučujeme nechať chvíľu žehličku zapnutú vo vodorovnej polohe mimo Vášho prádla.

V tejto polohe niekoľkokrát stlačte tlačidlo parného nárazu.

Pri prvých použitíach sa môže objaviť dym a zápach, ktoré však nie sú známkou vady.

Neovplyvní kvalitu žehlenia a rýchlo zmiznú.

Po prvom použití sa možno objavia čiastočky zo žehliacej dosky. Je to súčasť výrobného procesu a nie je to škodlivé ani pre vás ani vaše odevy. Tieto čiastočky zmiznú po niekoľkých použitíach žehličky. Tento proces môžete urýchliť pomocou funkcie samočistenia (**fig. 13a – 13b**) a jemným potrasením žehličkou.

SK

Akú vodu smiete používať?

Je možné použiť čistú vodu z vodovodu s tvrdosťou až do 17 °dH

(= nemecká tvrdosť). Pri tvrdšej vode odporúčame pomer zmiešania 1:1 s destilovanou vodou.

Nepriďavajte nič do vody v nádržke.

Nepoužívajte vodu zo sušičiek bielizne, parfumovanú alebo zmäkčovanú vodu, vodu z chladničiek, z batérií, z klimatizačných zariadení, čistú destilovanú vodu alebo dažďovú vodu. Tieto druhy vody obsahujú organický odpad alebo minerálne prvky, ktoré sa pod vplyvom tepla koncentrujú a môžu vyvolať prskanie, hnedé škvrny alebo predčasné starnutie prístroja.

POUŽITIE

1 • Naplnenie nádržky na vodu

- Pred plnením nádržky na vodu žehličku odpojte z elektrickej siete **fig.2**.
- Regulátor teploty **fig.3** dajte do polohy (Min.)
- Otvorte plniaci otvor **fig.4**. Do nádržky nalejte vodu až po značku Max. **fig.5**. Zatvorte plniaci otvor a žehličku vráťte do horizontálnej polohy.
- Žehličku zapojte do elektrickej siete. **fig.6**

2 • Nastavenie teploty












Táto žehlička je vybavená funkciou „Automatická regulácia pary“, ktorá automaticky reguluje množstvo pary a teplotu podľa zvoleného druhu látky, aby sa dosiahol optimálny výsledok.

Pomocou regulátora teploty si zvolte druh látky Aby sa dosiahol perfektný výsledok, každému druhu látky bola preddefinovaná optimálna poloha. Táto poloha je označená na regulátore.

Žehličku môžete nastaviť aj podľa medzinárodných značiek teploty • •• ••.

Dbajte, aby bol regulátor teploty nastavený na týchto polohách. Keď sa žehlička zohreje na požadovanú teplotu, indikátor teploty zhasne **fig.7**. A môžete začať žehliť.

(*) v závislosti od modelu


	LÁTKA	REGULÁTOR TEPLoty	INDIKÁTOR TEPLoty	OZNAČENIE ÚROVNE ŽEHLENIA
	Nylon (syntetické vlákna, napr. viskóza, polyester)		NYLON	
	hodváb		SILK	
	vlna		WOOL	
	bavlna		COTTON	
	ľan		LINEN	

Pri zohrievaní studenej žehličky počkajte, kým kontrolka druhýkrát zhasne. Až potom je nastavená teplota dosiahnutá. Pre odevy vyrobené z rôznych látok zvolte teplotu vhodnú pre najchúlostivejšiu z nich.

Pri prvom zohrievaní studenej žehličky počkajte, kým sa kontrolka termostatu nevy vypne druhýkrát. Dosiahla sa nastavená teplota a môžete teda začať žehliť.

Škrob striekajte vždy na opak látky.

3 • Žehlenie bez pary

Nastavte žehličku na symbol  pre žehlenie bez pary, ktoré je ideálne pre jemné tkaniny alebo dokonalejšiu úpravu.

4 • Žehlenie s naparovaním (Autosteam & Steamforce)

Žehlička je vybavená technológiou Steamforce, elektronickým čerpadlom na paru, ktoré do vnútra tkanín vtláča o 30 % viac pary. Objem pary a teplota a automaticky nastaví podľa vybranej tkaniny.

5 • Parný ráz (od nastavenia teploty ●●)

S tlačím tlačidla nárazovej pary vytvoríte silný prúd pary koncentrovanej pri náraze – fig. 8. Toto presné vstreknutie umožní pomocou koncentrácie pary v prednej časti odstrániť odolné prehyby. Pred opätovným stlačením tlačidla a vstreknutia pary počkajte niekoľko sekúnd.

Dodržiňte interval 4 sekúnd medzi dvoma stlačeniami a kým žehličku vrátite na stojan, počkajte, kým z nej neprestane vychádzať para.

6 • Vertikálny parný náraz (od nastavenia teploty ●●)

Pre odstránenie pokrčenia visiacich odevov závesov atď. Držte spotrebič vertikálne a stlačte tlačidlo parného nárazu. fig.9. Pred opätovným stlačením tlačidla a vstreknutia pary počkajte niekoľko sekúnd.

Paru nesmerujte na osoby a zvieratá, alebo nepoužívajte na žehlenie častí odevov na tele.

Ak nechcete spáliť chýlostivé látky, nepribližujte ich k žehličke na viac ako 10 až 20 cm.

7 • Funkcia ostrekovania

Stlačením tlačidla kropenia navlčíte silné záhyby – **fig. 10**. Funkciu kropenia je možné použiť pri ľubovoľnej teplote.

8 • Systém anti-drip*

Zabráni kvapkaniu vody zo žehliacej prochy v prípade, že je teplota príliš nízka.

9 • Funkcia automatického vypnutia*

• Kvôli vašej bezpečnosti elektronický systém preruší napájanie a začne blikať kontrolné svetlo automatického vypnutia **fig.11**, keď:


- je žehlička položená na svojom podstavci a ak sa s ňou nemanipuluje viac ako 8 minút
- je žehlička položená vodorovne alebo na boku viac ako 30 sekúnd

Ak chcete žehličku znova zapnúť, jemne ňou pohýbte, až kým výstražné svetlo prestane blikať.

PO SKONČENÍ ŽEHLENIA

10 • Vyprázdenie

Žehličku odpojte z elektrickej siete **fig.2**. Vylejte z nej zvyšnú vodu **fig.12**.

Regulátor teploty **fig.3** dajte do polohy Min. Nastavte žehličku do polohy žehlenia nasucho (symbol )

11 • Uloženie žehličky

Pred navinutím kábla okolo pätky nechajte spotrebič vyhladnúť. Žehličku skladujte na pätke na suchom a bezpečnom mieste – **fig. 14**.

SK

DÔLEŽITÉ: Nenavíjajte kábel okolo horúcej žehliacej plochy! Nikdy neskladujte žehličku uloženú žehliacou plochou smerom dole.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred vykonaním údržby a čistenia vyberte zástrčku zo zásuvky a nechajte žehličku vychladnúť.

12 • Odvápňovací systém anti-calc

Žehlička obsahuje odvápňovaciu patrónu, ktorá značne znižuje tvorenie

vodného kameňa. Tým sa do značnej miery predlži životnosť Vašej žehličky. Odvápňovacia patróna je pevnou súčasťou zásobníka na vodu a nemusí byť obnovovaná.

13 • Čistenie a údržba

Keď žehlička vychladla, vytrite ju vlhkou handričkou alebo špongiou. Je možné použiť aj neabrazívny čistiaci prostriedok.

Alebo môžete použiť čistiacu sadu ZD100 D1 značky ROWENTA. Po očistení žehliacej plochy použite funkciu samočistenia, aby sa z parných otvorov odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.

Nepoužívajte prosím žiadne ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky a predmety.

14 • Self Clean (pre dlhšiu životnosť)

UPOZORNENIE: Nepoužívajte prípravky na odstraňovanie vodného kameňa, ani vtedy ak sa odporúčajú pre naparovacie žehličky. Mohli by žehličku nenávratne poškodiť.

Funkcia samočistenia slúži na odstránenie nečistôt a častíc vodného kameňa z parnej komory.

1. Do nádržky na vodu nalejte čistú vodu z vodovodu až po značku Max. a žehličku zohrejte na teplote **•••**. Vypnite paru.
2. Žehličku odpojte z elektrickej siete a podržte ju vo vodorovnej polohe nad výlevkou.
3. Stlačte tlačidlo samočistenia na 1 minútu (**fig. 13a –13b**) a jemne potrate žehličkou: teraz sa začne vytvárať para. Po niekoľkých sekundách začne zo žehliacej plochy žehličky vychádzať voda spolu s častočkami nečistôt a vodného kameňa, ktoré pochádzajú z parnej komory.
4. Žehličku zapojte do elektrickej siete a nechajte ju znova zohriať. Počkajte, kým sa odparí zvyšná voda.
5. Žehličku odpojte z elektrickej siete a nechajte ju dôkladne vychladnúť. Po vychladnutí utrite žehliacu plochu žehličky vlhkou handričkou.

Odporúčame previesť samočistenie asi každé 2 týždne. Pri vode s vysokým obsahom vápnika sa odporúča týždenné čistenie.

(*) v závislosti od modelu

MOŽNÉ PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

Problém	Pravdepodobná príčina	Odstránenie
Žehliaca plocha zostáva studená alebo sa nezah rievá.	Žiadny prívod prúdu.	Presvedčte sa, či je sieťová zástrčka správne zasunutá, alebo vyskúšajte spotrebič v inej zásuvke.
	Regulátor teploty je príliš nízko nastavený.	Pootočte regulátor teploty do požadovanej oblasti.
	Bolo aktivované elektronické automatické vypnutie*.	Pohybnite žehličkou.
Kontrolné svetlo regulátora teploty sa zapína a vypína.	Normálny priebeh.	Keď sa kontrolné svetlo regulátora teploty zapína a vypína, žehlička sa zohrieva.
Nevystupuje žiadna para, alebo len malé množstvo.	Regulátor teploty je nastavený na nízku teplotu.	Regulátor teploty otočte do oblasti pary.
	V nádržke na vodu sa nenachádza dostatočné množstvo vody.	Naplňte nádržku na vodu.
	Je aktivovaná funkcia Proti kvapkaniu* (Anti-Drip) (odsek „8“).	Počkajte, kým sa žehliaca plocha žehličky zohreje na požadovanú teplotu.
Z otvorov na žehliacej ploche žehličky vyteká hnedá voda a znečisťuje látku.	Možné zvyšky v parnej komore/žehliacej ploche.	Prevedte samočistenie.
		Použite funkciu samočistenia a žehličku očistite vyššie opísaným spôsobom.
	Vlákná z prádla sa nahromadili v otvoroch žehliacej plochy a tam sa prepaľujú.	Žehliacu plochu žehličky očistite nekovovou špongiou.
	Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá, alebo ste vyžehlili nový odev bez vyprania.	Dbajte, aby bola bielizeň dôkladne vypláchnutá.
	Používate škrob.	Škrob striekajte vždy na opak látky.
	Používate čistú destilovanú alebo zmäkčenú vodu.	Používajte čistú vodu z vodovodu alebo zmiešanie v pomere 1:1 z vody z vodovodu a destilovanej vody.
Zo žehliacej plochy vyteká voda.	Príliš nízka teplota žehliacej plochy spôsobená príliš častým stláčaním tlačidla nárazu pary.	Nechajte trochu väčší časový odstup medzi nárazmi pary.



Ak ste príčinu poruchy nemohli nájsť, obráťte sa na oficiálne servisné stredisko ROWENTA. Adresy nájdete v priloženom zozname servisných stredísk.

Ďalšie rady a triky nájdete na našej domovskej stránke: www.rowenta.com

Služba zákazníkom Tel : +420 222 317 127

Zmeny sú vyhradené.

(*) v závislosti od modelu

VARNOSTNA NAVODILA

- Prosimo vas, da pazljivo preberete ta navodila in jih shranite za kasneje.
- Ko je naprava priključena v električno omrežje, je nikoli ne pustite brez nadzora, če se ni ohlajala približno 1 uro.
- Likalnik morate uporabljati položen na ravni in stabilni podlagi, ki je odporna na vročino.
- Ko likalnik odložite, se prepričajte, da je površina, kamor ga odlagate stabilna.
- Napravo vedno izključite iz električnega omrežja: pred polnjenjem ali izplakovanjem posode za vodo, pred čiščenjem in po vsaki uporabi.
- Nadzorujte otroke in preprečite, da bi se igrali z napravo.
- Likalnik in njegov kabel naj bo izven dosega otrok, ki so stari manj kot 8 let, če je vključen v električno omrežje ali se ohlaja.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če delajo pod nadzorom, oziroma so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo tveganje, ki je pri uporabi prisotno.
- Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, če niso pod nadzorom.
- Likalnika s poškodbami likalne plošče in okvaro funkcije za paro zaradi uporabe napačne vode (glej „Kakšna voda se lahko uporablja?“) in pomanjkanja vzdrževanja (glej „Preprečevanje vodnega kamna“) ni mogoče vrniti pod garancijo.
- Naprave ne smete uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana, pušča ali če ne deluje pravilno. Naprave nikoli ne razstavljajte. V izogib kakršni koli nevarnosti jo dajte pregledati na pooblaščen servis.



- Površine, označene s tem znakom, in likalna plošča so med uporabo naprave zelo vroče. Ne dotikajte se teh površin, preden se likalnik ne ohladi.

POMEMBNA PRIPOROČILA

- Napetost vaše električne napeljave mora ustrezati napetosti likalnika (220-240V). Likalnik vedno vključite v vtičnico z ozemljitvijo. Če likalnik priključite na napačno napetost, bo to povzročilo nepopravljivo škodo in garancija ne bo več veljala.
- Če uporabljate podaljšek, zagotovite, da je ustrezno dimenzioniran (16A), da ima ozemljitev in da je popolnoma razvit.
- Če je električni kabel poškodovan, ga morate v izogib vsakršni nevarnosti dati zamenjati na pooblaščen servis.
- Naprave ne izključujte tako, da jo povlečete za kabel.
- Svojega parnega likalnika nikoli ne potopite v vodo ali kakršno koli drugo tekočino. Nikoli ga ne postavite pod vodovodno pipo.
- Nikoli se z električnim kablom ne dotikajte likalne plošče.
- Vaša naprava izpušča paro, ki lahko povzroči opekline, še zlasti ko likate blizu roba svoje likalne deske.
- Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Za vašo varnost je ta naprava v skladu z vsemi ustreznimi standardi in predpisi (nizka napetost, elektromagnetna združljivost, okoljske direktive).
- Ta izdelek je namenjen samo domači uporabi. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti in ne zagotavlja jamstva za nikakršno komercialno uporabo, neprimerno uporabo ali neupoštevanje navodil.





NAJPREJ SKRB ZA OKOLJE!

- ① Vaša naprava vsebuje vredne materiale, ki se lahko ponovno uporabijo ali reciklirajo.
- ➔ Oddajte napravo na lokalnem zbirališču komunalnih odpadkov.

Shranite ta navodila

OPIS

1. Avtomatski izklop*
2. Gumb za brizg pare
3. Vkllop  /izklop  izpusta pare
4. Napajalni kabel
5. Ročaj
6. Gumb za škropljenje
7. Kontrolna lučka termostata
8. Rezervoar za vodo
9. Gumb za samodejno čiščenje
10. Škropljenje
11. Precizna konica
12. Likalna plošča
13. Odprtina za polnjenje
14. Regulator temperature
15. Zadnji pokrov

STEAMFORCE, KONCENTRIRANA INOVACIJA...

Zahvaljujoč vgrajenemu kompaktnemu generatorju pare združuje likalnik Steamforce moč in zmogljivost navkljub svoji majhnosti. S svojo edinstveno zmogljivostjo proizvodnje pare (>200 g/min) in spremenljive pare (>50g/min) omogoča likalnik Steamforce **do 30 % večji izpust pare** v vlakna tkanine**. Ta dodatna para v osrčju tkanine predstavlja skrivnost popolnega likanja in dolgotrajnih rezultatov.

PRED UPORABO

POMEMBNO Preden storite karkoli drugega je potrebno s stranice likalnika odstraniti etiketo **fig.1**.

Pozor! Priporočamo, da pred prvim likanjem s paro pustite likalnik, da nekaj časa deluje v vodoravnem položaju, proč od vašega perila. Prav tako večkrat vključite ukaz za Super pritisk. Pri prvi uporabi se lahko pojavita dim in vonj, ki nista škodljiva. Ta pojav je brez posledic na uporabo in bo kmalu prenehal.

Pri prvi uporabi je mogoče opaziti uhajanje majhnih delcev iz likalne plošče. To je del postopka proizvodnje, ki je vašim oblačilom in vam samim popolnoma neškodljiv. Po nekajkratni uporabi se to uhajanje preneha. Prenehanje uhajanja teh delcev lahko pospešite tudi z uporabo funkcije samodejnega čiščenja (**fig.13a, 13b**) in rahlim tresenjem likalnika.

SL

Kakšno vodo lahko uporabljate?

Vaš likalnik je načrtovan za uporabo vode s trdoto do 17°dH (nemška lestvica kakovosti vode). Če je vaša voda zelo trda, zmešajte 50% navadne vode in 50% destilirane ali demineralizirane vode.

Vročina skoncentrira elemente v vodi med izparevanjem.

Voda opisana v nadaljevanju vsebuje organske odpadke ali minerale, ki lahko povzročijo brizganje vode, rjave madeže ali prezgodnjo obrabo naprave – voda iz sušilnikov za perilo, odisavljena ali mehčana voda, voda iz hladilnikov, akumulatorjev ali klimatskih naprav. V vašem likalniku ne uporabljajte čiste destilirane ali demineralizirane vode ali deževnice. Prav tako ne uporabljajte prekuhane, filtrirane ali ustekleničene vode.

UPORABA

1 • Polnjenje rezervoarja za vodo

- Pred polnjenjem rezervoarja za vodo izključite likalnik z omrežnega napajanja **fig.2**.
- Regulator temperature **fig.3** nastavite v položaj (Min.)
- Odprite odprtino za polnjenje **fig.4**. Napolnite vodo do oznake Maks. **fig.5**. Zaprite odprtino za polnjenje in vrnite likalnik v vodoraven položaj.
- Likalnik lahko priključite na omrežno napajanje. **fig.6**

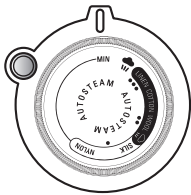










2 • Nastavitev temperature

Likalnik je opremljen s krmiljenja pare "autosteam", ki z avtomatsko nastavitvijo količine pare in temperature glede na izbrano tkanino omogoča doseganje optimalnih rezultatov likanja.

Na regulatorju termostata izberite tkanino, ki jo boste likali. Za dovršene rezultate je vnaprej določen najbolj primeren položaj za vsako tkanino. Ta položaj je označen na regulatorju.

Likalnik lahko nastavite tudi na podlagi mednarodnih temperaturnih meritev • • • • •.


Zagotovite, da je regulator termostata postavljen na te nastavitve. Ko likalnik doseže potrebno temperaturo, se izključi indikator termostata **fig.7**. Začnete lahko likati.

	TKANINA	TERMOSTAT	OZNAKA TERMOSTATA	NALEPKA ZA LIKANJE
	Najlon (sintetična vlakna, na pr. viskoza, poliester)		NYLON	
	svila		SILK	
	volna		WOOL	
	bombaž		COTTON	
	lan		LINEN	

POMEMBNO Likalnik potrebuje več časa za ohlajanje kot segrevanje. Priporočamo, da začnete likati najprej materiale, ki potrebujejo nižjo temperaturo. Pri mešanih tkaninah izberite temperaturo, ki ustreza najbolj občutljivejši tkanini. Ob prvem segrevanju hladnega likalnika vas naprošamo, da počakate, vse dokler indikator termostata drugič ne ugasne. Ko termostat drugič ugasne, to pomeni, da je bila nastavljena temperatura dosežena in da lahko pričnete z likanjem.

NASVET škrob napršite vedno na hrbtno stran tkanine, ki jo likate.

3 • Suho likanje

Za likanje brez pare preklopite stikalo likalnika v položaj , ki omogoča idealno likanje občutljivega perila in natančno končno likanje.

4 • Likanje s paro (Autosteam & Steamforce)

Likalnik je opremljen s tehnologijo Steamforce, ki vključuje elektronsko parno črpalko, ki omogoča do 30 % večji izpust pare v tkanino. Količina in temperatura pare se izbrani tkanini prilagajata samodejno.

5 • Brizg pare (od temperature •• naprej)

Za ustvarjanje močnega curka pare iz konice pritisnite gumb za brizganje pare **fig. 8**. Takšen natančen brizg omogoča koncentracijo pare na sprednjem delu in s tem odstranjevanje trdovratnih gub. Med posameznimi brizgi pare počakajte nekaj sekund pred ponovnim pritiskom gumba.

POMEMBNO Med vsakim brizgom pare počakajte 4 sekunde in pustite, da se tok pare ustavi preden postavite likalnik na nosilec.

6 • Vertikalni brizg pare (od temperature •• naprej)

Držite likalnik navpično in pritisnite na gumb ter s tem odstranite gube z oblek, jopičev, kril, zaves itd **fig.9**. Med posameznimi brizgi pare počakajte nekaj sekund pred ponovnim pritiskom gumba.

Nikoli ne usmerite parnega curka v osebe ali živali!

NASVET Držite likalnik 10 do 20 centimetrov stran od oblačila, da preprečite poškodbe občutljivih tkanin.

7 • Pršenje

Za navlažitev trdovratnih gub pritisnite gumb za pršenje **fig.10**. Funkcijo pršenja je mogoče uporabljati kadarkoli.

8 • Sistem proti kapljanju*

Sistem proti kapljanju preprečuje uhajanje vode iz likalne plošče v primeru prenizke temperature.

9 • Funkcija samodejnega izklopa delovanja*

• Za zagotavljanje vaše varnosti elektronski sistem izključi električno napajanje in indikatorna lučka avtomatskega izklopa utripa **fig.11**, ko:


- Likalnik nepremično stoji več kot 8 minut na svoji peti
- Likalnik leži na likalni plošči ali na stranici več kot 30 sekund

Za ponoven zagon likalnika ga samo rahlo premaknite, da preneha utripati opozorilna lučka.

PO UPORABI

10 • Praznjenje

Napajalnik izključite iz omrežnega napajanja **fig.2**. Odlijte preostalo vodo **fig.12**.

Regulator temperature **fig.3** nastavite v položaj Min. Preklopite stikalo likalnika v položaj suhega likanja .

11 • Shranjevanje

Pred navitjem kabla okrog pete likalnika počakajte, da se naprava najprej ohladi. Likalnik hranite v suhem in varnem prostoru, postavljenega na njegovo peto **fig.14**.

POMEMBNO: Napajalnega kabla ne ovijajte okoli likalne plošče. Likalnika nikoli ne shranjujte ležečega na njegovi likalni plošči.

SL

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred pričetkom izvajanja vzdrževalnih del ali čiščenja je potrebno iz omrežne vtičnice izvléči vtič in počakati, da se likalnik najprej ohladi.

12 • Sistem za preprečevanje kopičenja vodnega kamna

Vaš likalnik je opremljen s patrono, ki zmanjšuje nabiranje vodnega kamna. Slednja znatno podaljšuje življenjsko dobo vašega likalnika. Patrona za preprečevanje kopičenja vodnega kamna je sestavni del rezervoarja in je ni potrebno zamenjati.

13 • Čiščenje likalnika

Ko se naprava ohladi, jo po potrebi obrišite z vlažno krpo ali gobico. Pri čiščenju je mogoče uporabiti neabrazivno čistilno sredstvo.

Namesto takšnih čistilnih sredstev je mogoče uporabiti tudi čistilni komplet ROWENTA ZD100 D1. Po čiščenju likalne plošče uporabite funkcijo samodejnega čiščenja in na ta način iz parnih odprtih odstranite ostanke čistilnega sredstva.

POMEMBNO Pri čiščenju likalne plošče in drugih delov likalnika ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih pripomočkov ali sredstev.

14 • Funkcija Self Clean (samodejno čiščenje) (podaljša življenjsko dobo likalnika)

OPOZORILO: Ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje oblog vodnega kamna, tudi če se reklamirajo za parne likalnike. Taka sredstva bi trajno poškodovala vaš likalnik.


Samočistilna funkcija odplakne umazanijo in delce vodnega kamna iz parne komore.

1. Rezervoar za vodo napolnite z nepredelano vodo iz pipe do oznake maks. in segrejte likalnik na temperaturo **•••**. Izklopite izpust pare.
2. Likalnik izključite iz omrežnega napajanja in ga vodoravno držite nad pomivalnim koritom.
3. Gumb samodejnega čiščenja držite pritisnjen cca. 60 sekund **fig.13a - 13b** in likalnik rahlo stresite: takšno dejanje povzroči kopičenje pare. Po nekaj sekundah bo iz likalne plošče pričela teči voda, ki bo izplaknila delce umazanije in vodnega kamna iz parne komore.
4. Likalnik priključite na omrežno napajanje in počakajte, da se ponovno segreje. Počakajte, da izpari preostala voda.
5. Izključite iz omrežnega napajanja in počakajte, da se likalnik popolnoma ohladi. Hladno likalno ploščo lahko obrišete z vlažno krpo.

NASVET Funkcijo Self Clean (samodejno čiščenje) uporabite približno vsaka 2 tedna. Če je voda zelo trda, očistite likalnik enkrat tedensko.

(*) Odvisno od modela

TEŽAVE?

Težava	Vzrok	Rešitev	
Likalnik je priključen na omrežje, vendar je likalna plošča še vedno hladna.	Napaka v omrežnem napajanju.	Preverite ali je vtič pravilno priključen in poskusite priključiti likalnik na drugo vtičnico.	
	Temperatura je nastavljena na prenizko vrednost.	Nastavite regulator na višjo temperaturo.	
	Vključen je sistem za samodejni izklop*.	Premaknite likalnik.	
Kontrolna lučka termostata se vključi in izključi	To je povsem običajno.	Ko se kontrolna lučka termostata vključi in izključi, se likalnik segreva.	
Ni pare, oziroma je premalo pare.	Regulator temperature je nastavljen prenizko.	Regulator temperature prekopite na območje pare. 	
	Ni dovolj vode v rezervoarju za vodo.	Napolnite rezervoar za vodo.	
	Funkcija proti kapljanju "Anti-Drip"* je aktivna (§ "8").	Počakajte, da likalna plošča doseže pravilno temperaturo.	
Skozi luknje v likalni plošči prihaja rjava gošča, ki povzroča madeže na tkanini.	Usedline v parni komori ali na likalni plošči.	Uporabite funkcijo Self Clean (samodejno čiščenje) in nato očistite likalnik.	
	Uporaba kemičnih sredstev za odstranjevanje oblog vodnega kamna, parfumiranih ali odišavljenih aditivov.	Vodi v rezervoarju za vodo ne dodajajte sredstev za odstranjevanje oblog vodnega kamna, parfumiranih ali odišavljenih aditivov. Če ste uporabljali zgoraj navedena sredstva, vključite funkcijo samodejnega čiščenja likalnika.	
	V luknjicah likalne plošče so se nabrala zoglenela tekstilna vlakna.	Likalno ploščo očistite z nekovinsko gobo.	
	Vaše perilo ni bilo dovolj dobro sprano ali pa ste likali novo tkanino, še preden ste jo oprali.	Ensure linen is rinsed thoroughly.	
	Škrobljenje.	Poskrbite za to, da je perilo dobro izprano.	
	Uporabljate destilirano ali mehko vodo.	Uporabljajte vodo iz pipe ali mešanico vode iz pipe in destilirano vodo v razmerju 1:1.	
	Likalnik pušča vodo.	Prepogosta uporaba gumba za brizganje pare.	Pustite večje razmake med posameznimi brizgi pare.


Če ne morete ugotoviti vzrok motnje, vas prosimo, da pokličete pooblaščen Rowentin servisni center. Naslovi so navedeni v priloženem seznamu servisnih centrov. Pomoč je navedena na sprednji strani brošure.

Več namigov in nasvetov boste našli na spletni stran www.rowenta.com

Pridržujemo si pravico do sprememb!

(*) Odvisno od modela

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pročitajte pažljivo ova uputstva i sačuvajte ih za slučaj da vam ponovo zatrebaju.
 - Nikad ne ostavljajte aparat bez nadzora kad je uključen u struju i ako se nije ohladio, za to je potrebno otprilike 1 sat.
 - Površina po kojoj se pegla koristi i na koju se odlaže, treba da bude ravna, stabilna i otporna na toplotu.
 - Proverite da li je odgovarajući deo za odlaganje pegle na dasci za peglanje, stabilan.
 - Aparat uvek isključite iz struje: pre dopunjavanja, ispiranja ili čišćenja odeljka za vodu, kao i posle svake upotrebe.
 - Treba strogo voditi računa i ne dozvoliti deci da se igraju aparatom.
 - Sklonite peglu i gajtan van domašaja dece mlađe od 8 godina kada je gajtan naelektrisan ili dok se pegla hladi.
 - Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ukoliko su pod nadzorom ili upoznati sa uputstvima za korišćenje aparata na bezbedan način i razumeju koji rizici prete usled nepravilne upotrebe.
 - Oštećenja na grejnoj položi pegle i funkcije pare zbog korišćenja pogrešne vode (vidi "koja se voda može koristiti?") ili izostanka održavanja (vidi "Kolektor kamenca") se ne mogu pod garancijom prihvatiti kao povrat.
 - Čišćenje i održavanje aparata ne bi trebalo da rade deca bez nadzora.
-  • Aparat ne sme da se koristi ako je pao na pod, ima vidljiva oštećenja, curi ili ne radi ispravno. Nikad nemojte rasklapati aparat. Da biste izbegli štetu, odnesite ga u ovlašćeni servis da se proverí ispravnost.

VAŽNE PREPORUKE

- Površine obeležene ovom oznakom i podloga pegle veoma su vruće tokom korišćenja aparata. Nemojte dodirivati ove površine dok se pegla ne ohladi.
- Napon vaše električne instalacije mora da odgovara naponu pegle (220-240 V). Peglu uvek uključujte u utičnicu sa uzemljenjem. Uključivanje u neodgovarajući napon može dovesti do nepopravljivih oštećenja na pegli i do ponišenja garancije.
- Ako koristite produžni kabl, uverite se da je on odgovarajući (16 A) sa uzemljenjem i da je razvučen celom dužinom.
- Ako je električni gajtan oštećen, mora biti zamenjen u ovlašćenom servisu kako bi se sprečila veća šteta.
- Ne vucite gajtan kad isključujete aparat iz struje.
- Nikad nemojte da potapate peglu u vodu ili u neku drugu tečnost. Nikad nemojte da stavljate peglu ispod česme.
- Nikad nemojte da dotaknete električni gajtan podlogom pegle.
- Vaš aparat ispušta paru koja može da dovede do opekotina, naročito kad peglate blizu ivice daske za peglanje.
- Nikad nemojte da usmeravate paru prema ljudima ili životinjama.
- U cilju vaše bezbednosti, ovaj aparat je izrađen u skladu sa važećim standardima i regulativama (nizak napon, elektromagnetna kompatibilnost, zaštita životne sredine).
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. U slučaju upotrebe u komercijalne svrhe, neodgovarajućeg korišćenja ili kvara nastalog usled nepoštovanja uputstava, proizvođač ne snosi odgovornost i garancija neće važiti.





Zaštita okoline na prvom mestu !

- ① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
- ➡ Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za reciklažu.

Čuvajte uputstva

OPIS

1. Automatsko isključivanje*
2. Dugme za ispuštanje pare
3. Para ON  / Para OFF 
4. Kabl
5. Ručka
6. Dugme za prskanje
7. Kontrolna lampica termostata
8. Rezervoar za vodu
9. Dugme za samočišćenje
10. Mlaznica za prskanje
11. Vrh za precizno peglanje
12. Grejna ploča
13. Otvor za punjenje
14. Termostat za podešavanje
15. Zadnji poklopac

STEAMFORCE, KONCENTRISANA INOVACIJA ...

Aparat Steamforce je malen, ali spaja snagu i dobro funkcionisanje zahvaljujući kompaktnom generatoru pare ugrađenom u samoj pegli. Uz neuporediv kapacitet proizvodnje pare, koji dostiže **200g/min** i varijabilnu paru **i do 50g/min**, aparat Steamforce ispušta **i do 30% više pare** u vlakna vaše tkanine**. Ta dodatna para u srcu tkanine tajna je savršenog peglanja i dugotrajnih rezultata.

PRE UPOTREBE

VAŽNO Pre svega, uklonite nalepnicu sa strane **fig.1**

Pažnja! Pre prvog korišćenja pegle uz upotrebu pare, savetujemo Vam da je uključite i držite u horizontalnom položaju van tkanine koju peglate, pritiskajući dugme "Super Pressing".

U početku može se pojaviti miris ili dim koji nisu štetni. Ta pojava nema uticaja na korišćenje i brzo će nestati.

Kod prve upotrebe, možda ćete da primetite male čestice kako izlaze iz ploče pegle. To je deo proizvodnog procesa i ne šteti ni vama ni vašoj odeći. Ono će da nestane posle nekoliko upotreba. To možete da ubrzate ako budete upotreбили funkciju automatskog čišćenja (**fig.13a – 13b**) i blago protresete peglu.

SR

Kakva voda sme da se koristi?

Pegla je napravljena tako da se može koristiti voda iz slavine tvrdoće do 17dH (tvrdoća vode u Nemačkoj). Međutim, ukoliko je voda u Vašoj zemlji vrlo tvrda, pomešajte 50% vodu iz slavine i 50% destilovane vode ili vode bez minerala.

VAŽNO: Za vreme isparavanja, toplota izdvaja elemente iz vode. Ne koristite vodu koja sadrži organske ostatke ili mineralne elemente koji mogu prouzrokovati curenje pegle, tamne fleke ili habanje aparata. Zbog toga ne koristite vodu iz mašine za sušenje veša, parfimisane ili vodu sa omekšivačem, kišnicu, čistu destilovanu vodu ili vodu iz frižidera, akumulatora i klima uređaja.

UPOTREBA

1 • Kako se puni rezervoar za vodu

- Pre punjenja rezervoara za vodu, isključite peglu iz struje **fig.2**.
- Postavite termostat za podešavanje temperature **fig.3** u položaj (Min.)
- Otvorite otvor za punjenje **fig.4**. Sipajte vodu do oznake Max. **fig.5**. Zatvorite otvor za punjenje i vratite peglu u horizontalan položaj.
- Možete uključiti peglu u struju. **fig.6**

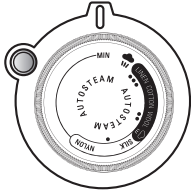


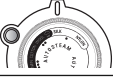







2 • Kako se podešava temperatura

Pegla ima funkciju Automatske pare. Ona automatski podešava količinu pare i temperaturu prema tipu tkanine koju peglate.

Pomoću termostata izaberite tkaninu za peglanje. Za najbolje rezultate je potrebno unapred odrediti optimalan položaj za svaku tkaninu. Ovaj se položaj prikazuje na displeju.

Svoju peglu možete da podesite i u skladu sa međunarodnim merenjima temperature • • • • •. Proverite da li je termostat postavljen u skladu s tim postavkama. Kada pegla dostigne zadatu temperaturu, indikator termostata se isključuje **fig.7**. Možete početi da peglate.


(*) u zavisnosti od modela

	TKANINA	TERMOSTAT	OZNAKA TERMOSTATA	OZNAKA ZA PEGLANJE
	Najlon (sintetička vlakna, npr. viskoza, poliester)		NYLON	
	svila		SILK	
	vuna		WOOL	
	pamuk		COTTON	
	lan		LINEN	

VAŽNO Pegli treba više vremena da se ohladi nego da se zagreje. Savetujemo Vam da počnete sa tkaninama koje zahtevaju da se peglaju na nižoj temperaturi. Kod odeće kombinovanog sastava, odaberite temperaturu koja je prilagodjena najosetljivijoj tkanini. Kod prvog zagrevanja hladne ploče pegle, sačekajte da se indikator na termostatu po drugi put ugasi. To znači da je dostignuta postavljena temperatura i da vi možete da počnete sa peglanjem.

SAVET: Štirak prskajte na suprotnu stranu od one koju peglate.

3 • Suvo peglanje

Postavite peglu na  za peglanje bez pare, što je idealno za perfektno završno i peglanje osetljivih materijala.

4 • Peglanje na paru (Autosteam & Steamforce)

Vaša pegla ima funkciju Automatska para. Količina pare i temperatura automatski se podešavaju shodno odabranoj tkanini. Da biste postigli neprekidno ispuštanje pare, pritisnite dugme za automa. Vaša pegla opremljena je tehnologijom Steamforce, elektronskom parnom pumpom koja ispušta i do 30% više pare u tkaninu. Količina i temperatura pare će automatski da se usklađuju sa odabranom tkaninom.

5 • Mlaz pare (od temperature programirane na •• naviše)

Pritisnite dugme za mlaz pare da biste ostvarili jak mlaz pare koncentrisan na vrhu **fig.8**. Taj precizni mlaz omogućava da se para koncentriše u prednjoj zoni, u cilju uklanjanja upornih nabora. Sačekajte par sekundi između svakog mlaza pre nego što ponovo pritisnete to dugme.

VAŽNO Napravite pauzu od četiri sekunde između svakog pritiska i sačekajte da se emisija pare potpuno zaustavi pre nego što peglu odložite na podlogu.

6 • Vertikalni mlaz pare (od temperature programirane na •• naviše)

Držite peglu u vertikalnoj poziciji i pritisnite dugme za mlaz pare, čime ćete da uklonite nabore sa odela, jakni, sukanja, zakačenih zavesa, itd. **fig.9**. Sačekajte par sekundi između svakog mlaza pre nego što ponovo pritisnete to dugme.

VAŽNO Nikada nemojte da usmeravate paru na ljude i životinje!

SAVET Peglu udaljite 10 do 20cm od osetljivih tkanina koje peglete da ne bi izgoreli.

(*) u zavisnosti od modela

7 • Prskanje

Pritisnite dugme za prskanje i tako navlažite oštre nabore **fig.10**. Funkciju prskanja možete da koristite na svakoj temperaturi.

8 • Sistem protiv isticanja vode*

To sprečava kapanje vode iz ploče pegle kada je temperatura preniska.

9 • Auto Off funkcija *

• Radi Vaše sigurnosti, elektronski sistem u sledećim slučajevima obustavlja napajanje, a indikator automatskog isključivanja treperi **fig.11** :

- Ako je pegla nepokretna duže od osam minuta u vertikalnom položaju


- Ako je pegla duže od 30 sekundi u horizontalnom položaju ili je bočno položena

Za ponovno uključivanje pegle, samo je lagano pomerite dok indikator automatskog isključivanja ne prestane da treperi.

NAKON UPOTREBE

10 • Kako da ispraznite peglu

Isključite peglu iz struje. **fig.2** Izbacite preostalu vodu **fig.12**.

Postavite termostat za podešavanje temperature **fig.3** u položaj Min. Postavite peglu na poziciju suvo .

11 • Odlaganje

Prvo pustite aparat da se ohladi, pa zatim omotajte kabl oko njegovog zadnjeg dela. Držite peglu postavljenu na zadnji deo, na suvom i bezbednom mestu **fig.14**.

VAŽNO Nemojte da omotavate kabl oko vruće ploče pegle. Nikada nemojte da držite peglu postavljenu prema dole, na svojoj ploči.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

SR

Izvucite utičnicu iz zida i pustite peglu da se ohladi, pa tek zatim obavljajte održavanje i čišćenje.

12 • Sistem za uklanjanje kamenca

Pegla sadrži kasetu za uklanjanje kamenca da bi se smanjile naslage kamenca. Time se značajno produžava radni vek pegle. Kasetu za uklanjanje kamenca predstavlja sastavni deo rezervoara za vodu i ne treba ga menjati.

13 • Kako da čistite peglu

Kada se aparat ohladi, prebrišite peglu blagom krpom ili sunderom. Nemojte da koristite gruba sredstva za čišćenje.

Alternativno može da se koristi komplet za čišćenje ROWENTA ZD100 D1. Nakon što očistite ploču pegle, pomoću funkcije Automatskog čišćenja uklonite ostatke sredstva za čišćenje iz otvora za paru.

VAŽNO Nikada ne koristite proizvode za čišćenje i oštre ili abrazivne predmete za čišćenje grejne ploče pegle i drugih delova aparata.

14 • Funkcija Self Clean (produžava radni vek pegle)

UPOZORENJE: Ne koristite sredstva za uklanjanje kamenca, čak i ako se reklamiraju za pegle na paru. Ona trajno oštećuju peglu.


Funkcija samočišćenja ispira nečistoće i čestice kamenca iz parne komore.

1. Napunite posudu za vodu neobrađenom vodom iz slavine do oznake max i zagrejte peglu na temperaturu ●●●. Isključite paru.
2. Isključite peglu iz struje i držite je iznad sudopere u vodoravnom položaju.
3. Pritisnite dugme za automatsko čišćenje na 1 minutu **fig.13a-13b** i blago protresite peglu: sada će početi da se stvara para. Nakon nekoliko sekundi voda će izaći iz grejne ploče i tako isprati nečistoće i čestice kamenca iz parne komore.
4. Uključite peglu i ostavite je da se ponovo ugrije. Sačekajte dok ne ispari preostala voda.
5. Isključite peglu iz utičnice i ostavite je da se potpuno ohladi. Nakon što se ohladi, možete prebrisati površinu za peglanje vlažnom krpom.

SAVET Upotrebljavajte funkciju SELF CLEAN skoro druge sedmice. Ako je voda vrlo tvrda, čistite peglu svake sedmice.

(*) u zavisnosti od modela

PROBLEMI?

Problemi	Uzrok	Rešenje
Pegla je uključena u mrežu, ali grejna ploča je i dalje hladna.	Nema struje u mreži.	Proverite da li je utikač propisno uključen, ili pokušajte da uključite peglu u drugu utičnicu.
	Termostat je namešten na položaj za vrlo nisku temperaturu.	Postavite termostat na višu temperaturu.
	Automatsko elektronsko zaustavljanje je aktivirano*.	Pomerite peglu.
Indikator termostata se uključuje i isključuje	To je uobičajeno.	Kada se indikator termostata uključuje i isključuje, pegla se zagreva.
Para ne izlazi ili je ima premalo.	Postavljena je preniska temperatura.	Okrenite kontrolu temperature prema zoni pare. 
	Nema dovoljno vode u posudi za vodu.	Napunite rezervoar za vodu.
	Aktivna je funkcija protiv kapanja* (§ "8").	sačekajte da grejna ploča pegle dostigne željenu temperaturu.
Kroz otvore na grejnoj ploči izlazi braon voda i prlja tkaninu.	Ostaci na grejnoj ploči ili u komori za paru.	Upotrebite funkciju Self Clean a zatim očistite peglu.
	Upotreba hemijskih sredstava za uklanjanje kamenca, parfimisanih ili mirisnih aditiva.	Nemojte dodavati nikakva sredstva za uklanjanje kamenca, parfimisane ili mirisne aditive u rezervoar za vodu. Upotrebite funkciju samočišćenja i očistite peglu ako ste upotrebili pomenuta sredstva.
	Vlakna tkanine su se nakupila u otvorima grejne ploče i karbonizuju se.	Očistite površinu grejne ploče nemetalnim sundjerom.
	Tkanina nije dobro isprana ili peglate novu odeću koju niste prethodno oprali.	Proverite da li je tkanina dobro isprana.
	Upotreba štirka.	Uvek stavljajte štirak na suprotnu stranu od one koju peglate. Čistite grejnu ploču pegle.
	Koristi se čista destilovana voda/voda bez minerala ili omekšana voda.	Koristite samo netretiranu vodu iz slavine ili mešavinu polovine vode iz slavine i polovine destilovane vode/vode bez minerala. Upotrebite funkciju Self Clean i očistite peglu.
	Iz pegle curi voda.	Temperatura grejne ploče je preniska ili ste previše koristili dugme za udar pare.

Ukoliko ne možete da utvrdite uzrok problema, kontaktirajte ovlašćeni Rowenta servis. Pogledajte spisak servisa u garantnom listu.

Dodatne savete i korisne predloge za korišćenje aparata pogledajte na internet adresi www.rowenta.com

Podložno izmenama!

(*) u zavisnosti od modela

SIGURNOSNE UPUTE

- Molimo vas da pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih za ubuduće.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je spojen u struju, ako se prethodno nije hladio najmanje 1 sat.
- Glačalo treba koristiti i čuvati na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na vrućinu.
- Kada glačalo stavljate na podlogu za glačalo, uvjerite se da je površina na koju ga stavljate stabilna.
- Uređaj uvijek odspajajte iz struje: prije punjenja, ispiranja spremnika za vodu, čišćenja i nakon svake uporabe.
- Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju s uređajem.
- Čuvajte glačalo i priključni kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili kada se hladi.
- Uređaj mogu koristiti djeca od osam godina nadalje i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih i metalnih sposobnosti te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ako su pod nadzorom ili su dobile upute o uporabi uređaja na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti.
- Djeca ne mogu provoditi čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Oštećenja na donjoj površini glačala i funkciji za paru zbog korištenja pogrešne vode (vidi „kakvu vodu treba koristiti?“) i zbog neodržavanja (vidi „Protiv kamenca“) ne prihvaćaju se za dobivanje naknade u sklopu jamstva.
- Uređaj ne smijete koristiti ako je pao na pod, ima vidljiva oštećenja, curi ili ne radi ispravno. Nikada ne rastavljajte uređaj. Za izbjegavanje svake vrste opasnosti, odnesite ga na pregled u ovlašteni servisni centar.



- Površine označene ovim znakom i donji dio glačala postaju veoma vrući tijekom uporabe. Ne dodirujte te površine prije nego se glačalo ohladi.

VAŽNE PREPORUKE

- Napon vaše električne instalacije treba odgovarati naponu glačala (220-240V). Glačalo uvijek spajajte na uzemljenu utičnicu. Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati nepovratno oštećenje glačala čime se gubi pravo na jamstvo.
- Ako koristite produžni kabel, uvjerite se da je ispravne jakosti (16A), uzemljen i potpuno odmotan.
- Ako je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti ovlašteni servisni centar radi izbjegavanja svake opasnosti.
- Ne odspajajte uređaj iz struje povlačeći ga za kabel.
- Nikada ne uranjajte glačalo u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nikada ga ne držite pod mlazom vode.
- Električnim kabelom nikada ne dodirujte donji dio glačala.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline, posebno kada glačate blizu ruba daske za glačanje.
- Paru nikada ne usmjeravajte prema ljudima ili životinjama.
- Za Vašu sigurnost, uređaj je napravljen u skladu s tehničkim propisima i standardima (Propis o niskom naponu, Propis o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Propis o zaštiti okoliša).
- Ovaj proizvod namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu. Svaka komercijalna uporaba, neispravna uporaba ili uporaba koja nije u skladu s uputama, oslobađa proizvođača njegove odgovornosti, a jamstvo prestaje biti važeće.





Čuvajte svoj okoliš!

- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.
- ➔ Odložite ga na za to predviđeno odlagalište.

Pohranite upute na sigurno mjesto

OPIS PROIZVODA

1. Automatsko isključivanje*
2. Tipka za dodatni udar pare
3. Para ON  / Para OFF 
4. Priključni vod
5. Ručka
6. Tipka raspršivača
7. Kontrolno svjetlo mjerača temperature
8. Spremnik za vodu
9. Tipka za funkciju samočišćenja
10. Raspršivač
11. Vrh za precizno glačanje
12. Podnica
13. Otvor za punjenje
14. Izbornik temperature
15. Stražnji pokrov

STEAMFORCE, KONCENTRIRANA INOVACIJA ...

Uređaj Steamforce je mali, ali objedinjuje snagu i dobro funkcioniranje zahvaljujući kompaktnom generatoru pare ugrađenom unutar glačala. Uz neusporediv kapacitet za stvaranje pare, koji doseže **200g/min** i varijabilnu paru **i do 50g/min**, uređaj Steamforce ispušta **i do 30% više pare** u vlakna vaše tkanine**. Ta dodatna para u srcu tkanine tajna je savršenoga glačanja i dugotrajnih rezultata.

PRIJE UPORABE

VAŽNO Prije bilo čega drugoga, uklonite naljepnicu sa strane **fig.1**

Pažnja! Prije prve uporabe glačala u poziciji s parom uz korištenje pare, preporučuje se da glačalo nekoliko trenutaka bude uključeno u vodoravnom položaju i dalje od rublja.

U istim uvjetima, pritisnite nekoliko puta tipku za dodatni udar pare.

Za vrijeme prvih korištenja može se dogoditi da osjetite blagi neugodni miris. Ovaj fenomen, koji ne utječe na korištenje glačala, ubrzo će nestati.

Kod prve uporabe, možda ćete primijetiti male čestice koje izlaze iz ploče glačala. To je dio proizvođačkoga procesa i ne štodi ni vama ni vašoj odjeći. Ono će nestati nakon nekoliko uporaba. To možete ubrzati uporabom funkcije automatskoga čišćenja (**fig 13a – 13b**) i blagim protresanjem glačala.

KOJU VODU JE DOZVOLJENO RABITI ?

HR

Može se rabiti voda iz vodovoda do tvrdoće od 17 °dH (= njemačka tvrdoća). Ako imate vodu s višim stupnjem tvrdoće, preporučujemo je kombinirati sa destiliranom vodom u odnosu od 1:1.

Ništa ne dodajte u sadržaj spremnika s vodom. Ne rabite vodu iz sušilice za rublje, parfimiranu ili vodu s omekšivačem, vodu iz hladnjaka, akumulatora, klimatizera, čistu destiliranu vodu niti kišnicu.

Te vode sadržavaju organski otpad ili mineralne elemente koji se koncentriraju na toplini i mogu dovesti do napuklina, do tamnih obojenja i preranog starenja vašeg stroja.

UPORABA

1 • Ulijevanje vode u spremnik

- Prije punjenja spremnika vodom, iskopčajte glačalo **fig.2**.
- Postavite tipku za podešavanje temperature **fig.3** u položaj (Min.)
- Otvorite otvor za punjenje **fig.4**. Ulijte vodu do oznake Max. **fig.5**. Zatvorite otvor za punjenje i vratite glačalo u vodoravan položaj.
- Možete ukopčati vaše glačalo. **fig.6**

2 • Postavljanje temperature

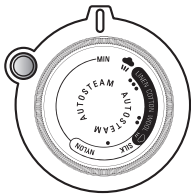










Vaše glačalo je opremljeno funkcijom Automatske pare koja, za najbolje rezultate, automatski podešava količinu pare i temperaturu na osnovi odabrane tkanine.

Pomoću tipke termostata odaberite tkaninu za glačanje. Za najbolje rezultate je potrebno unaprijed odrediti optimalan položaj za svaku tkaninu. Ovaj se položaj prikazuje na zaslonu.

Svoje glačalo možete podesiti i na osnovi međunarodnih mjerenja temperature • • • • •

Pobrinite se da vaša tipka termostata bude postavljena sukladno tim postavkama. Kada vaše glačalo dosegne postavljenu temperaturu, indikator termostata će se isključiti **fig.7**. Možete početi glačati.


(*) ovisno o modelu

	TKANINA	TERMOSTAT	OZNAKA TERMOSTATA	OZNAKA ZA GLAČANJE
	Najlon (sintetička vlakna, npr. viskoza, poliester)		NYLON	
	svila		SILK	
	vuna		WOOL	
	pamuk		COTTON	
	platno		LINEN	

Kako faza hladjenja traje dulje od faze zagrijavanja, preporučujemo Vam najprije glačati osjetljive tkanine na najnižem stupnju podešavanja temperature. Kod odjeće koja se sastoji od različitih tkiva, odaberite temperaturu prilagodbenu onom najosjetljivijem. Kod prvog zagrijavanja hladne ploče glačala, sačekajte da se indikator na mjeracu temperature ugasi po drugi put. Tad je dosegnuta postavljena temperatura i vi možete početi s glačanjem.

Škrob rasprskajte uvijek na poledini tkanine.

3 • Glačanje bez pare

Postavite glačalo na  za glačanje bez pare, što je idealno za savršeno završno i glačanje osjetljivih materijala.

4 • Glačanje s parom (Autosteam & Steamforce)

Vaše glačalo opremljeno je tehnologijom Steamforce, elektroničkom parnom pumpom koja ispušta i do 30% više pare u tkaninu. Količina i temperatura pare će se automatski podešavati sukladno odabranoj tkanini.

5 • Dodatni udar pare (Namještanje temperature iznad pozicije **)

Pritisnite gumb za mlaz pare da biste ostvarili moćni mlaz pare koncentriran na vrhu **fig.8**. Taj precizni mlaz omogućuje koncentraciju pare u prednjoj zoni, u cilju uklanjanja tvrdokornih nabora. Sačekajte par sekundi između svakog mlaza prije nego što ponovno pritisnete gumb.

Poštujte interval od 4 sekunda između svakog pritiska i sačekajte da se ispušta para potpuno zaustavi prije nego što glačalo odložite na podlogu.

6 • Okomiti udar pare (Namještanje temperature iznad pozicije **)

Za otklanjanje nabora i za glačanje obješene odjeće, zavjesa itd. Vaše glačalo opremljeno je okomitim udarom pare. 9. Sačekajte par sekundi između svakog mlaza prije nego što ponovno pritisnete gumb.

Paru ne usmjeravati na osobe i životinje te ne izlagati pari odjeću koju trenutno nosite na tijelu.

Da vam osjetljivi materijali ne bi izgorjeli, oni se moraju postaviti na nekih 10 do 20 cm od glačala.

(*) ovisno o modelu

7 • Raspršivač

Pritisnite gumb za prskanje kako biste navlažili jake nabore **fig.10**. Funkciju prskanja možete rabiti na bilo kojoj temperaturi.

8 • Anti-Drip sustav*

To sprječava kapanje vode iz ploče glačala onda kad je temperatura previše niska.

9 • Auto Off funkcija*

• Zbog vaše sigurnosti, elektronski će sustav u slijedećim slučajevima prekinuti napajanje, a pokazatelj automatskog isključivanja će treperiti **fig.11**:

- Ako glačalo ostane više od 8 minuta nepokretno u uspravnom položaju


- Ako glačalo ostane više od 30 sekundi u vodoravnom ili bočno položenom položaju

Za ponovno uključivanje glačala, samo ga lagano pomaknite dok pokazatelj automatskog isključivanja prestane treptati.

NAKON GLAČANJA

10 • Izlijevanje vode iz spremnika

Iskopčajte glačalo. **fig.2** Izlijte preostalu vodu **fig.12**.

Postavite tipku za podešavanje temperature **fig.3** u položaj Min. Postavite glačalo na poziciju suho .

11 • Pohrana

Prvo pustite uređaj da se ohladi, pa potom omotajte kabel oko njegovog stražnjeg dijela. Držite glačalo na postavljeno na stražnji dio, na suhom i sigurnom mjestu **fig.14**.

VAŽNO Nemojte zamatati kabel oko vruće ploče glačala. Nikad ne držite glačalo postavljeno prema dolje, na svojoj ploči.

ČIŠĆENJE I NJEGA

Izvucite utičnicu iz zida i pustite glačalo da se ohladi, pa tek potom vršite održavanje i čišćenje.

HR

12 • Anit - Calc sustav

Integrirani sustav protiv kamenca u Vašem glačalu u velikoj mjeri reducira stvaranje kamenca. Na taj se način u znatnoj mjeri produžava vijek trajanja Vašeg glačala. Sustav protiv kamenca čvrsti je sustavni dio spremnika za vodu, te ga nije potrebno zamjenjivati.

13 • Čišćenje i njega

Kad se uređaj ohladi, prebrišite glačalo blagom krpom ili spužvom. Može se rabiti neabrazivno sredstvo za čišćenje.

Alternativno se može rabiti komplet za čišćenje ROWENTA ZD100 D1. Nakon što ste očistili ploču glačala, s pomoću funkcije Automatskog čišćenja uklonite ostatke sredstva za čišćenje iz otvora za paru.

Nikad ne rabite proizvode za čišćenje i oštre ili abrazivne predmete za čišćenje podnice glačala i drugih dijelova stroja.

14 • Samočišćenje (samočišćenje, za dulji vijek trajanja)

UPOZORENJE: Ne rabite sredstva za uklanjanje kamenca, čak i ako se reklamiraju upravo za glačala. Trajno će oštetiti vaše glačalo.

Funkcija automatskog čišćenja ispire nečistoće i čestice kamenca iz parne komore.

1. Napunite spremnik za vodu neobrađenom vodom iz slavine do oznake max i zagrijte glačalo na temperaturu **•••**. Isključite paru.

2. Iskopčajte glačalo i držite ga iznad sudopera u vodoravnom položaju.

3. Pritisnite gumb za automatsko čišćenje tijekom 1 minute **fig.13a-13b** i blago protresite glačalo: sad će početi da se stvara para. Nakon nekoliko sekundi voda će navrijeti iz podnice te tako isprati nečistoće i čestice kamenca iz parne komore.


4. Ukopčajte glačalo i ostavite ga da se ponovno ugrije. Pričekajte dok ne ispari preostala voda.

5. Iskopčajte glačalo iz utičnice i pričekajte dok se potpuno ohladi. Nakon što se ohladi, možete prebrisati površinu za glačanje vlažnom krpom.

Preporučujemo samočišćenje provoditi svaka dva tjedna. Ukoliko voda sadrži veliku količinu kamenca, uputno je čišćenje jednaput tjedno.

(*) ovisno o modelu

MOGUĆI PROBLEMI I KAKO IH UKLONITI?

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Podnica glačala ostaje hladno ili se ne zagrijava.	Nedostaje dovod električne energije.	Provjerite, da li je utikač ispravno utaknut u utičnicu, te uređaj isprobajte na nekoj drugoj utičnici.
	Izbornik temperature namješten je na poziciju ili je namješten na prenisku temperaturu.	Izbornik temperature vrtjeti do željenog položaja.
	Automatsko elektroničko isključivanje je aktivirano*.	Pomaknite svoje glačalo.
Pokazatelj termostata se uključuje i isključuje	Normalan proces.	Kada se pokazatelj termostata uključuje i isključuje, glačalo se zagrijava.
U spremniku nema dostatne količine vode.	Postavljena je preniska temperatura.	Okrenite kontrolu temperature prema zoni pare. 
	Nema dovoljno vode u spremniku za vodu.	Napunite spremnik vodom.
	Aktiviran je sustav protiv kapanja* (§ "8").	Pričekajte dok površina za glačanje dosegne pravilnu temperaturu.
Kroz otvore podnice izlazi smeđa tekućina i prlja tkaninu.	Mogući ostaci u parnoj komori/u podnici glačala	Provedite postupak samočišćenja.
	Uporaba kemijskih sredstava za uklanjanje kamenca, parfimiranih ili mirisnih dodataka.	Ne dolijevajte nikakva sredstva za uklanjanje kamenca, parfimirane ili mirisne dodatke u spremnik s vodom. Uporabite funkciju automatskog čišćenja i očistite vaše glačalo ako ste uporabili gore spomenuta sredstva.
	Vlakna rublja su se nakupila u otvarima podnice i karbonizirala.	Očistite podnicu spužvom koja ne sadrži metal.
	Vaše rublje nije dovoljno isprano ili glačate novi odjevni predmet prije nego ste ga oprali.	Škrob raspršite uvijek na poledinu tkanine.
	Vi rabite škrob.	Škrob rasprskajte uvijek na poledinu tkanine.
	Vi rabite čistu destiliranu ili omekšanu vodu.	Rabite čistu vodu iz vodovoda ili mješavinu vode iz vodovoda i destilirane vode u odnosu 1:1.
	Iz podnice curi voda.	Preniska temperatura podnice uslijed prečestog pritiskanja tipke za puštanje mlaza pare.

Ukoliko ne možete naći uzrok kvara, molimo, obratite se službenom Rowentinom servisnom mjestu. Adrese možete naći u priloženom popisu servisnih mjesta.

Daljnje preporuke i dobre praktične savjete možete naći na slijedećim web stranicama:

www.rowenta.com.hr

www.seb.hr

Servisna usluga i narudžba pribora

Tel : 01/30 28 226

Zadržavamo pravo na moguće izmjene.

(*) ovisno o modelu

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le consulta ulterior.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când acesta este conectat la o sursă de alimentare; dacă nu s-a răcit timp de aproximativ 1 oră.
- Fierul de călcat trebuie să fie utilizat și așezat pe o suprafață plană, stabilă și termorezistentă.
- Atunci când așezați fierul de călcat în suportul pentru fier de călcat, aveți grijă ca suprafața pe care îl amplasați să fie stabilă.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză: înainte de umplerea sau clătirea rezervorului de apă, înainte de a-l curăța, după fiecare utilizare.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Atunci când este conectat la priză sau se răcește, țineți fierul de călcat și cablul acestuia de așa manieră încât să nu fie la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani și de persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse ori de persoane fără experiență și cunoștințe, dacă acestea beneficiază de supraveghere sau de instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și cu înțelegerea riscurilor implicate.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii, fără supraveghere.
- Deteriorarea tălpii fierului de călcat și defectarea funcției de abur din cauza utilizării apei necorespunzătoare (a se vedea "Ce apă poate fi utilizată?") și a lipsei întreținerii (a se vedea "Anticalcar") nu pot fi acceptate ca motive pentru returnare în perioada de garanție.
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut pe podea, prezintă semne de deteriorare, scurgeri sau dacă nu funcționează corect. Nu demontați niciodată aparatul. Pentru a evita orice pericol, duceți-l la un centru de service autorizat pentru a fi inspectat.



- Suprafețele care sunt marcate cu acest semn și talpa sunt foarte fierbinți pe durata utilizării aparatelor. Nu atingeți aceste suprafețe înainte ca fierul de călcat să se răcească.

RECOMANDĂRI IMPORTANTE

- Tensiunea instalației dumneavoastră electrice trebuie să corespundă cu cea a fierului de călcat (220-240V). Conectați întotdeauna fierul de călcat la o priză cu împământare. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate cauza deteriorarea ireversibilă a fierului de călcat și va anula garanția.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor de rețea, asigurați-vă că acesta este cotate corect (16A) cu împământare și că este extins complet.
- În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de un centru de service autorizat, pentru a evita orice pericol.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți niciodată fierul de călcat cu abur în apă sau în orice alt lichid. Nu îl mențineți niciodată sub jet de apă.
- Nu atingeți niciodată cablul electric de talpa fierului de călcat.
- Aparatul dumneavoastră emană abur, care poate provoca arsuri, în special atunci când călcați prea aproape de marginea mesei de călcat.
- Nu direcționați niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind protecția mediului).
- Acest aparat este destinat doar pentru uz casnic. Fabricantul este exonerat de orice responsabilitate în cazul oricărei utilizări comerciale, utilizări necorespunzătoare sau nerespectări a instrucțiunilor, iar garanția se anulează.





Protejați mediul înconjurător !

- ① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase ce pot fi reciclate și reutilizate.
- ➔ După încetarea funcționării lăsați aparatul la un centru de reciclare.

Păstrați instrucțiunile la îndemână

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Oprire automată*
2. Buton jet de abur
3. Pornire abur  / Oprire abur 
4. Cablu
5. Mâner
6. Buton de pulverizare
7. LED Indicator al termostatului
8. Rezervor de apă
9. Buton de curățare automată
10. Pulverizator
11. Vârf de înaltă precizie
12. Talpă
13. Orificiu de umplere
14. Cadran de reglare a temperaturii
15. Capac posterior

STEAMFORCE, INOVARE CONCENTRATĂ...

Având dimensiuni reduse, Steamforce combină puterea și performanța datorită generatorului de abur compact încorporat. Cu o capacitate de generare a aburului de neegalat care atinge **200g/min** și abur variabil de până la **50g/min**, Steamforce difuzează cu **până la 30% mai mult abur****. Acest abur suplimentar concentrat care pătrunde în țesătură este secretul unui călcat perfect și al unor rezultate de lungă durată.

PREGĂTIREA

IMPORTANT Înainte de a face orice altceva, scoateți autocolantul pe partea laterală. **fig.1**

Atenție! Înainte de prima utilizare a fierului dvs. pentru călcare cu aburi, vă recomandăm să-l lăsați să funcționeze câteva clipe în poziție orizontală, fără să călcați. În aceleași condiții, apăsați de mai multe ori butonul Super Pressing.

La primele utilizări, se poate produce o degajare de fum și de miros, care nu sunt nocive. Acest fenomen, fără consecințe asupra utilizării fierului, va dispărea rapid.

La prima utilizare, este posibil să observați particule mici care ies din talpa fierului. Acest lucru este normal și corespunde procesului de fabricație, nefiind dăunător nici pentru dumneavoastră și nici pentru articolele de îmbrăcăminte. Acest fenomen va dispărea după câteva utilizări. Puteți accelera acest lucru folosind funcția de auto-curățare (**fig.13a - 13b**) și agitând ușor fierul.

Ce apă se poate folosi?

RO

Se poate folosi apă curată de la robinet până la un grad de duritate de 17 °dH (= duritate germană). La apă cu duritate mai mare recomandăm o proporție de amestec de 1:1 cu apă distilată.

Nu adăugați nimic în conținutul rezervorului de apă.

Nu utilizați apă de la uscătorul de rufe, apă parfumată sau dedurizată, apă pentru frigider, baterii, aparate de climatizare, apă pură distilată sau apă de ploaie. Aceste ape conțin reziduuri organice sau elemente minerale care se concentrează sub efectul căldurii și pot provoca împrăscări, scurgeri de culoare închisă sau îmbătrânirea prematură a aparatului dvs.

Utilizarea

1 • Umplerea rezervorului de apă

- Înainte de a umple rezervorul de apă, scoateți fierul de călcat din priză **fig.2**.
- Rotiți cadranul de reglare a temperaturii **fig.3** în poziția (Min.)
- Deschideți orificiul de umplere **fig.4**. Turnați apă până la marcajul Max. **fig.5**. Închideți orificiul de umplere cu apă și readuceți fierul de călcat în poziție orizontală.
- Puteți introduce fierul de călcat în priză. **fig.6**

2 • Reglarea temperaturii

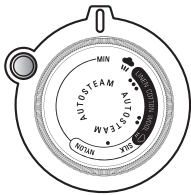










Fierul dumneavoastră de călcat este dotat cu funcția "Autosteam". Aceasta ajustează automat cantitatea de abur și temperatura în funcție de materialul selectat, pentru a obține cele mai bune rezultate.

Selectați materialul pe care urmează să-l călcați cu ajutorul cadranului termostatului. Pentru rezultate perfecte, a fost predefinită o poziție optimă pentru fiecare material. Această poziție este marcată pe cadran.

Puteți regla fierul de călcat și în funcție de valorile de temperatură internațională • • • • •.

Cadranul termostatului trebuie să fie poziționat pe una dintre aceste configurații. Când fierul de călcat atinge temperatura adecvată, indicatorul termostatului se stinge **fig.7**. Puteți începe să călcați.


(*) în funcție de model

	MATERIAL	TERMOSTAT	INDICAȚIE TERMOSTAT	ETICHETĂ REFERITOARE LA CĂLCAT
	Nailon (fibre sintetice, de exemplu, viscoză, poliester)		NYLON	
	mătase		SILK	
	lână		WOOL	
	bumbac		COTTON	
	in		LINEN	

Pentru că răcirea durează mai mult decât încălzirea, recomandăm să se calce la început materialele sensibile la temperatura cea mai joasă. Pentru hainele compuse din diferite materiale, alegeți temperatura adaptată celui mai delicat material. La prima încălzire a fierului, așteptați până când indicatorul termostatului se stinge a doua oară. În acel moment temperatura setată este atinsă și puteți începe să călcați.

Stropiți cu amidon doar pe partea inferioară a materialului de călcat.


3 • Călcatul fără abur

Poziționați butonul fierului în poziția  pentru a călca fără abur. Această funcție este ideală pentru lucruri delicate sau finisaje perfecte.

4 • Călcatul cu abur (Autosteam & Steamforce)


Fierul dumneavoastră de călcat este dotat cu tehnologia Steamforce, o pompă de abur electronică care difuzează cu până la 30% mai mult abur în țesătură. Cantitatea de abur și temperatura se va regla automat în funcție de materialul selectat.

5 • Jet de abur (începând cu reglarea temperaturii pe **)

Apăsați butonul de jet de abur pentru a genera un jet puternic de abur concentrat la vârful . Acest jet de precizie permite concentrarea aburului în zona din față pentru a îndepărta cutele rezistente. Așteptați câteva secunde după fiecare jet înainte de a apăsa din nou butonul.

Respectați un interval de 4 secunde între fiecare apăsare și așteptați oprirea completă a emisiei de abur înainte de reșezarea fierului în suport.

6 • Jet de abur vertical (începând cu reglarea temperaturii pe **)

Pentru netezirea îmbrăcăminții suspendate a perdelelor etc. țineți fierul de călcat în poziție verticală și apăsați butonul pentru jetul de abur. . Așteptați câteva secunde între jeturi înainte de a apăsa din nou butonul.

Înainte de fiecare umplere sau golire cât și după orice folosire sau la cuățire, scoateți fierul de călcat din priză.

Pentru a evita arderea materialelor delicate, acestea trebuie ținute la aproximativ 10 - 20 cm de fier.

(*) în funcție de model

7 • Funcția spray

Apăsați butonul de stropire pentru a umezi cutele dificile **fig.10**. Puteți utiliza funcția de stropire la orice temperatură.

8 • Sistemul Anti-Drip*

Acesta previne scurgerea apei din talpă atunci când temperatura este prea scăzută.

9 • Funcție de oprire automată*

• Pentru siguranța dumneavoastră, sistemul electronic întrerupe alimentarea automat, iar martorul luminos "autostop" pâlpâie **fig.11** în cazurile următoare:


- Când fierul de călcat este nemișcat timp de peste 8 minute pe călcâi
- Când fierul de călcat este așezat în poziție orizontală sau înclinat în lateral timp de peste 30 de secunde

Pentru a reporni fierul de călcat, mișcați-l ușor până când lumina de avertizare încetează să mai pâlpâie.

DUPĂ CĂLCAT

10 • Golirea

Scoateți fierul de călcat din priză. **fig.2** Eliminați apa rămasă **fig.12**.

Rotiți cadranul de reglare a temperaturii **fig.3** în poziția Min. Reglați fierul de călcat în poziția uscat .

11 • Depozitarea

Lăsați aparatul să se răcească înainte de a înfășura cablul în jurul tălpii. Depozitați fierul în poziție verticală într-un loc uscat și sigur **fig.14**.

IMPORTANT Nu înfășurați cablul pe talpa fierbinte. Nu depozitați fierul de călcat așezat orizontal pe talpa fierului de călcat.

CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE

Scoateți ștecherul din priză și lăsați fierul să se răcească înainte de a efectua operațiunile de întreținere și curățare.

12 • Sistemul Anti-Calcar

Sistemul anti-calcar integrat în fierul de călcat reduce în mod semnificativ formarea calcarului. În acest fel se prelungește durata de viață a fierului Dv. de călcat. Sistemul anti-calcar este o parte componentă fixă a rezervorului de apă și nu trebuie schimbat. RO

13 Curățare și îngrijire

După ce s-a răcit, ștergeți fierul de călcat cu o cârpă umedă sau cu un burete. Folosiți doar agenți de curățare neabrazivi.

Alternativ, puteți utiliza setul de curățare ROWENTA ZD100 D1. După curățarea tălpii, utilizați funcția de auto-curățare pentru a elimina reziduurile agentului de curățare din fantele prin care iese aburul.

Nu utilizați niciodată produse pentru curățare și obiecte ascuțite sau abrazive pentru curățarea tălpii și a altor părți ale aparatului.

14 • Self Clean (pentru o durată de viață prelungită)

AVERTISMENT: Nu utilizați agenți de detartrare, chiar dacă aceștia sunt recomandați pentru fiare de călcat cu abur. Aceștia vor cauza deteriorarea permanentă a fierului de călcat.


Funcția "Self Clean" (autocurățare) elimină murdăria și depunerile de calcar din camera de abur.

1. Umpleți rezervorul de apă cu apă netratată de la robinet până la marcajul max și încălziți fierul de călcat până la temperatura ●●●. Oprțiți aburul.
2. Scoateți fierul de călcat din priză și țineți-l în poziție orizontală deasupra unei chiuvete.
3. Mențineți apăsat butonul de auto-curățare timp de un minut **fig.13a - 13b** și agitați ușor fierul: acum va începe să se formeze abur. După câteva secunde, va fi eliminată apă prin talpa fierului de călcat, eliminând murdăria și depunerile de calcar din camera de abur.
4. Introduceți fierul de călcat în priză și lăsați-l să se încălzească din nou. Așteptați până când apa rămasă se evaporează.
5. Scoateți fierul de călcat din priză și așteptați răcirea completă a acestuia. După ce s-a răcit, puteți șterge talpa fierului de călcat cu o cârpă umedă.

Recomandăm autocurățarea la intervale de circa 2 săptămâni. La folosirea apei foarte caldă se recomandă o curățare săptămânală.

(*) în funcție de model

Defecte posibile și înlăturarea lor

Problema	Cauza posibilă	Înlăturarea
Talpa fierului de călcat rămâne rece sau nu se încinge.	Nu se alimentează cu energie electrică.	Asigurați-vă ca stecherul să fie corect introdus în priză sau încercați să puneți fierul de călcat la o altă priză.
	Termostatul este pe o poziție prea joasă.	Așezați butonul de reglare a temperaturii în poziția dorită.
	Oprirea electronică automată* este activată.	Modificați fierul.
Lumina termostatului se aprinde și se stinge	Este normal.	Când lumina termostatului se aprinde și se stinge, fierul de călcat se încălzește.
Nu produce de loc sau produce numai puțin abur.	Temperatura este reglată la o valoare prea joasă.	Rotiți butonul de control al temperaturii în zona de abur. 
	Nu este suficientă apă în rezervorul de apă.	Umpleți rezervorul de apă
	Sistemul anti-picurare* este activ (paragraful "8").	Așteptați ca talpa să atingă temperatura corespunzătoare.
Prin orificiile din talpa fierului de călcat se scurge un lichid maroniu care pătează materialul.	Posibile impurități în camera de abur/talpă.	Efectuați auto-curățarea.
	Utilizarea de agenți de detartrare chimici, de aditivi parfumați sau aromați.	Nu adăugați agenți de detartrare de niciun fel sau aditivi parfumați sau aromați în apa din rezervor. Utilizați funcția de autocurățare și curățați fierul de călcat dacă ați utilizat vreunul dintre produsele susmenționate.
	În talpa fierului s-au adunat și s-au carbonizat fibre din țesăturile rufelor.	Curățați talpa cu un burete nemetalic.
	Rufele dumneavoastră nu au fost clătite suficient sau ați călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că materialul este clătit în profunzime.
	Folosiți amidon.	Stropiți cu amidon doar pe partea inferioară a materialului de călcat.
	Folosiți apă pură distilată sau apă tratată contra durtății.	Folosiți apă curată de la robinet sau o proporție de amestec de 1:1 de apă de la robinet și apă distilată.
Din talpa fierului curge apă.	Temperatura tălpii prea joasă din cauza apăsării prea dese a butonului pentru jetul de abur.	Lăsați mai mult timp între jeturile de abur.

În cazul în care nu reușiți să găsiți cauza defectului, adresați-vă unui service autorizat ROWENTA. Adresele le găsiți în tabelul de service anexat.
Pentru alte sfaturi și recomandări vizitați pagina noastră de web: www.rowenta.com
Centru Service și de comandare a accesoriilor
Tel : +40 021/2331345 +40 021/2331346

Modificări rezervate !

(*) în funcție de model

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля, прочетете тези инструкции внимателно и ги запазете за бъдещи справки.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е свързан към източник на напрежение, ако не е изстинал за около 1 час.
- Ютията трябва да се използва и да се оставя на равна, твърда, топлоустойчива повърхност.
- Когато поставяте ютията върху стойката за ютия, се уверете, че повърхността, върху която я оставяте, е устойчива.
- Изключвайте винаги уреда от контакта: преди пълнене или излакване на резервоара за вода, преди неговото почистване, след всяка употреба.
- Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- Пазете ютията и нейния кабел далеч от деца на възраст, по-малка от 8 години, когато уредът е под напрежение или изстива.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, само ако са под надзор или им е било обяснено как да използват уреда по безопасен начин и те разбират свързаните с това рискове.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.
- Повреди по плочата на ютията и по функцията за пара поради използване на неподходяща вода (вж. „Каква вода може да бъде използвана?“) и неосъществявана поддръжка (вж. „Anti calc“ (система против образуване на варовик)) не се поемат от гаранцията.
- Уредът не бива да се използва, ако е паднал на земята, показва очевидна повреда, тече или не функционира изправно. Никога не разглобявайте уреда. За да избегнете всякаква опасност, занесете го за проверка в одобрен сервизен център.



- Повърхностите, които са маркирани с този знак и основната плоча са силно нагорещени по време на използването на уреда. Не докосвайте тези повърхности преди ютията да е изстинала.

ВАЖНИ ПРЕПОРЪКИ

- Напрежението на вашата електроинсталация трябва да съответства на това на ютията (220-240V). Винаги включвайте ютията в заземен електрически контакт. Свързване към неправилно напрежение може да предизвика безвъзвратна повреда на ютията и ще обезсили гаранцията.
- Ако използвате мрежов електрически удължител се уверете, че той е с правилен номинал (16 A) със заземяване и е напълно разгърнат.
- Ако електрозахранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от одобрен сервизен център, за да се предотврати възможна опасност.
- Не изключвайте уреда от контакта, като дърпате кабела.
- Никога не потапяйте парната ютия във вода или друга течност. Никога не я поставяйте под чешма.
- Никога не докосвайте електрическия проводник с основната плоча на ютията.
- Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, особено когато гладите близо до ръба на дъската за гладене.
- Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- За вашата безопасност, този уред съответства на приложимите стандарти и разпоредби (директиви за уреди с ниско напрежение, за електромагнитна съвместимост, за околната среда).
- Този продукт е проектиран само за битова употреба. Производителят не носи отговорности и гаранцията не се прилага при използване с търговска цел, неправилно използване или неспазване на инструкциите.





Защита на околна среда!

- ① Вашият уред се дели на ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.
- ➡ Изхвърлете го на обозначените за тази цел места.

ПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ

Описание на уреда

1. самоизключване*
2. Бутон за пара
3. Парата е включена  / Парата е изключена 
4. Кабел
5. Дръжка
6. Бутон за пулверизатора
7. Контролна светлина на термостата
8. Резервоар за вода
9. Бутон за самопочистване
10. Пулверизатор
11. Ръб за прецизно гладене
12. Гладеща плоча
13. Отвор за пълнене
14. Регулатор на температурата
15. Капак

ТЕХНОЛОГИЯТА STEAMFORCE, ЗАСИЛЕНА ИНОВАЦИЯ...

Малка по размери, Steamforce съчетава мощност и ефективност благодарение на компактия генератор на пара, вграден вътре в ютията. С несравним капацитет за парообразуване, достигащ **200g/мин**, и променлива пара от **до 50g/мин**, Steamforce впръсква **до 30 % повече пара** в нишките на тъканите**. Тази допълнителна пара, проникваща в сърцевината на тъканите, е тайната на перфектното гладене и дълготрайните резултати.

Преди употреба

ВАЖНО Преди да направите каквото и да било друго, махнете стикера, който се намира отстрани на ютията, както е показано на **fig.1**.

Внимание! Препоръчваме Ви, преди първото използване на ютията, да я оставите да работи няколко минути в режим на пара, в хоризонтално положение и настрани от дрехите за гладене.

При това положение трябва да натиснете неколккратно бутона Супер Пресинг.

При първоначална употреба е възможно да се появи дим или да се отдели безвредна миризма.

Това явление няма да повлияе на използването и бързо ще изчезне.

При първото използване на ютията можете да забележите малки частици, излизащи от гладещата плоча. Това е част от производствения процес и не вреди на вас или вашите дрехи. След няколко използвания на ютията, частиците ще престанат да се появяват.

Можете да ускорите този процес като използвате функцията за самопочистване („self clean“) (**fig.13a—13b**) и леко разклатите ютията.

КАКВА ВОДА ТРЯБВА ДА УПОТРЕБЯВАТЕ?

Може да се употребява чиста вода от чешмата със степен на твърдост до макс. 17 °dH (= немска твърдост). При твърда вода се препоръчва смесване с дестилирана вода в съотношение 1:1.

BG

Не добавяйте нищо към водата в резервоара. Не използвайте вода от сушилна машина, ароматизирана или омекотена вода, вода от хладилник, акумулатор, климатик, дестилирана или дъждовна вода.

Водата от посочените източници съдържа органични отпадъци или минерали, които, заедно с топлината, могат да доведат до свистене, кафяви петна и преждевременно износване на уреда.

Употреба

1 • ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

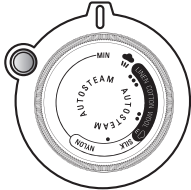










- Преди да напълните резервоара с вода, изключете ютията **fig.2**.
- Нагласете регулатора на температурата **fig.3** на положение (мин.)
- Отворете отвор за пълнене **fig.4**. Напълнете го с вода до обозначението за макс. **fig.5**. Затворете капака и върнете ютията в хоризонтално положение.
- Включете ютията. **fig.6**

2 • РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Вашата ютия е снабдена с функцията „регулатор на парата“, което означава, че тя автоматично регулира количеството пара и температурата според избрания вид тъкан – за постигане на оптимални резултати. Изберете с терморегулатора тъканта, която ще гладите. За постигане на идеални резултати за всеки вид тъкан предварително е зададена оптимална позиция. Тази позиция е обозначена на терморегулатора. Можете да регулирате вашата ютия и според международните стандарти за температура • • • • •

Уверете се дали терморегулаторът е нагласен на съответното положение. Когато вашата ютия достигне нужната температура, индикаторът на термостата се изключва **fig.7**. Можете да започнете да гладите.


(*) в зависимост от модела

	ТЪКАН	ТЕРМОСТАТ	Индикатор за термостата	ЮТИЯ
	Синтетика (изкуствени матери, напр. вискоза, полиестер)		NYLON	
	коприна		SILK	
	вълна		WOOL	
	памук		COTTON	
	лен		LINEN	

Тъй като изстиването трае по-дълго от загряването, препоръчваме, най-напред на най-ниската температурна степен да се гладят чувствителни тъкани. За дрехи от различни матери - изберете подходящата температура за най-чувствителната материя. При първото загряване на студената ютия, моля изчакайте, докато индикаторът на термостата се изключи за втори път. Тогава нагласената температура е достигната и вие можете да започнете да гладите.

СЪВЕТ Винаги пръскайте с кола тъканта от обратната страна на гладенето.

3 • ГЛАДЕНЕ БЕЗ ПАРА

Настройте ютията на  за да гладите без пара — това е идеално за деликатни матери или перфектен завършек.

4 • ГЛАДЕНЕ С ПАРА (Autosteam & Steamforce)

Ютията е оборудвана с технологията за силна парна струя, „Steamforce“ с електронна помпа за пара, която впръсква до 30 % повече пара в тъканта. Количеството на парата и температурата се настройват автоматично в зависимост от вида на избраната тъкан.

5 • СИЛНО ИЗПУСКАНЕ НА ПАРА (от температурна степен **)

Натиснете бутона за ударна парна струя, за да генерирате мощна парна струя, концентрирана във върха **fig.8**. Тази прецизна струя позволява концентрацията на пара в предната част, за да се отстранят и най-упоритите гънки. Изчакайте няколко секунди между всяко пароизпускане преди да натиснете бутона отново.

Спазвайте интервал от 4 секунди между всяко натискане и изчакайте пълното спиране на пароподаването преди да поставите ютията върху поставката.

6 • ИЗПУСКАНЕ НА ПАРА ВЪВ ВЕРТИКАЛНА ПОСОКА (от температурна степен **)

За премахване на гънките на висящо облекло завеси и др. дръжте ютията във вертикално положение и същевременно натискайте бутона за изпускане на пара **fig.9**. Изчакайте няколко секунди между всяко пароизпускане преди да натиснете бутона отново.

Изпусканата пара да не се насочва към лица и домашни животни и с нея да не се обработват части от облеклото, намиращи се на тялото.

За да не изгорите фините матери, те трябва да се поставят на около 10 до 20 см от ютията.

(*) в зависимост от модела

7 • СПРЕЙНА ФУНКЦИЯ

За навлажняване на трудноотстраними гънки натиснете спрей-бутона за пръскане на вода **fig.10**. Можете да използвате спрей-функцията за пръскане при всякаква температура.

8 • СИСТЕМА ANTI-DRIP*

Тя предотвратява капенето на вода от гладещата плоча в случаите, когато температурата е твърде ниска.


9 • ФУНКЦИЯ 'АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧАНЕ'*

- За вашата безопасност електронната система намалява мощността и индикаторът за самоизключване мига **fig.11**, когато:
 - Ютията стои неподвижна повече от 8 минути върху своята поставка
 - Ютията е в хоризонтално положение или е поставена настрани за повече от 30 секундиЗа да задействате отново ютията, трябва само да я преместите внимателно, докато индикаторът спре да мига.

След гладене

10 • ИЗПРАЗВАНЕ

Изключете ютията **fig.2**. Излейте останалата вода **fig.12**.

Нагласете регулатора на температурата **fig.3** на положение „мин“. Нагласете ютията на позиция за сухо гладене .

11 • Съхранение

Оставете уреда да изстине преди да навиете кабела около петата (т.е. задния край) на ютията. Съхранявайте ютията във вертикално положение, изправена върху нейната пета, на сухо и безопасно място **fig.14**.

ВАЖНО Кабелът да не се навива около горещата гладеща плоча на ютията. Никога не съхранявайте ютията поставена в хоризонтално положение върху нейната гладеща плоча.

Почистване и поддръжка

Извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине преди поддръжка и почистване.

12 • ЗАЩИТНА СИСТЕМА СРЕЩУ КОТЛЕН КАМЪК

Вграденият в ютията патрон за защита срещу котлен камък значително намалява образуването на същия. По такъв начин експлоатационният живот на Вашата ютия се удължава съществено. Патронът за защита срещу котлен камък е неразглобяема съставна част на резервоара за вода и подновяването му не е необходимо.

BG

13 • ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Когато ютията е изстинала, избършете я с влажна кърпа или гъба. Могат да се използват неабразивни почистващи препарати.

Като алтернативен вариант може да се използва комплектът за почистване „ROWENTA cleaning kit ZD100 D1“. След почистване на гладещата плоча използвайте функцията за самопочистване („Self Clean“), за да премахнете остатъците от почистващия препарат от отворите за пара.

Моля, не употребявайте остри и драскащи почистващи средства и предмети.

14 • ФУНКЦИЯ САМОПОЧИСТВАНЕ

(самопочистване за по-дълъг експлоатационен живот)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте препарати за отстраняване на варовик, дори и да са предназначени за ютии с пара. Те ще увредят непоправимо ютията.

Функцията за самопочистване отстранява замърсяването и варовиковите частици от отделението за пара.
1. Напълнете с вода резервоара за вода до обозначението за максимум и загрейте ютията до температура ... Изключете парата.

2. Изключете ютията и я сложете в хоризонтално положение върху мивка.

3. Натиснете бутона за самопочистване („Self Clean“) за 1 минута — **fig.13a-13b** — и леко разклатете ютията: сега ще започне да се образува пара. След няколко секунди от гладещата плоча ще започне да излиза вода, която ще почисти замърсяването и варовиковите остатъци от отделението за пара.


4. Включете ютията и я оставете да се загрее отново. Изчакайте, докато останалата вода се изпари.

5. Изключете ютията от захранването и я оставете да изстине. Когато изстине, гладещата плоча може да бъде почистена с влажна кърпа.

Препоръчваме, самопочистването да се повтаря на всеки 2 седмици. При много твърда вода се препоръчва ежеседмично почистване.

(*) в зависимост от модела

Възможни смущения и тяхното отстраняване

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Гладещата плоча не може да се загрее.	Липсва електрически ток.	Убедете се, дали щепселът контактува добре или включете уреда към друг контакт.
	Регулаторът на температурата се намира на позиция г или е нагласен на ниска степен.	Завъртете регулатора на температурата в желаното положение.
	Активирано е електронното автоматично изключване*.	Движете ютията.
Индикаторът на термостата светва и изгасва	Нормална процедура.	Когато индикаторът на термостата светва и изгасва, ютията се загрева.
Не излиза никаква пара или излиза много малко пара.	Регулаторът на температурата не може да достигне желаната температура.	Завъртете регулатора на температурата към областта на степените, при които се образува пара. 
	Няма достатъчно вода в резервоара за вода.	Напълнете резервоара за вода.
	Задействан е механизъмът „Anti-Drip“* („Против капене“) (S„8“).	Изчакайте гладещата плоча да достигне подходящата температура.
Тъмни остатъци излизат от отворите на гладещата плоча и замърсяват тъканта.	Възможни са остатаци в парната камера/гладещата плоча.	Изпълнете самопочистване
	Употреба на химически препарати за отстраняване на варовик, парфюмирани или ароматизирани добавки.	Не добавяйте никакви препарати за отстраняване на варовик, парфюмирани или ароматизирани добавки към водата в резервоара за вода. Използвайте функцията за самопочистване и почистете ютията, ако сте използвали горепосочения метод.
	Влакната от тъканта се натрупват в отворите на плочата и изгарят.	Почистете гладещата повърхност с неметална гъба.
	Вашето бельо не е изплакнато добре или сте изгладили бельото преди да бъде изпрано.	Уверете се, че дрехите са добре изплакнати.
	Колосващи средства да се напръскват винаги на опъковата страна на тъканта.	От гладещата плоча изтича вода.
	Използвали сте чиста дестилирана или омекотена вода.	Използвайте чиста чешмяна вода или смес в съотношение 1:1 от чешмяна вода и дестилирана вода.
Използвали сте средство за колосване.	Температурата на гладещата плоча е паднала вследствие на често натискане на бутона за силен парен удар.	Натискането на бутона за силен парен удар да става на по-големи интервали.

В случай, че не можете да установите причината за неизправността, обърнете се до официалния сервиз на Rowenta. Адресите са дадени в приложения списък на сервизите. Допълнителни указания и методи за действие ще намерите на нашия адрес в интернет: www.rowenta.com

Сервизна телефонна линия от цялата страна Тел: 080011003

Запазваме си правото на промени.

(*) в зависимост от модела

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat és őrizze meg a későbbiekben is.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha be van dugva, vagy ha nem hűlt legalább 1 órán keresztül.
- A vasalót helyezze sima, stabil és hőálló felületre, és azon használja.
- Ha a vasalót a lábára helyezi, ellenőrizze, hogy a felület stabil.
- Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból: mielőtt feltölti vagy kiöblíti a víztartályt, mielőtt megtisztítja, és minden használat után.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.
- A vasalót, illetve a hozzá tartozó vezetéket, ha az áram alatt van, illetve éppen lehűl, a nyolc évnél fiatalabb gyerekektől tartsa távol.
- A készüléket 8 éves, illetve idősebb gyerekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, továbbá a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező használhatják, amennyiben a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat és a lehetséges veszélyeket.
- A vasaló vastalpán és gőzölő funkciójában a helytelen vízhasználat (lásd „milyen víz használható?”) és a karbantartás elmaradása (lásd „Anti calc”) miatt keletkező károk nem fogadhatók el a garanciális csere indokaként.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyerek kizárólag akkor végezheti, ha felügyelet alatt áll.
- A készüléket ne használja, ha leesett, vagy nyilvánvalóan megsérült, folyik, vagy hibásan működik. Soha ne szerelje szét a készüléket! Vigye el egy szervizközpontba, hogy elkerülje a veszélyt.



- Az ezen jelzéssel ellátott felületek, és a vasalótalp a készülék használata során rendkívül felforrósodnak. Ne érintse meg ezeket a felületeket, mielőtt a vasaló le nem lehűlt!

FONTOS TUDNIVALÓK

- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a vasaló feszültségével (220-240V). A vasalót mindig földelt aljzathoz csatlakoztassa. Ha nem megfelelő feszültséghez csatlakoztatja, az visszafordíthatatlan károkat okozhat a vasalóban, és érvényteleníti a garanciát.
- Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású (16A), és földelt.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, azonnal ki kell cseréltetni egy szervizközpontban, hogy elkerülje a veszélyt.
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból.
- Soha ne merítse a vasalót vízbe, illetve más folyadékba! Soha ne tartsa vízcsap alá!
- Soha ne érintse meg a vasalótalppal az elektromos vezetéket!
- A készülék gőzt fejleszt, amely megégetheti, különösen akkor, ha a vasalódeszka szélén vasal.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- Ez a készülék megfelel a jelenleg hatályos biztonsági műszaki előírásoknak és szabványoknak (kisfeszültségű környezet, elektromágneses megfelelés, környezetvédelmi irányelvek).
- A terméket kizárólag háztartási célokra tervezték. Kereskedelmi használat, helytelen használat vagy az útmutató be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget, és a garancia érvényét veszti.





Első a környezetvédelem!

① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

- ➔ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Őrizze meg ezeket az utasításokat!

LEÍRÁS

1. Automatikus kikapcsolás*
2. Gőzlövet gomb
3. Gőz BE  / Gőz KI 
4. Tápkábel
5. Fogantyú
6. Permetező gomb
7. Hőszabályozó jelzőfény
8. Vízartály

9. Öntisztítás funkció gombja
10. Permetező
11. Nagy precizitású csúcs
12. Vasalótalp
13. Töltőnyílás
14. Hőfokszabályozó tárcsa
15. Hátsó burkolat

STEAMFORCE, SZÍNTISZTA INNOVÁCIÓ...

A kis méretű Steamforce beépített kompakt gőztermelőjének köszönhetően a készülék az erő és a teljesítmény lenyűgöző kombinációját nyújtja. Verhetetlen, **200g/perc** sebességű gőztermelésével és az **akár 50g/perc** erősségű váltakozó gőzöléssel a Steamforce **akár 30%-kal több gőzt** juttat az anyag rostjai közé**. Az anyag belsejében ez az extra gőz gondoskodik a tökéletes és hosszan tartó eredményekről.

HASZNÁLAT ELŐTT

FONTOS Mielőtt bármi mást tenne, távolítsa el az oldalt lévő matricát **fig.1**

Figyelem! Mielőtt vasalóját először használná gőz helyzetben, azt tanácsoljuk, hogy egy kis ideig működtesse vízszintes helyzetben a vasalónivaló mellett.

A fenti feltételek mellett nyomja meg többször is az extragőz gombot.

Az első alkalmakkor, használat közben ártalmatlan füst és furcsa szag képződhet.

Ennek a jelenségnek nincs semmi jelentősége, és rövidesen megszűnik.

Első használatkor kis részecskék távozhatnak a talpon keresztül. Ez a gyártási folyamat eredménye és nem jelent veszélyt ruháira nézve. Néhány használat után a jelenség megszűnik.

Az öntisztító funkció használatával (**fig.13a – 13b**) és a vasaló finom rázogatóásával felgyorsíthatja ezt a folyamatot.

Milyen vizet használhat?

Az ön vasalóját kezeletlen, 17° dH-s (német vízkeménységi fokozat) csapvízzel való használatra tervezték. Ennek ellenére, ha az ön által használt víz nagyon kemény, akkor 50%-nyi kezeletlen csapvizet összekeverhet 50%-nyi desztillált vagy demineralizált vízzel.

FONTOS! A hő párolgás közben összesűríti a vízben található ásványi anyagokat.

Az alább felsorolt, szerves szennyezőanyagokat vagy ásványi anyagokat tartalmazható, vízköpködést, barna foltokat, vagy a készülék idő előtti tönkremenését okozható vízféléket: a ruhaszárító készülékekből származó víz, kölnivíz vagy lágyított víz, a hűtőszekrényekből, akkumulátorokból vagy légkondicionálókból származó víz, desztillált vagy demineralizált víz, vagy esővíz, nem szabad használni a készülékben. Továbbá, ne használjon főtt, szűrt vagy palackozott vizet.

HU

HASZNÁLAT

1 • A vízartály feltöltése

- A vízartály feltöltése előtt húzza ki a vasaló csatlakozódugaszát a hálózati aljzatból **fig.2**.
- Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát (Min.) pozícióba **fig.3**.
- Nyissa ki a töltőnyílást **fig.4**. Töltse fel a tartályt a Max. jelzésig **fig.5**. Zárja vissza a töltőnyílást, majd állítsa vissza a vasalót vízszintes pozícióba.
- Ez után csatlakoztathatja a vasalót az elektromos hálózatra **fig.6**.

2 • A hőmérséklet beállítása

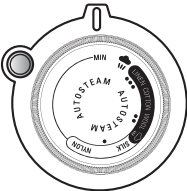










A vasaló rendelkezik az Autosteam elnevezésű funkcióval, amely az optimális eredmény elérése érdekében automatikusan beállítja a gőzmennyiséget és a hőfokot, a választott szövet típusától függően.

A termosztát tárcsáján válassza ki a vasalni kívánt szövet típust. A tökéletes eredmény elérése érdekében minden szövet típushoz előre meg van határozva az optimális pozíció. A pozíció fel van tüntetve a tárcsán.

A vasalót a nemzetközi hőfok-értékek alapján is beállíthatja • • • • •

Bizonyosodjon meg arról, hogy a termosztát tárcsája ezen beállítások egyikén helyezkedik el. Amikor a vasaló eléri a kívánt hőfokot, a termosztát jelzőfénye kikapcsol **fig.7**. Most már elkezdheti a vasalást.


(*) modelltől függően

	SZÖVET	TERMOSZTÁT	A TERMOSZTÁT JELZÉSE	VASALÁSI JEL
	Nejlon (szintetikus szálak, például viszkóz, poliészter)		NYLON	
	selyem		SILK	
	gyapjú		WOOL	
	pamut		COTTON	
	len		LINEN	

FONTOS! A vasaló lehűlése hosszabb ideig tart, mint a felmelegedése. Mi azt tanácsoljuk, hogy az alacsonyabb hőmérsékleten vasalódnak anyagokkal kezdje. Kevert anyagok esetén a vasalót az érzékenyebb anyag vasalásához előírt mérsékletre állítsa. A hideg vasaló első felmelegítések várja meg, amíg a hőmérséklet szabályozó jelzőfénye kétszer kialudjon. Ekkor a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet és megkezdheti a vasalást.

TIPP: A keményítőt mindig a vasaló anyag túloldalára spriccelje.

3 • Száraz vasalás

Gőz nélküli vasaláshoz állítsa a vasalót  funkcióra. Ez tökéletes a kényes anyagokhoz és a tökéletes eredmények eléréséhez.

4 • Gőzvasalás (Autosteam & Steamforce)

A vasaló Steamforce technológiával van felszerelve, mely egy elektromos gőzpumpa segítségével 30%-kal több gőzt juttat az anyagba. A vasaló a gőz mennyiségét és a hőmérsékletet automatikusan a kiválasztott anyaghoz igazítja.

5 • Gőzkillövés (a •• hőmérsékleti fokozattól felfelé)

Erős, a hegyénél koncentrált gőzsugár létrehozásához nyomja meg a gőzadagoló gombot **fig.8**. Ez a koncentrált, az elülső területre összpontosító precíz gőzsugár a makacs gyűrődések eltávolítását is lehetővé teszi. A gőzlöketek között várjon néhány másodpercet a gomb megnyomásával.

FONTOS! Hagyjon pár másodperc szünetet minden gőzkillövés között és mielőtt visszaállítaná a vasalót a sarkára, várja meg, míg a gőzsugár befejeződik.

6 • Független gőzsugár (a •• hőmérsékleti fokozattól felfelé)

Tartsa függetlenül a vasalót, és nyomja meg a gőzkillövés gombot, hogy eltüntesse a gyűrődéseket a ruhákból, függönyökből stb. **fig.9**. Minden gőzlöket előtt várjon néhány másodpercet a gomb megnyomásával.

FONTOS! A gőzt soha ne irányítsa az emberekre vagy az állatokra!

TIPP A vasalót 10-20 cm-re tartsa a ruháktól, hogy elkerülje a finom ruhaanyagok megégetését.

7 • Spriccelés

A makacs gyűrődések eltávolításához nyomja meg a permetező gombot az anyag benedvesítéséhez **fig.10**. A permetező funkciót bármilyen hőmérsékleten használhatja.

8 • Csepegésgátló rendszer*

Alacsony hőmérséklet esetén segít megakadályozni, hogy a víz kicseppenjen a talpból.


9 • Automatikus kikapcsolás funkció*

- Az Ön biztonsága érdekében az elektronikus rendszer megszakítja az áramellátást, az autostop jelzőfény pedig villogni kezd **fig.11** a következő esetekben:
 - A vasaló több mint 8 percig mozdulatlanul áll a sarkán
 - A vasaló több mint 30 másodpercig vízszintesen vagy oldalra döntve állA vasaló újraindításához csupán mozgassa addig, amíg a figyelmeztető jelzőfény abbahagyja a villogását.

HASZNÁLAT UTÁN

10 • Ürítés

Húzza ki a vasaló csatlakozódugaszát **fig.2**. Ürítse ki a tartályban maradt vizet **fig.12**.

Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát Min. pozícióba **fig.3**. Állítsa a vasalót száraz üzemmódba .

11 • Tárolás

Mielőtt a kábelt a kábeltartó talp köré tekeri, hagyja teljesen kihűlni a készüléket. A vasalót felállítva, száraz és biztonságos helyen tárolja **fig.14**.

FONTOS Soha ne tekerje a kábelt a forró talp köré. Soha ne tárolja a vasalót a talpára fektetve.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Karbantartás és tisztítás előtt húzza ki a dugót a konnektorból és hagyja lehűlni a készüléket.

12 • Vízkőgátló rendszer

Az Ön vasalója vízkőelleni patront tartalmaz, amely csökkenti a vízkőképződést. Ezzel jelentősen meghosszabbítja a vasaló élettartamát.

Az vízkőgátló patron egy beépített része a víztartálynak és nem szükséges cserélni.

13 • A vasaló tisztítása

Ha kihűlt, törölje át a vasalót nedves ronggyal vagy szivaccsal. A tisztításhoz használhat nem súroló hatású tisztítószeret is.

Másik lehetőségként a ROWENTA ZD100 D1 tisztító készletet is használhatja. A talp tisztítás után az öntisztító funkció használatával távolítsa el a gőzadagoló lyukakból a tisztítószer maradványait.

FONTOS! A talp és a vasaló többi részének tisztításához ne használjon agresszív vagy karchatású tisztítószeret.

HU

14 • Self Clean (Öntisztító) funkció (meghosszabbítja a vasaló élettartamát)

VIGYÁZAT: Ne használjon vízkőoldó szereket, még akkor sem, ha azokat gőzvasalókhöz ajánlják. Ezek a szerek a készülék maradandó károsodását eredményezik.


A Self Clean (öntisztítás) funkció eltávolítja a szennyeződéseket és a vízkő-lerakódásokat a gőzkamrából.

1. Töltse fel a víztartályt kezeletlen csapvízzel a max jelzésig, majd melegítse fel a vasalót ••• hőmérsékletre. Kapcsolja ki a gőz funkciót.
2. Húzza ki a csatlakozódugaszt, majd tartsa a vasalót vízszintes pozícióban egy kagyló fölé.
3. Tartsa lenyomva az öntisztítás gombot 1 percig (**fig.13a-13b**) és rázza meg finoman a vasalót: ekkor elkezd felgyülemelni a gőz. Néhány másodperc elteltével a vasalótalpból víz kezd kifolyni, amely kimossa a szennyeződéseket és a vízkő-lerakódásokat a gőzkamrából.
4. Csatlakoztassa a vasalót az elektromos hálózatra, és hagyja felmelegedni a vasalót. Várjon addig, amíg a megmaradt víz elpárolog.
5. Húzza ki a dugaszt az aljzatból, majd hagyja, hogy a vasaló teljesen lehűljön. Miután lehűlt, a vasalótalpat letörölheti egy nedves törülközővel.

TIPP: A Self Clean (Öntisztítás) funkciót hozzávetőleg kéthetenként használja. Ha a víz nagyon kemény, a vasalót hetente tisztítsa.

(*) modelltől függően

PROBLÉMÁK?

Problémák	Ok	Megoldás	
A vasaló csatlakoztatva van, de a vasaló talpa hideg marad.	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugasz megfelelően van-e bedugva, vagy próbálja egy másik csatlakozó aljzatba dugni a vasaló csatlakozó dugaszát.	
	A hőmérséklet túl alacsonyra van állítva.	Állítsa a hőmérsékletet egy magasabb fokozatra.	
	Az automatikus elektronikus kikapcsoló* aktív.	Mozgassa meg a vasalót.	
A termosztát jelzőfénye bekapcsol, majd kialszik	Ez természetes.	Amikor a termosztát jelzőfénye bekapcsol és kialszik, a vasaló felmelegedett.	
Semennyi vagy túl kevés gőz kibocsátása történik.	A hőfok túl alacsonyra van állítva.	Állítsa a hőmérsékletszabályozót a gőzölő tartományba. 	
	Nincs elég víz a víztartályban.	Töltse fel a víztartályt.	
	A csepegésgátló rendszer* aktív („8” §).	Várja meg, hogy a vasalótalp elérje a megfelelő hőfokot.	
Barna folyadék távozik a vasalótalp lyukaiból, és összefoltozza a szövetet.	Szennyezések a gőzkamrában vagy a talpon.	Használja a Self Clean (Öntisztítás) funkciót, majd tisztítsa meg vasalóját.	
	Vegyí vízköoldószer, illatosított adalékok használata.	A víztartályban lévő vízhez ne keverjen semmilyen vízköoldószert vagy illatosított adalékot. Használja az öntisztítás funkciót és tisztítsa meg a vasalót, amennyiben használt valamilyen fentebb említett anyagot.	
	Textília szálak halmozódtak fel a talp nyílásaiban és égnek.	Tisztítsa meg a vasalótalpat egy fémentes szivaccsal.	
	Az öblítés nem sikerült megfelelően vagy mosás előtt kivasalta a ruhát.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a ruhák megfelelően ki lettek öblítve.	
	Tiltott típusú vizet használt.	Kizárólag kezeletlen csapvizet használjon.	
	Szövetszálak gyűltek a talp nyílásaiba és most égnek.	Egy fémszál nélküli szivaccsal, tisztítsa meg a talpat. Időnként porszívózza ki a talp nyílásait.	
	A vasaló szivárog.	A gőzkilövellés gombjának túlzott használata.	Az egyes kilövellések között hagyjon több időt.

Ha a hiba okát képtelen megállapítani, lépjen kapcsolatba egy hivatalos Rowenta márkaszervizzel. A márkaszervizek címét a mellékelt listában találja meg. Az ingyenes telefonszámok e könyvecske elején találhatóak. További tanácsok és tippek honlapunkról szerezhetők be: www.rowenta.com"

Módosítás tárgyát képezheti!

(*) modellől függően

OHUTUSJUHISED

- Palun lugege need juhised hoolega läbi ja hoidke need hilisemaks kasutamiseks alles.
- Kui seade on ühendatud toiteallikaga, siis ärge jätke seda kunagi järelevalveta; võite seadme juurest lahkuda, kui see on ligikaudu 1 tunni vältel jahtunud.
- Pind, millel triikrauda kasutate ja millele seadme töö käigus asetate, peab olema lame, stabiilne ja kuumakindel.
- Kui asetate triikraua selle alusele, siis veenduge, et asetamiseks kasutatav pind on kindel.
- Eemaldage seade alati toitevõrgust järgmistel juhtudel: enne veepaagi täitmist või loputamist, enne triikraua puhastamist ja pärast iga kasutuskorda.
- Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Kui triikraud on toitevõrgus või jahtumas, siis hoidke triikrauda ja selle juheta alla 8 aasta vanuste laste käeulatuses eemal.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid juhendatakse ja õpetatakse seadet ohutult kasutama ning nad saavad seadme kasutamisega seotud ohtudest aru.
- Sobimatu vee (vt "Missugust vett võib kasutada?") ja puuduliku hoolduse (vt "Katlakivi tõrje") tõttu rikutud triikraua tald ja aurustamisfunktsioon ei ole vastuvõetav põhjus garantii alusel tagastamiseks.
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, nähtavalt kahjustatud, lekib või ei tööta korralikult. Ärge võtke seadet kunagi koost lahti. Ohu vältimiseks laske seadet kontrollida heakskiidetud teeninduskeskuses.



- Selle märgiga tähistatud pinnad ja alusplaat on seadme kasutamise ajal väga kuumad. Ärge puudutage neid pindu enne triikraua jahtumist.

TÄHTSAD SOOVITUSED

- Teie elektrisüsteemi pinget peab vastama triikraua pingele (220–240 V). Ühendage triikraud alati maandusega pistikupesasse. Vale pingega elektrisüsteemiga ühendamine võib põhjustada triikrauale pöördumatuid kahjustusi ning muudab garantii kehtetuks.
- Kui kasutate pikendusjuhet, siis veenduge, et sellel on õige nimivoolutugevus (16 A) ja maandus ning et juhe on täielikult lahti keritud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see heakskiidetud teeninduskeskuses välja vahetada, et vältida ohte.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtimest tõmmates.
- Ärge kunagi pange oma aurutriikrauda vette või mis tahes muu vedeliku sisse. Ärge kunagi hoidke seda veekraani all.
- Ärge kunagi laske triikraua alusplaadil vastu toitejuhet puutuda.
- Teie seadmest tuleb auru, mis võib põhjustada põletusi, eriti juhul, kui triigite triikimislaua serva lähedal.
- Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Teie ohutuse huvides vastab see seade kehtivatele standarditele ja eeskirjadele (madalpinge, elektromagnetilise ühilduvuse ja keskkonna direktiivid).
- See toode on ette nähtud ainult kodus kasutamiseks. Igasuguse äärmisel otstarbel kasutamise, kohatu kasutamise või nende juhiste mittejärgimise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ning garantii ei kehti.





Hoiame looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ➔ Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Hoidke käesolev juhend alles

KIRJELDUS

1. Auto off*
2. Aurupahvaku nupp
3. Aur SEES  / Aur VÄLJAS 
4. Toitejuhe
5. Käepide
6. Pihustinupp
7. Termostaadi reguleerimistuli
8. Veepaak
9. Isepuhastuse nupp
10. Pihusti
11. Täpsuspihusti
12. Tald
13. Paagi täiteava
14. Termostaadi reguleerimisnupp
15. Tagakül

STEAMFORCE, CONCENTRATED INNOVATION...

Väikeste mõõtmetega Steamforce triikraud ühendab endas tänu sisseehitatud kompaktsel aurugeneraatorile võimsuse ja suurepärase triikimisvõime. Ainulaadne auru genereerimisvõime, mis ulatub **200 grammini minutis** ning muutuv auru genereerimisvõime **kuni 50 grammini minutis**, tekitab Steamforce **Teie kanga kiududes kuni 30 % rohkem auru**. See auru lisakogus kanga sisemuses on ideaalse triikimise ja kauakestvate tulemuste saladuseks.

ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

OLULINE TEAVE Enne triikraua kasutamist eemaldage küljel asuv kleebis, **fig.1**.

Soovitame teil enne aurufunktsiooniga töötava triikraua esmakordset kasutamist lasta triikraual töötada mõne hetke horisontaalasendis, triigitavast pesust eemal.

Käivitage samades tingimustes mitu korda tugeva surve funktsioon Superpressing (vastavalt mudelile).

Esimeste kasutuskordade ajal võib seadmest tulla kahjutut suitsu ja lõhna. See seadme kasutust ei mõjuta ja kaob kiiresti.

Pärast esmakordset kasutamist võite märgata alusplaadist eralduvaid väikesemõõtmelisi osakesi. Need on seotud triikraua tootmisprotsessiga ning nad ei kahjusta Teie riideesemeid. Nad kaovad pärast mõningat kasutamist. Osakeste eraldumise kiirendamiseks võite kasutada isepuhastamise funktsiooni (**fig.13a-13b**) ning raputada triikrauda ettevaatlikult.

Millist vett kasutada?

Kasutage kraanivett, mille karedus on kuni 17° dH (= saksa kareduskraad).

Karedama vee korral soovitame kasutada vahekorras 50/50 segu kraaniveest ja destilleeritud veest.

PANE TÄHELE Ärge lisage paagis olevale veele midagi ning ärge kasutage pesukuivati kondensaati, lõhnastatud või pehmendisaldusega vett, külmkappide sulatamisel või akudest ja kliimaseadmetest saadavat vett, puhast destilleeritud või vihmavett.

Kõik need sisaldavad orgaanilisi jäätmelisi või mineraaloolasid, mis kuumuse tulemusena kontsentreeruvad ning võivad põhjustada vee väljapritsimist aruavadest, pruuni värvi tilku või seadme väga kiiret vananemist.

ET

KASUTAMINE

1 • Paagi täitmine

- Enne paagi täitmist ühendage triikraud vooluvõrgust lahti **fig.2**.
- Keerake termostaat **fig.3** asendisse (Min.)
- Avage paagi täiteava **fig.4**. Täitke paak kuni Max. märgiseni. **fig.5**. Sulgege täiteava ja keerake triikraud tagasi horisontaalasendisse.
- Nüüd võite triikraua vooluvõrku ühendada. **fig.6**

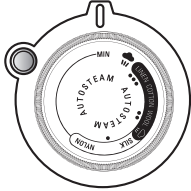










2 • Triikimistemperatuuri seadistamine

Triikraud on varustatud Autosteam funktsiooniga: see tagab automaatselt optimaalse auru koguse ja temperatuuri valitud kanga jaoks.

Valige termostaadi ekraanil triigitav kangas. Võimalikult tõhusa triikimistulemuse tagamiseks on tehases seadistatud erinevate kangaste jaoks optimaalsed seadistused. See on märgitud lülitile.

Samuti saate triikrauda reguleerida vastavalt rahvusvahelistele temperatuurimärgistele • • • • •. Kontrollige, et termostaat on konkreetsete seadistuste asendis. Kui triikraud jõuab soovitud temperatuurini, kustub termostaadi märgtuli **fig.7**. Nüüd võite triikimist alustada.


(*) sõltuvalt mudelist

	KANGAS	TERMOSTAAT	TERMOSTAADI NÄIT	SÜMBOL ETIKETIL
	Nailon (süsteetilised kuid nagu viskoos, polüester jne.)		NYLON	
	siid		SILK	
	villane		WOOL	
	puuvillane		COTTON	
	linane		LINEN	

PANE TÄHELE Triikraud jahtub kauem kui kuumeneb. Soovitav on alustada triikimist miinimumtemperatuuri ja õrnadest kangastest. Erinevat tüüpi materjalidest koosnevate rõivaste triikimiseks valige kõige õrnemale kangale kohane temperatuur. Külma triikraua esmakordsel kuumutamisel oodake kuni termostaadi tuli lülitub teist korda välja. Seejärel on seadistatud temperatuur saavutatud ning Te võite alustada triikimist.

TARGU TALITA Pihustage tärgeldusvahendit alati triigitava kanga pahupoolele.

3 • Auruta triikimine

Õrnade riietusesemete triikimiseks või ideaalse lõpptulemuse saavutamiseks seadistage triikraud auruta triikimise  asendisse.

4 • Auruga triikimine (Autosteam & Steamforce)

Teie triikraud on varustatud Steamforce tehnoloogiaga, elektroonilise aurupumbaga, mis surub kangasse kuni 30% rohkem auru. Auru kogus ja temperatuur reguleeritakse valitud kangastele automaatselt.

5 • Aurujuga (alates temperatuurist ●●)

Võimsa aurujoa tekitamiseks auruotsikus vajutage auruvoo nuppu. **fig.8.** See auruvoog võimaldab esiosas auru kontsentreerumist ning tugevate kortsude eemaldamist. Enne nupu järjekordset vajutamist oodake iga auruvoo vahel mõned sekundid.

PANE TÄHELE Pidage kahe vajutuse vahel 4 sekundit vahet ning oodake enne raua alusele panekut, kuni auru enam ei tule.

6 • Vertikaalne aurujuga (alates temperatuurist ●●)

Hoidke triikrauda püstiasendis ja vajutage nupule, et triikida sirgeks riidepuul olevaid rõivaid, kardinaid jms. **fig.9.** Enne nupu järjekordset vajutamist oodake iga auruvoo vahel mõned sekundid.

PANE TÄHELE Ärge suunake auruvahet kunagi inimeste ega loomade poole.

TARGU TALITA Õrnade kangaste kõrvetamise vältimiseks hoidke triikrauda neist 10 kuni 20 cm kaugusel.

7 • Pihusti

Raskete kortside niisutamiseks vajutage pihustusnuppu. **fig.10**. Pihustusfunktsiooni saab kasutada igal temperatuuril.

8 • Tilgapüüdja*

See hoiab ära alusplaadi liiga madala temperatuuri korral vee tilkumise.

9 • Auto off funktsioon*

• Teie turvalisuse tagamiseks katkestab elektrooniline süsteem seadmes voolu ja autostop märgutuli vilkuma **fig.11**, kui:

- Triikraud on kauemaks kui 8 minutiks püsti seisma jäetud
 - Triikraud on kauemaks kui 30 sekundiks tallale või külje peale seisma jäetud
- Triikraua uuesti sisselülitamiseks liigutage seda kergelt, kuni hoiatussignaal lõpetab vilkumise.

PEALE TRIIKIMIST

10 • Veest tühjendamine

Ühendage triikraud vooluvõrgust lahti. **fig.2** Valage järelejäänud vesi ära **fig.12**. Keerake termostaat **fig.3** asendisse Min. Seadistage triikraud kuivatamise asendisse .

11 • Pange triikraud ära

Enne toitejuhtme kokkukerimist ümber kanna, laske triikraual maha jahtuda. Hoidke triikrauda püstises asendis, kuivas ja ohutus asukohas. **fig.14**.

OLULINE TEAVE Ärge kerige toitejuhet ümber kuuma alusplaadi. Ärge hoidke triikrauda kunagi toetatuna alusplaadile.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

Enne hooldamist ja puhastamist ühendage lahti toitejuhe ning laske triikraual maha jahtuda.

12 • Katlakivivastane süsteem

Teie triikraual on katlakivivastane element, mis vähendab tuntavalt tekkiva katlakivi hulka. Tänu sellele pikeneb triikraua eluiga tunduvalt.

Katlakivivastane element on veepaagi külge kinnitatud ja seda ei pea vahetama.

13 • Triikraua puhastamine

Kui triikraud on maha jahtunud, siis pühkige alusplaati niiske lapiga või käsna. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid.

Alternatiivina võib kasutada ROWENTA ZD 100 D1 puhastuskomplekti. Pärast alusplaadi puhastamist kasutage auruvade puhastamiseks pesemisaine jääkidest isepuhastamise funktsiooni.

PANE TÄHELE Ärge kasutage triikraua talla või muude osade puhastamiseks mitte kunagi puhastusvahendeid ja teravaid või abrasiivseid esemeid.

14 • Self Clean (triikraua eluea pikendamiseks)

PANE TÄHELE: Keelatud on katlakivieemaldaja kasutamine, isegi kui tegu on spetsiaalselt triikraudadele ettenähtud tootega. See võib triikraua kasutamiskõlpsatust muuta.


Self Clean (isepuhastus) funktsioon loputab aurupaagist välja mustuse- ja katlakiviosakesed.

1. Täitke veepaak töötlemata kraaniveega kuni Max märgiseni ning lülitage triikraud **•••** temperatuurile. Lülitage aur välja.
2. Ühendage triikraud vooluvõrgust lahti ja hoidke horisontaalasendis kraanikausi kohal.
3. Vajutage isepuhastamise nuppu 1 minuti jooksul (**fig.13a-13b**) ning raputage triikrauda ettevaatlikult: aur hakkab nüüd tekkima. Mõne sekundi pärast asendub auru veega, millega koos voolab aurukambriest välja ka seal leiduv mustus ja katlakiviosakesed.
4. Ühendage triikraud vooluvõrku ja laske sel uuesti kuumeneda. Oodake, kuni kogu vesi on paagist välja auranud.
5. Ühendage raud uuesti vooluvõrgust lahti ja laske sellel täielikult maha jahtuda. Jahtunud talla puhastamiseks võib kasutada niisket lappi.

TARGU TALITA Viige SELF CLEAN enesepuhastusüksel läbi kord kahe nädala jooksul. Väga suure katlakivisisaldusega vee korral puhastage kord nädalas.

(*) sõltuvalt mudelist

MULIGE PROBLEEMID

Probleem	Põhjus	Kõrvaldamine
Triikraud on sees, aga tald on külm või ei kuumene.	Puudub voolutoide.	Kontrollige, kas pistik on korralikult pistikupesas või proovige kasutada mõnd muud pistikupesat.
	Temperatuur on liiga madalaks reguleeritud.	Seadke termostaat soovitud asendisse.
	Sisse on lülitunud automaatne elektrooniline stopp.	Liigutage triikrauda.
Termostaadi märgutuli vilgub	See on normaalne.	Termostaadi märgutule vilkumine tähendab, et triikraud kuumeneb.
Auru ei tule või selle kogus on väike.	Seadistatud temperatuur on liiga madal.	Pöörake temperatuuri reguleerimisnupp auru alasse. 
	Paagis pole piisavalt vett.	Täitke paak.
	Sees on Anti-Drip* (§ „8“).	Täitke veepaak Oodake, kuni triikrauda tald saavutab õige temperatuuri.
Aruavadest tuleb pruuni värvi tilku, mis kangast määrivad.	Aurukambris ja/või tallal on mustusejäljed.	Viige läbi enesepuhastus ja puhastage seejärel triikraud üleni.
	Katlakivieemaldusvahendi, lõhna- või lisaainete kasutamine.	Keelatud on kasutada katlakivieemaldusvahendit, lõhna- või muid lisaaineid sisaldavat vett. Juhul kui paaki on valatud üht eelpoolmainituist, kasutage Self Clean funktsiooni.
	Süttinud on talla avadesse kogunenud kangakiud.	Puhastage tald nuustikuga, mis ei sisalda metallkiude.
	Pesu ei ole piisavalt korralikult loputatud või uut rõivast on triigitud enne selle pesemist.	Veenduge, et pesu oleks korralikult loputatud.
	Kasutatud on tärgeldusvahendeid.	Pihustage tärgeldusvahendit alati triigitava kanga pahupoolele ja puhastage triikraud.
	Kasutatud on puhast destilleeritud või demineraliseeritud vett.	Kasutage puhast kraanivett või 1:1 segu kraaniveest ja destilleeritud veest ning puhastage triikraud.
	Talla avadest tuleb vett.	Talla temperatuur on liiga madal ja arunupule vajutatakse liiga väikeste vahedega.

Kui te rikke põhjust ei avasta, võite pöörduda ROWENTA ametliku ja volitatud müügiärgse teeninduse keskuse poole. Aadressid leiata juuresolevast müügiärgse teeninduse nimekirjast. Kasulikke näpunäiteid ja kavalusi leiata ka meie internetileheküljelt : www.rowenta.com

Juhendisse võidakse teha muudatusi!

(*) sõltuvalt mudelist

DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

- Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to, lai varētu tajā ieskatīties arī turpmāk.
- Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota strāvas avotam vai ja tā nav atdzisusi aptuveni 1 stundu.
- Gludeklis jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas.
- Novietojot gludekli uz gludekļa balsta, pārlicinieties, ka attiecīgā virsma ir stabila.
- Noteikti atvienojiet ierīci no strāvas padeves: pirms ūdens tvertnes uzpildes vai skalošanas, pirms tās tīrīšanas un pēc katras lietošanas reizes.
- Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.
- Gādājiet, lai gludeklis un tā vads, kamēr tas ir pieslēgts elektrības padevei vai dziest, nebūtu pieejams bērniem, kas nav sasnieguši 8 gadu vecumu.
- Šo ierīci var izmantot bērni no astoņu gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek pārraudzītas un ir apmācītas lietot ierīci drošā veidā un saprot ar ierīces lietošanu saistītos riskus.
- Preci nevar atgriezt garantijas ietvaros, ja gludekļa virsma un tvaika funkcija ir bojāta neatbilstoša ūdens izmantošanas dēļ (skatīt "Kāda veida ūdeni drīkst izmantot?") un uzturēšanas neveikšanas dēļ (skatīt "Pretapkaļķošanās sistēma Anti calc").
- Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt ierīci vai veikt tās apkopi.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi zemē, ja tai ir acīmredzami bojājumi vai noplūdes vai ja tā nedarbojas pareizi. Nekādā gadījumā neizjauciet ierīci. Lai novērstu bīstamību, nogādājiet to apstiprinātā servisa centrā pārbaudei.



- Virsmas, kas apzīmētas ar šo zīmi, un gludināšanas virsma ierīces lietošanas laikā ir ļoti karsta. Nepieskarieties šīm virsmām, kamēr gludeklis nav atdzisis.

SVARĪGI IETEIKUMI

- Elektroinstalācijas spriegumam ir jāatbilst gludekļa spriegumam (220–240 V). Gludeklis ir noteikti jāpievieno iezemētai ligzdai. Pievienojot gludekli nepareizam spriegumam, var izraisīt neatgriezeniskus gludekļa bojājumus, turklāt šajā gadījumā garantija nav spēkā.
- Ja izmantojat pagarinātājvadu, pārliecinieties, ka tam ir pareizs nominālais strāvas stiprums (16 A), tas ir iezemēts un pilnībā izvirzīts.
- Ja elektriskais strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai novērstu bīstamību.
- Neatvienojiet ierīci, velkot tās vadu.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā gadījumā neturiet to zem ūdens krāna.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties strāvas vadam ar gludekļa gludināšanas virsmu.
- Ierīce rada tvaikus, kas var izraisīt apdegumus, it sevišķi gludinot tuvu gludināmā dēļa malai.
- Nekādā gadījumā nevērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (zemsprieguma, elektromagnētiskās savietojamības, vides direktīvām).
- Šo produktu ir paredzēts lietot tikai mājāsaimniecībās. Ja tas tiek lietots komerciāliem mērķiem vai nepareizi vai instrukcija netiek ievērota, ražotājs neuzņemas atbildību un garantija nav spēkā.





VIDES AIZSARDZĪBA !

① Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot.

- ➔ Piegādājiet to savākšanas punktā vai, atteikšanās gadījumā, Atzīto pakalpojumu centrā, lai veiktu tā apstrādi.

Saglabājiet šo instrukciju

APRAKSTS

1. Automātiskā izslēgšana*
2. Tvaika izlaišanas poga
3. Tvaiks IESL.  / Tvaiks IZSL. 
4. Vads
5. Rokturis
6. Izsmidzināšanas poga
7. Termostata kontroles lampiņa
8. Ūdens tvertne
9. Pašattīrīšanas poga
10. Smidzinātājs
11. Augstas precizitātes gals
12. Pamatne
13. Uzpildes vāciņš
14. Temperatūras kontroles ciparnīca
15. Aizmugures pārsegs

STEAMFORCE, CONCENTRĒTS JAUNIEVEDUMS...

Būdam neliels pēc izmēra, Steamforce apvieno spēku un sniegumu, pateicoties kompaktajam tvaika ģeneratoram gludekļa iekšpusē. Ar nepārspēto tvaika ģeneratora jaudu, kas sasniedz **200g/min** un maināmu tvaiku **līdz pat 50g/min**, Steamforce iespēj **līdz 30% vairāk tvaika** jūsu auduma šķiedrās**. Papildu tvaiks audumā ir nevainojamas gludināšanas un paliekoša rezultāta noslēpums.

PIRMS PIRMĀS IZMANTOŠANAS

SVARĪGI! Pirms darīt jebko citu noņemiet uzlīmi no sāna **fig. 1**

Pirms jūs pirmo reizi lietojat gludekļa tvaiku, mēs jums iesakām, to kādu brīdi paturēt gludekli horizontāli un prom no jūsu veļas. Tajos pašos apstākļos iedarbiniet vairākas reizes tvaika padeves pogu („Superpressing” komandu (atkarībā no modeļiem)).

Pirmajās lietošanas reizēs, jūs iespējams konstatēsiet nekaitīgu dūmu izplūdi un smaku. Šīs parādības ātri pazudīs un tās neietekmē lietošanu.

Lietojot gludekli pirmo reizi, jūs, iespējams, pamanīsiet mazas daļiņas nākam ārā no gludināšanas virsmas. Tas ir saistīts ar ražošanas procesu un nekaitē ne jums, ne jūsu apģērbam. Pēc vairākām lietošanas reizēm tas pazudīs. Jūs varat to paātrināt, izmantojot pašattīrīšanas funkciju (**fig. 13a – 13b**) un viegli pakratot gludekli.

KĀDU ŪDENI IZMANTOT?

Izmantojiet ūdensvada ūdeni ar cietības grādu līdz 17° dH (= vācu cietības mērvienība) vai 3 mmol/l. Ja Jūsu ūdens ir ļoti ciets, mēs iesakām izmantot maisījumu 50/50, kas sastāv no ūdensvada ūdens un destilēta ūdens.

SVARĪGI! Neko nepievienojiet tvertnes saturam un neizmantojiet ūdeni no veļas žāvētavas, tualetes vai mīkstu ūdeni, ūdeni no ledusskapjiem, baterijām, kondicionieriem, tīru destilētu ūdeni vai lietus ūdeni. Šie ūdeņi satur organiskus atkritumus vai minerālelementus, kas koncentrējas karstumā un var izraisīt plaisāšanu, brūnus traipus vai Jūsu aparāta priekšlaicīgu nolietošanu.

IZMANTOŠANA

1 • Piepildiet tvertni

- Pirms tvertnes uzpildīšanas ar ūdeni, izraujiet kontaktdakšu no barošanas līgšanas **fig. 2**.
- Iestatiet temperatūras kontroles ciparnīcu **fig. 3** pozīcijā (Min.)
- Atveriet uzpildes vāciņu **fig. 4**. Iepildiet ūdeni līdz atzīmei Max. **fig. 5**. Aizveriet uzpildes vāciņu un novietojiet gludekli horizontālā pozīcijā.
- Iespraudiet gludekļa kontaktdakšu barošanas līgzdā **fig. 6**.

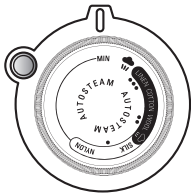










2 • Regulējiet gludināšanas temperatūru

Jūsu gludeklis ir aprīkots ar Autosteam funkciju, kas balstoties uz izvēlēto audumu, optimāla rezultāta iegūšanai, automātiski iestata nepieciešamo tvaika daudzumu un temperatūru.

Uz termostata ciparnīcas izvēlaties gludināmo audumu. Nevainojama rezultāta iegūšanai, katra auduma optimālā pozīcija tiek iestatīta iepriekš. Uz ciparnīcas šīs pozīcijas ir speciāli atzīmētas.

Gludekli iespējams iestatīt balstoties uz starptautisko temperatūras mēru sistēmu • • • . Pārliecinieties vai Jūsu termostata ciparnīca ir pareizi iestatīta. Kad gludeklis sasniegs nepieciešamo temperatūru, termostata indikators izslēgsies **fig. 7**. Varat uzsākt gludināšanu.


(*) atbilstoši modelim

	AUDUMS	TERMOSTATS	TERMOSTATA INDIKATORA STĀVOKLIS	GLUDINĀŠ ANAS SIMBOLS
	Neilons (sintētiskās šķiedras, t.i., viskoze, poliesteris)		NYLON	
	zīds		SILK	
	vilna		WOOL	
	kokvilna		COTTON	
	lins		LINEN	

SVARĪGI Gludekļa atdzišanas laiks ir daudz ilgāks par uzsilšanas laiku. Mēs Jums iesakām sākt gludināt maigus audumus pie minimālas temperatūras. Apģērbim, kas sastāv no dažādiem materiāliem, izvēlieties temperatūru, kas atbilst vismaigākam audumam. Uzsildot aukstu gludekli, lūdzam sagaidīt, līdz termostata indikators izslēdzas otro reizi. Tad ir sasniegta iestatītā temperatūra, un jūs varat sākt gludināt.

IETEIKUMI Vienmēr izsmidziniet cieti no gludināmā auduma otras puses.


3 • Gludiniet bez tvaika

Iestatiet gludekli uz , lai gludinātu bez tvaika, kas ir ideāli smalkiem audumiem un perfektai virsmai.

4 • Gludiniet ar tvaiku (Autosteam & Steamforce)


Jūsu gludeklis ir aprīkots ar Steamforce tehnoloģiju, elektronisku tvaika sūkni, kas iespiež audumā līdz 30% vairāk tvaika. Tvaika daudzums un temperatūra automātiski pielāgosies atlasītajam audumam.

5 • Tvaika izplūde (temperatūras iestatījums **)

Nospiediet spiediena strūkļas pogu, lai radītu spēcīgu tvaika strūklu, kas koncentrēta smailē  fig.8. Šī precīzā strūkļa ļauj koncentrēt tvaiku gludekļa priekšgalā, lai izgludinātu noturīgas krokas. Pagaidiet dažas sekundes pirms nospiešat pogu atkārtotas strūkļas raidīšanai.

SVARĪGI Ievērojiet 4 sekunžu intervālu starp piespiešanu un uzgaidiet līdz tvaiks pilnībā pārtrauc izplūst pirms novietojiet gludekli uz statīva.

6 • Vertikālā tvaika izplūde (temperatūras iestatījums **)

Turiet gludekli vertikālā pozīcijā un piespiediet taustiņu, lai izgludinātu pakārtus apģērbus, pārklājumus, utt.  fig.9. Pagaidiet dažas sekundes pirms nospiešat pogu atkārtotas strūkļas raidīšanai.

SVARĪGI Nekad nevirziet tvaika izplūdi uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.

IETEIKUMI Lai nesadedzinātu maigus audumus, tiem jābūt novietotiem apmēram 10-20 cm attālumā no gludekļa.

(*) atbilstoši modelim

7 • Izsmidzināšana

Nospiediet izsmidzināšanas pogu, lai samitrinātu grūti izgludināmas krokas **fig.10**. Izsmidzināšanas funkciju var izmantot jebkurā temperatūrā.

8 • Pretpilienu sistēma*

Tā pasargā ūdeni no izpīlēšanas no gludināšanas virsmas, kad temperatūra ir pārāk zema.

9 • Auto izslēgšanas funkcija*

Jūsu drošības nolūkā, elektroniskā sistēma pārtrauc strāvas padevi un sāk mirgot automātiskās apturēšanas indikators **fig.11**, kad:


- Gludeklis atrodas nekustīgi uz sava papēža vairāk kā 8 minūtes
- Gludeklis atrodas guļus vai sāna stāvoklī ilgāk par 30 sekundēm

Lai atjaunotu strāvas padevi, viegli pakustiniet gludekli, līdz mirgojošā brīdinājuma gaismiņa pazūd.

PĒC GLUDINĀŠANAS

10 • Iztukšojiet gludekli

Atvienojiet kontaktdakšu no ligzdas. **fig.2**. Izlejiet atlikušo ūdeni **fig.12**.

Iestatiet temperatūras kontroles ciparnīcu **fig.3**. pozīcijā Min. Iestatiet gludekli sausajā pozīcijā .

11 • Nolieciet gludekli vietā

Ļaujiet ierīcei atdzist pirms aptinat vadu ap tās pamatni. Glabājiet gludekli nostatītu uz pamatnes sausā un drošā vietā **fig.14**.

SVARĪGI! Neaptiniet vadu ap karstu gludināšanas virsmu. Nekad neglabājiet gludekli ar gludināšanas virsmu uz leju.

TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

Izņemiet kontaktspraudni no sienas kontaktrozetes un ļaujiet gludeklim atdzist pirms apkopes un tīrīšanas.

12 • Pretapaļkošanas sistēma

Gludeklis ietver pretkaļķu serdeni, kas strauji samazina kaļķa veidošanos. Līdz ar to Jūsu gludekļa kalpošanas ilgums ievērojami palielinās.

Pretkaļķu serdenis ir ūdens tvertnes neatņemama sastāvdaļa un to nav nepieciešams aizvietot.

13 • Iztīriet gludekli

Kad ierīce atdzisis, noslaukiet gludekli ar mitru lupatu vai sūkli. Var izmantot neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.

Kā alternatīvu var izmantot ROWENTA tīrīšanas komplektu ZD100 D1. Pēc gludināšanas virsmas notīrīšanas izmantojiet pašattīrīšanas funkciju, lai iztīrītu tīrīšanas līdzekli no tvaika caurumiņiem.

SVARĪGI Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus un asus vai abrazīvus priekšmetus pamatnes un citu aparāta daļu tīrīšanai.

14 • Pašattīrīšanas funkcija „Self Clean” (pagarina kalpošanas ilgumu)

BRĪDINĀJUMS: Neizmantojiet atkaļķošanas līdzekli, pat ja tas ir paredzēts tvaika gludeklim. Tas radīs neatgriezeniskus bojājumus Jūsu gludeklī.

Pašattīrīšanas funkcija izskalo netīrumus un katlakmeņa daļiņas no tvaika sistēmas.

1. Uzpildiet tvertni ar parasto krāna ūdeni līdz max atzīmei un uzkarsējiet gludekli līdz *** temperatūrai. Izslēdziet tvaiku.
2. Izraujiet gludekļa kontaktdakšu un turiet to horizontālā stāvoklī pāri izlietnei.
3. Nospiediet un turiet nospiestu pašattīrīšanas pogu 1 minūti **fig.13a-13b** un viegli pakratiet gludekli: tagad sāks veidoties tvaiks. Pēc pāris sekundēm no pamatnes tiks izlaists ūdens kopā ar netīrumiem un katlakmeņa daļiņām, kas uzkrājušās tvaika sistēmā.
4. Iespraudiet kontaktdakšu ligzdā un ļaujiet gludeklim atkal uzsilt. Uzgaidiet līdz atlikušais ūdens ir iztvaikojis.
5. Izraujiet kontaktdakšu no barošanas ligzdas un ļaujiet gludeklim pilnībā atdzist. Pēc atdzišanas, ja vēlaties varat noslaucīt pamatni ar mitru lupatu.

IETEIKUMI Veiciet SELF CLEAN (pašattīrīšanu) apmēram ik pa 2 nedēļām. Ja ūdens ir ļoti kaļķains, veiciet tīrīšanu katru nedēļu.

(*) atbilstoši modelim

IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Gludeklis ir pieslēgts strāvai, bet pamatne paliek auksta vai neuzsilst.	Nav strāvas.	Pārbaidiet, lai kontaktdakša būtu labi iesprausta rozetē vai mēģiniet pieslēgt aparātu pie citas rozetes.
	Temperatūras iestatījums ir pārāk zems.	Novietojiet termostatu vēlamā pozīcijā.
	Darbojas automātiskā elektroniskā atslēgšana.	Pakustiniet gludekli.
Termostata kontroles gaismiņa mirgo	Normālā procedūra.	Termostata kontroles gaismiņas mirgošanas laikā gludeklis uzsilst.
Nav tvaika izplūdes vai izplūstošā tvaika kvalitāte ir nepietiekama.	Iestatīta pārāk zema temperatūra.	Pagrieziet temperatūras kontrolpogu uz tvaika zonu.
	Nepietiekams ūdens daudzums ūdens tvertnē.	Uzpildiet ūdens tvertni.
	Ir ieslēgts Anti-Drip* (§ „8”).	Uzgaidiet līdz pamatne sasniedz iestatīto temperatūru.
Pamatnes caurumi uz auduma veido brūnas strīpas.	Iespējami netīrumi tvaika kamerā/pamatnē.	Veiciet pašattīrīšanu un tad notīriet gludekli.
	Atkaļķošanas līdzekļu, smaržu un aromātisko piedevu izmantošana.	Nepievienojiet ūdenim, ko iepildiet ūdens tvertnē, jebkāda veida atkaļķošanas līdzekļus, smaržas vai aromātiskās piedevas. Ja esat pievienojis augstāk minētos līdzekļus, izmantojiet Pašattīrīšanās funkciju gludekļa attīrīšanai.
	Auduma šķiedras ir sakrājušās gludekļa virsmas caurumos un deg.	Notīriet pamatni ar nemetālisku sūkli.
	Jūsu veļa nav pietiekami izskalota vai Jūs gludinājāt jaunu apģērbu pirms to izmazgāt.	Pilnībā samitriniet lina audumu.
	Cietes izmantošana.	Vienmēr izsmidziniet cieti no auduma otras puses un notīriet gludekli.
	Destilēta vai demineralizēta ūdens izmantošana.	Izmantojiet tīru ūdensvada ūdeni vai maisījumu 1:1, kas sastāv no ūdensvada ūdens un destilēta ūdens un notīriet gludekli.
	Ūdens izsūcas no pamatnes.	Pārāk zema pamatnes temperatūra un pārāk bieža tvaika funkcijas izmantošana.

Ja Jūs nevarat noteikt defekta cēloni, varat sazināties ar ROWENTAs atzīto oficiālo garantijas apkalpošanas servisu. Adreses atradīsiet pievienotā garantijas apkalpošanas servisu sarakstā.

Citus ieteikumus un norādījumus meklējiet mūsu mājas lapā: www.rowenta.com

Pakļauts izmaiņām !

(*) atbilstoši modelim

SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir jų neišmesti.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis prijungtas prie elektros šaltinio, jei išjungtas - apie vieną valandą, kol atvės.
- Lygintuvą privaloma naudoti ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.
- Būtina visada išjungti prietaisą: prieš pripildant ir plaunant vandens talpyklą, prieš valant, kiekvieną kartą panaudojus.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Ljungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. amžiaus vaikų.
- Šio prietaiso negalima naudoti jaunesniems nei 8 m. amžiaus vaikams ir asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio prietaiso naudojimo ir supranta galimus pavojus.
- Prekės negalima grąžinti pagal garantiją, jei lygintuvo pado ir garų funkcijos pažeidimai yra atsiradę dėl netinkamo vandens naudojimo (žr. „Kokį vandenį galima naudoti?“) ir priežiūros stokos (žr. „Apsauga nuo kalkių Anti calc“).
- Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito ant grindų, yra matomų gedimų, iš prietaiso sunkiasi vanduo arba jis netinkamai veikia. Negalima ardyti prietaiso. Siekiant išvengti pavojaus, dėl prietaiso taisymo kreipkitės į įgaliotą techninio

aptarnavimo centrą.



- Šiuo ženklu pažymėtos vietos ant lygintuvo pado naudojant prietaisą labai įkaista. Šių vietų negalima liesti lygintuvui neatvėsus.

SVARBŪS PATARIMAI

- Jūsų elektros instaliacijos įtampa privalo atitikti lygintuvo įtampą (220-240 V). Prietaisą visadajunkite į žemintą kištukinį lizdą. Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija.
- Jei naudosite ilgintuvą, tai privalo būti visiškai ištiestas dvipolis ilgintuvas (16A) su žeminiu.
- Jei elektros laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, būtina jį pakeisti įgaliotame techninės priežiūros centre.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po vandens kranu.
- Lygintuvo padu nelieskite maitinimo laido.
- Iš Jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti, ypač lyginant arti lyginimo lentos krašto.
- Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
- Jūsų saugumui, prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinės atitikties ir aplinkosaugos direktyvas).
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai naudojant, nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės ir netaiko garantijos.





SAUGOKITE APLINKĄ!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Saugokite šias instrukcijas

APRAŠYMAS

1. Automatinis išjungimas*
2. Garų mygtukas
3. Garas ĮJUNGTAS  / garas IŠJUNGTAS 
4. Laidas
5. Rankena
6. Purškimo mygtukas
7. Termostato indikacinė lemputė
8. Vandens bakas
9. Automatinio valymo mygtukas
10. Purkštuvai
11. Labai tikslius smaigalys
12. Padas
13. Pildymo angos dangtis
14. Temperatūros reguliavimo diskas
15. Užpakalinis dangtelis

STEAMFORCE™ – KONCENTRUOTA NAUJOVĖ...

Technologija „Steamforce“, kurios pagrindą sudaro lygintuve įtaisytas kompaktiškas garo generatorius, išsiskiria galia ir našumu. Neprilygstama garo generavimo geba, sukurianti **200 g/min.** pagrindinį ir **iki 50 g/min.** reguliuojamą garo srautus, technologijai „Steamforce“ leidžia įpurkšti **iki 30 % daugiau garo** į audinio pluoštą.** Šis papildomas garų, patekusių į audinį, kiekis yra tobulo lyginimo ir ilgalaikių rezultatų paslaptis.

PRIEŠ PIRMĄ KARTĄ NAUDODAMI

SVARBU. Prieš ką nors darydami, nulupkite ant šono priklijuotą lipduką **fig.1.** Prieš pirmąjį lyginimą su garais, mes Jums rekomenduojame išbandyti šią funkciją trumpai palaikant lygintuvą horizontalioje padėtyje atokiau nuo skalbinių. Tokiomis pačiomis sąlygomis keletą kartų spustelinkite garų srauto mygtuką. Pirmaisiais lygintuvo naudojimo kartais, lygintuvas gali skleisti šiek tiek dūmų ir nemalonių kvapų. Šie reiškiniai greitai išnyks naudojimo metu be jokių pasekmių. Naudodami pirmą kartą, galite pastebėti iš pado išlekiančias smulkias daleles. Jos išlieka dėl gamybos proceso ypatumų, tačiau jums arba jūsų drabužiams dalelės nekenkia. Kelis kartus panaudojus lygintuvą, dalelės pranyksta. Kad jos pranyktų greičiau, galite naudoti išsivalymo funkciją (**fig.13a - 13b**) ir švelniai purtyti lygintuvą.

Kokį vandenį naudoti?

Naudokite vandenį iš čiaupo, kurio kietumo laipsnis yra iki 17° dH (= vokiška kietumo matavimo skalė).

Jei vanduo yra kietesnis, rekomenduojame lygiomis dalimis (50/50) sumaišyti vandenį iš čiaupo ir distiliuotą vandenį.

SVARBU. Į vandens talpyklą nepilkite jokių papildomų skysčių ir nenaudokite vandens iš skalbinių džioviklos, kvapiojo ar suminkštinto vandens, vandens iš šaldytuvų ir baterijų, kondicionierių vandens, distiliuoto grynojo vandens arba lietaus vandens. Tokiame vandenyje yra organinių atliekų ar mineralinių elementų, kurie esant aukštai temperatūrai koncentruojasi ir dėl kurių gali sutrikti garų išmetimas, atsirasti rudų nutėkėjusio skysčio žymių arba aparatas gali susidėvėti perma laiko.

NAUDOJIMAS

1 • Talpyklos pildymas

- Prieš pildami vandenį į vandens baką, lygintuvą išjunkite iš maitinimo tinklo **fig.2.**
- Temperatūros reguliavimo diską nustatykite ties padėtimi (Min.) **fig.3**
- Atidarykite pildymo angos dangtelį **fig.4.** Pripilkite vandens iki žymos „Max.“ **fig.5.** Uždarykite pildymo angos dangtelį ir lygintuvą vėl padėkite horizontaliai.
- Lygintuvą galite įjungti į maitinimo tinklą **fig.6.**

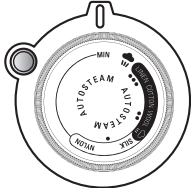










2 • Lyginimo temperatūros nustatymas

Lygintuve yra automatinio garų reguliavimo funkcija, ji automatiškai sureguliuoja garų kiekį ir temperatūrą pagal pasirinktą audinį, kad rezultatai būtų kuo geresni.

Lygindami audinį pasirinkite temperatūrą nustatydami termostato diską. Kad rezultatai būtų idealūs, kiekvienam audiniui iš anksto buvo nustatyta tinkamiausia padėtis. Ši padėtis yra pažymėta diske. Lygintuvą taip pat galite nustatyti pagal tarptautinius temperatūros matavimus • • • • •

Įsitikinkite, kad termostato diskas nustatytas ties šiomis žymomis. Lygintuvui įkaitus iki reikiamos temperatūros, termostato indikatorius išsijungia **fig.7.** Galite pradėti lyginti.

(*) pagal modelį

	AUDINYS	TERMOSTATAS	TERMOSTATO RODMENYS	LYGINIMO ETIKETĖ
	Nailonas (sintetiniai audiniai, pvz., viskozė, poliesteris)		NYLON	
	šilkas		SILK	
	vilna		WOOL	
	medvilnė		COTTON	
	linas		LINEN	

SVARBU. Lygintuvą atvėsta lėčiau nei įkaista. Rekomenduojame pradėti lyginti nuo žemos temperatūros reikalaujančių audinių, nustatčius minimalią temperatūrą. Lygindami drabužius iš skirtingų medžiagų, nustatykite temperatūrą, pritaikytą žemiausios temperatūros reikalaujančiam audiniui.

Kai iš pradžių kaitinamas šaltas lygintuvą, palaukite, kol termostato indikatorius užges antrą kartą. Tada pasiekiami nustatytoji temperatūra ir galite pradėti lyginti.

PATARIMAI. Krakmolą visada purkškite ant išvirškiosios pusės.

3 • Lyginimas be garų

Jei norite lyginti be garo – gležniems audiniams idealiai tinkančiu būdu, nustatykite lygintuvo režimą



4 • Lyginimas su garais (Autosteam & Steamforce)

Lygintuve naudojama technologija „Steamforce“ – elektroninis garo siurblys, kuris į audinį įpurškia iki 30 % daugiau garo. Garo srautas ir temperatūra sureguliuojami automatiškai pagal pasirinktą audinio tipą.

5 • Garų srovė (nustačius temperatūrą nuo **)

Paspauskite garo šūvio mygtuką, kad išleistumėte stiprų, priekyje sutelktą garo srautą fig.8. Šis tikslus priekyje sutelkto garo šūvis leidžia pašalinti sunkiai įveikiamas raukšles. Kaskart prieš dar kartą paspausdami šūvio mygtuką, padarykite kelis sekundžių pertrauką.

SVARBU. Garų mygtuką spauskite kas 4 sekundes ir prieš padėdami lygintuvą ant pagrindo palaukite, kol garai nebeis.

6 • Vertikali garų srovė (nustačius temperatūrą nuo **)

Norėdami išlyginti pakabintus rūbus, apmušalus ir t.t., lygintuvą laikykite vertikaliai ir spauskite mygtuką fig.9. Kaskart prieš dar kartą paspausdami šūvio mygtuką, padarykite kelis sekundžių pertrauką.

SVARBU. Niekada nenukreipkite garų srovės į asmenis ar gyvūnus.

PATARIMAI. Kad žemos temperatūros reikalaujantys audiniai nebūtų nudeginti, lygintuvą reikia laikyti apie 10–20 cm atstumu nuo audinio.

(*) pagal modelį

7 • Purkštuvas

Norėdami sudrėkinti nepasiduodančias raukšles, paspauskite purškimo mygtuką **fig.10**. Purškimo funkciją galima naudoti nustačius bet kokią temperatūrą.

8 • Vandens lašus sulaikanti sistema*

Ji neleidžia vandeniui varvėti per padą, kai temperatūra yra per žema.


9 • Automatinio išsijungimo funkcija*

- Jūsų saugumui elektroninė sistema nutraukia energijos tiekimą, o automatinio sustabdymo signalas mirksi **fig.11**, kai:
 - lygintuvas yra pastatytas ant kulno ir nejudinamas ilgiau kaip 8 minutes
 - lygintuvas pastatytas padu žemyn arba pakreiptas ant šono ilgiau nei 30 sekundžiųNorėdami lygintuvą vėl įjungti, pamažu jį pajudinkite, kol įspėjamasis signalas nustos mirksėti.

BAIGUS LYGINTI

10 • Išpilkite vandenį iš lygintuvo

Išjunkite lygintuvą iš maitinimo tinklo **fig.2**. Išpilkite likusį vandenį **fig.12**.

Temperatūros reguliavimo diska nustatykite ties padėtimi „Min.“ **fig.3**. Lygintuvo garo jungiklį nustatykite į sauso lyginimo  padėtį.

11 • Lygintuvo tvarkymas

Prieš suvyniodami laidą ant lygintuvo kulno, palaukite, kol lygintuvas atvės. Lygintuvą laikykite pastatytą ant kulno sausoje ir saugioje vietoje **fig.14**.

SVARBU. Nevyniokite laido aplink karštą padą. Lygintuvo niekada nelaikykite pastatyto ant pado.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Prieš atlikdami priežiūros darbus ir valydami, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir palaukite, kol lygintuvas atvės.

12 • Sistema, neleidžianti susidaryti kalkėms

Lygintuve yra kalkėms susikaupti neleidžianti kasetė, kuri labai sumažina kalkių kaupimąsi. Taip lygintuvo naudojimo laikas labai pailgėja.

Kalkėms susikaupti neleidžianti kasetė yra pritvirtinta vandens talpykloje, jos keisti nereikia.

13 • Lygintuvo valymas

Kai lygintuvas atvėsta, nušluostykite jį drėgna šluoste arba kempinėle. Galima naudoti neabrazyvinį valiklį.

Taip pat galima naudoti ROWENTA valymo rinkinį ZD100 D1. Kai nuvalysite padą, panaudokite išsivalymo funkciją, kad pašalintumėte valiklio likučius iš garo skylučių.

SVARBU. Valydami padą ir kitas aparato dalis, niekada nenaudokite aštrių įrankių arba abrazyvinių valymo priemonių.

14 • Automatinis valymas „Self Clean“ (kad lygintuvą būtų galima naudoti ilgiau)

ISPĖJIMAS: nenaudokite nukalkinimo priemonių, net jei jos reklamuojamos kaip tinkamos gariniams lygintuvams. Ilgainiui jos sugadins lygintuvą.


Naudojant automatinio valymo funkciją, iš garų kameros išplaunami nešvarumai ir nuosėdos.

1. Į vandens baką iki žymos „Max“ pripilkite nevalyto vandens iš čiaupo ir įkaitinkite lygintuvą, termostatą nustatę ties padėtimi **•••**. Išjunkite garą.
2. Išjunkite lygintuvą iš maitinimo tinklo ir laikykite jį padėję horizontaliai prie kriauklės.
3. Maždaug 1 minutę spauskite išsivalymo mygtuką (**fig.13a - 13b**) ir švelniai purtykite lygintuvą: garas pradės kauptis. Po kelių sekundžių iš pado pradės bėgti vanduo, iš garų kameros išplaudamas nešvarumus ir nuosėdas.
4. Įjunkite lygintuvą į maitinimo tinklą ir leiskite jam vėl įkaisti. Palaukite, kol likęs vanduo išgaruos.
5. Išjunkite lygintuvą iš maitinimo tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti. Lygintuvui atvėsus, padą galima nuvalyti drėgnu skudurėliu.

PATARIMAI. Lygintuvą automatinio būdu SELF CLEAN valykite beveik kas 2 savaites. Jei vanduo yra labai kalkėtas, valykite kas savaitę.

(*) pagal modelį

GALIMOS PROBLEMOS

Problema	Priežastis	Sprendimas	
Lygintuvas yra įjungtas, bet padas lieka šaltas arba nekaista.	Nėra elektros srovės.	Patikrinkite, ar kištukas gerai įkištas į maitinimo tinklą, arba pamėginkite įjungti aparatą į kitą maitinimo tinklą.	
	Nustatyta per daug žema temperatūra.	Nustatykite temperatūros reguliatorių ties reikiama padėtimi.	
	Įsijungė automatinis elektroninis išjungimas.	Pajudinkite lygintuvą.	
Termostato reguliavimo signalas įsijungia ir išsijungia.	Įprastas veiksmas.	Kai termostato reguliavimo signalas įsijungia ir išsijungia, tai rodo, kad lygintuvas kaista.	
Garai nesklinda arba garų kiekis nepakankamas.	Temperatūros reguliavimo diskas nustatytas ties per žema temperatūra.	Temperatūros reguliatorių pasukite į garo sritį. 	
	Vandens bake nėra pakankamai vandens.	Į vandens baką pripilkite vandens.	
	Veikia lašėjimą stabdanti sistema* (žr. skyrelį „8“).	Palaukite, kol padas įkaiš iki tinkamos temperatūros.	
Per pado skylės teka rudas skystis ir tepa audinį.	Gali būti nuosėdų garų kameroje / ant pado.	Įjunkite automatinio valymo funkciją, paskui nuvalykite lygintuvą.	
	Naudojate chemines nukalkinimo priemones, aromatinius ar kvapniuosius priedus.	Į vandens bake esantį vandenį nedėkite jokių nukalkinimo priemonių, aromatinių ar kvapniųjų priedų. Jei naudojote minėtas medžiagas, įjunkite automatinio valymo funkciją ir išvalykite lygintuvą.	
	Audinio dalelės susirenka pado skylutėse ir svyla.	Padą valykite su metalinių dalių neturinčia kempine.	
	Audinys nėra gerai išskalautas arba Jūs lyginatė naują, dar neplautą audinį.	Skalbiniai turi būti kruopščiai išskalauti.	
	Buvo naudotas krakmolos.	Krakmolą visada purkškite ant išvirkščiosios audinio pusės ir išvalykite lygintuvą.	
	Buvo naudotas grynas distiliuotas vanduo arba demineralizuotas vanduo.	Naudokite gryną vandenį iš čiaupo arba santykiu 1:1 sumaišytą vandenį iš čiaupo ir distiliuotą vandenį. Išvalykite lygintuvą.	
	Vanduo teka iš pado	Per žema pado temperatūra ir per dažnai spaudžiamas garų mygtukas.	Temperatūros reguliatorių nustatykite ties reikiama padėtimi ir rečiau spauskite garų mygtuką.

Jei nepavyksta nustatyti gedimo priežasties, galite kreiptis į oficialų „ROWENTA“ centrą, įgaliotą atlikti priežiūrą po pardavimo. Adresai pateikiami centrų, įgaliotų atlikti priežiūrą po pardavimo, sąrašė. Kitą informaciją ir patarimus rasite mūsų interneto svetainėje www.rowenta.com

Gali būti padaryti pakeitimai!

(*) pagal modelį

